

Из выступления Владимира Путина на Международном Арктическом Форуме «Арктика – территория диалога» 23 сентября:

"Я также хочу отметить активную работу наших северных регионов, которые стремятся продвигать и популяризировать образ Арктики. Так, в мае этого года в столице российского Заполярья, городе Мурманске, с большим успехом прошёл Международный кинофестиваль "Северное сияние"..."

September 23. Vladimir Putin pointed out in his speech to the Arctic International Forum "The Arctic: Territory of Dialogue":

"In addition, I would like to point out the concerned efforts of our Northern regions to promote the image of the Arctic. In this context, Murmansk, the capital of the Russian Arctic, successfully hosted the International Film Festival "Polar Lights" last May"...

Сердечно приветствую организаторов, участников и гостей Международного кинофестиваля стран Арктики "Северное сияние" в Мурманске!

Императивом нашего времени является объединение усилий арктических государств и тех, кто живет на Севере, в деле благоустройства и модернизации нашего общего дома - Арктики. Развитие взаимовыгодного сотрудничества в интересах сохранения региона в качестве зоны стабильности и устойчивого развития - один из приоритетов внешней политики России.

Залог успеха - укрепление взаимодействия в различных областях, включая гуманитарную. Особая роль здесь принадлежит кинематографу, многогранное искусство которого доступно самой широкой аудитории и служит наиболее эффективным средством общения, особенно в условиях Арктики.

Проведение вашего кинофорума - хорошая возможность придать новый импульс расширению культурных связей, формированию на Севере единого культурного пространства. Отрадно, что в конкурсной программе представлены фильмы всех арктических стран.

Убежден, что Фестиваль станет подлинным праздником мира и дружбы, будет способствовать укреплению присущих Северу традиций взаимопомощи, доверия и взаимопонимания, что является надежным фундаментом продуктивных отношений между государствами и народами.

Желаю всем участникам донести до публики энергию своих творческих начинаний, а зрителям - ярких и запоминающихся впечатлений.

I am very glad to welcome the organizers, participants and guests of the International Arctic Film Festival "Polar Lights" in Murmansk!

An integral part of our life is to join efforts of the Arctic states and people live in the north to develop and modernize our common home - the Arctic. One of the priorities of the Russian foreign policy is the development of mutual cooperation in order to save stable development of the region.

The key stone of a success is to strengthen cooperation in various fields including humanitarian one. A special role here belongs to cinematography which is available to general audience and considered to be the most effective means of communication, especially in the Arctic.

Your film forum is a good opportunity to enhance culture relations and create a single culture area in the North. It is pleased that the competition program includes films of all the Arctic countries.

I am sure that the Festival will be a genuine fest of peace and friendship and will strengthen existing North traditions including mutual trust and sympathetic understanding that is the foundation of reliable and productive relations among states and nations.

I wish all participants that they share energy of their creative initiatives with spectaculars, and people that they have vivid and memorable impressions.



**Сергей
Лавров**
Sergey Lavrov

**МИНИСТР
ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**Minister of Foreign Affairs
of the Russian Federation**



**Александр
Авдеев**

Alexander Avdeev

**МИНИСТР КУЛЬТУРЫ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**Minister of Culture
of the Russian Federation**

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Авдеев', written in a cursive style.

Дорогие друзья!

От всей души поздравляю вас с открытием II Международного кинофестиваля стран Арктики "Северное сияние"!

Север - это особый удивительный мир, богатый талантами и отличающийся суровой красотой. Наша с вами общая задача - помочь сохранению уникальных культур этого края, дать стимул развитию творческих способностей одаренных жителей Севера. А для этого необходимы подобные форумы, которые подарят зрителям возможность встречи с настоящим искусством. У северян, живущих в разных странах, немало общих трудностей, но замечательно, что у них есть и общий праздник - фестиваль "Северное сияние", который знакомит их с выдающимися достижениями в кинематографе.

Надеюсь, что климатические условия не охладят пыл ваших сердец. Желаю всем участникам и гостям плодотворного творческого общения, ярких впечатлений и свершений! Пусть величие северного края, мудрость и духовная сила его жителей находят воплощение в новых и новых фильмах!

Dear friends!

I am warmly glad to congratulate you with the opening of the Second International Arctic Film Festival "Polar Lights"!

The North is a special wonderful world notable for its harsh nature and abundant for talented people. Our main goal is to save the unique cultures of the region and promote the development of creativity among people living in the North. So, we need this kind of holidays to provide spectators with an opportunity to get to know about real art. Northerners living in different countries have a lot of same challenges, but it is great that they can share joy - the film festival "Polar Lights" which let them know about outstanding achievements in cinematography.

I hope that the climate conditions will not freeze your hearts. I wish all the participants and guests fruitful creative communication and vivid impressions! Let the North grandeur, wisdom and spiritual power be translated into more and more new films!

Дорогие друзья!

Прошёл год с того момента, когда впервые на заполярном небосклоне вспыхнуло "Северное сияние" - открылся Первый Международный кинофестиваль стран Арктики. На звездной карте киномира появилось новое название, а Мурманск вошёл в число кинофестивальных городов. Ничего подобного никогда не было в истории нашего края. За пять дней в Мурманске и Североморске прошло более 60 кинопоказов, свыше 12 тысяч человек посмотрели ленты, представленные в конкурсе и во внеконкурсной программе. Фестиваль стал незабываемым событием в жизни региона.

Я не сомневаюсь, что Второй международный кинофестиваль стран Арктики пройдёт с не меньшим успехом. Мы рады приветствовать наших старых и новых друзей, тех, кто был с нами в прошлом году, и тех, кто у нас впервые. Всех, кто понимает, что Арктика - наш общий дом, жизнь в котором должна быть мирной, благополучной и счастливой. Об этом размышляют и авторы картин, участвующих в кинофестивале. Кино ломает искусственные границы и помогает людям и народам лучше понять друг друга. Оно даёт нам возможность увидеть, что у нас одна планета и между нами много общего. В том числе и проблем, которые мы сможем решить только вместе.

Минувший год был непростым как для всего мира, так и для северных регионов. Мы стали очевидцами и участниками событий, которые ещё раз напомнили нам простую истину - нет ничего ценнее жизни на Земле. Природные и техногенные катастрофы последнего времени заставляют нас самым серьёзным образом думать об экологических угрозах. Арктика в этом смысле особо чувствительный регион. И её будущее - сфера нашей общей ответственности.

Мы готовили Второй международный кинофестиваль стран Арктики "Северное сияние" с волнением и радостью, и надеемся, что вы с такими же чувствами проживёте эти несколько дней. Кинопоказы, встречи с создателями кино, выставки, мастер-классы, экскурсии - участникам и гостям фестиваля скучать не придётся. Желаю всем участникам и гостям новых открытий, ярких впечатлений и незабываемых встреч с настоящим искусством!

Dear friends!

A year passed since the moment when the "Polar Lights" appeared in the northern sky for the first time - the First International Arctic Film Festival was opened. A new name was plotted on the stellar map, and Murmansk became one of the film festival cities. Nothing of this kind had ever happened in the history of our region. More than 60 films were screened within 5 days in both Murmansk and Severomorsk. More than 12 thousand people watched movies included in the competition and non-competition programs. The festival became a memorable event of the region's life.

I have no doubt that the Second International Arctic Film Festival will be as successful as the previous one. We are pleased to welcome our old and new friends, those who were with us last year and new participants; everyone who understands that the Arctic is our home and our life here should be peaceful, safe and happy. Filmmakers involved in the festival think about it as well. Cinema breaks the artificial borders and helps people to understand each other in a better way. It gives us the opportunity to see that we have one planet and a lot of things in common including those problems that can only be solved together.

Last year was difficult for the whole world and northern regions also. We witnessed events that reminded us a simple truth - there is nothing more precious on Earth than life. Natural and industrial disasters happened recently made us think about environmental threats seriously. The Arctic is a vulnerable region and we all are responsible for its future.

We are excited to prepare the 2nd International Arctic Film Festival and hope that you will have the same feelings. Film screenings, meetings with film directors, exhibitions, workshops, and excursions are prepared for participants and guests of the festival. I wish participants and guests that they have vivid impressions and unforgettable encounters with the real art!



**Дмитрий
Дмитриенко**
Dmitry Dmitrienko

**ГУБЕРНАТОР
МУРМАНСКОЙ ОБЛАСТИ**
Governor
of the Murmansk region



**Евгений
Никора**
Evgeny Nikora

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ
МУРМАНСКОЙ
ОБЛАСТНОЙ ДУМЫ**

**Chairman of the Murmansk
Regional Duma**

Дорогие друзья!

Год назад на наших глазах родился международный кинофестиваль стран Арктики "Северное сияние". Сегодня мы видим, что новое явление в культуре становится традицией. Кинофестивалю только год, но о нём уже знают далеко за пределами нашей области и даже страны. Это значит, что проблемы, которые были затронуты авторами кинолент, близки многим. За пять фестивальных дней мы многое узнали друг о друге и, возможно, стали лучше друг друга понимать. Фестиваль - ещё одна площадка для дискуссий о проблемах Севера и судьбах людей, живущих здесь. Надеемся, что Второй международный кинофестиваль стран Арктики пройдёт не менее интересно, что фильмы, которые увидят зрители, затронут их сердца. Хочется пожелать всем нам радости сотворчества, а участникам фестиваля - побед и признания их таланта!

Dear friends!

Last year we witnessed the appearing of the International Arctic Film Festival "Polar Lights". Today we can say that this new cultural phenomenon is becoming a tradition. The festival is only one year old, but it is already known in both our region and country. This means that the problems which have been touched by the film directors are natural to many people. The festival is another platform for discussions of North problems and destinies of people living here. We hope the 2nd International Arctic Film Festival will be as entertaining as the previous one and spectators will watch films touching their hearts. I wish all of us the joy of co-creation and hope that participants of the festival will have recognition of their talents!

Уважаемые гости и участники фестиваля! Дорогие мурманчане, верные наши зрители!

Открывая Второй международный кинофестиваль стран Арктики "Северное сияние", мы оглядываемся на пройденный путь, вспоминаем о минувшем фестивале, с любовью и признательностью думаем о тех, без кого не мог бы родиться наш праздник кино. Мы убедились в том, что не напрасно наш холодный край славится гостеприимством, душевностью и радушием.

Так уж сложилось, что в Мурманске и области всегда снималось много кинокартин. Город и кинематограф словно шли навстречу друг другу - так родился фестиваль. Сегодня Мурманская земля снова в предвкушении творческого общения с удивительным миром кино. Страны Арктики - область высокой кинематографической культуры. Не забывая о классическом американском, шведском и российском кино, нужно отметить, что набирает силу норвежский, датский, финский, исландский, канадский кинематограф. В этом смогли убедиться все, кто побывал на просмотрах "Северного Сияния-2010".

Наш кинофестиваль - не только праздник кинематографистов и почитателей кино, но и встреча жителей Мурманска и области с разными видами искусства. Мы постарались сделать так, чтобы культурные события в течение всего года напоминали мурманчанам о "Северном сиянии": в промежутке между первым и вторым фестивалем в рамках "Эха фестиваля" здесь проходили театральные спектакли, концерты, а в октябре 2010 года была организована киношкола, в которой учились ребята из Норвегии и Мурманска. Опираясь на современную культуру Кольского полуострова и местные традиции, обмениваясь знаниями с зарубежными кинематографистами, мы получаем бесценный фестивальный опыт. Намерены и в дальнейшем дружить и обмениваться опытом с крупнейшими отечественными и зарубежными кинофорумами.

Желаю гостям и зрителям "Северного Сияния" крепкого здоровья, творческих успехов, оптимизма и огромной радости от общения друг с другом. Благодарю за бесценную поддержку, которую северный зритель оказывает фестивалю со свойственной ему душевной щедростью.

Dear guests and participants of the festival! Dear Murmansk citizens and true spectators! Opening the Second International Arctic Film Festival "Polar Lights", we remember the last cinema forum and think with love and sincere gratitude about those without whom the holding of our cinema festival would be impossible. We have proved that our northern region is famous for its warm hospitality, kindness and courtesy.

Murmansk and the region are used to shooting quite a lot of films. The city and cinematography met each other and the festival was born. Today Murmansk is in expectation of creative dialogue with wonderful world of cinema. The Arctic countries are the area of great cinematic culture. Remembering about the classic American, Swedish and Russian cinema, it is worthwhile to point out that Norwegian, Danish, Finnish, Icelandic and Canadian cinematography is becoming more serious and popular. And everyone who attended screenings of the "Polar Lights-2010" saw it for oneself.

Our film festival is a fest for filmmakers and cinema lovers as well as meeting of Murmansk and the region citizens with different kinds of art. We have been trying to remind you about the "Polar Lights" during the whole year: between the first and the second film festivals and within the frames of the "Festival Echo" the theatrical performances and concerts took place, Cinema Academy for youths from Norway and Murmansk was organized in October 2010. We are gaining invaluable festival experience by means of exchanging knowledge with foreign filmmakers and basing on modern culture of the Kola Peninsula and its local traditions. We are determined to share experience and enjoy the companionship of major national and foreign film festivals.

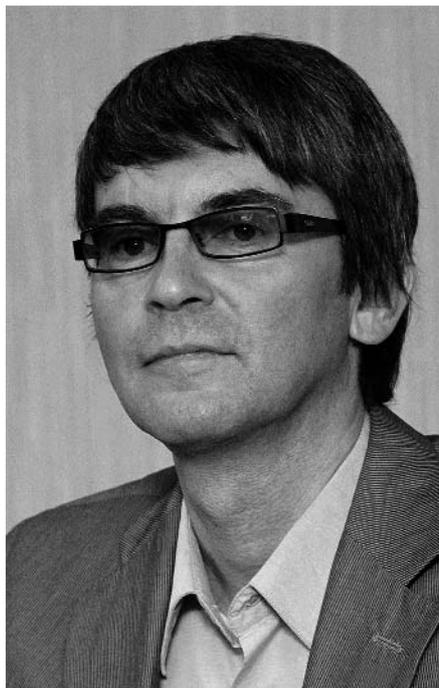
I wish all guests and spectators of the "Polar Lights" good health, success, hopefulness and great joy of communication with each other. I would like to gratitude northern spectators for their inestimable support of our film festival.



**Юлий
Малакянц**
Yuly Malakyants

**ГЕНЕРАЛЬНЫЙ
ПРОДЮСЕР ФЕСТИВАЛЯ
"СЕВЕРНОЕ СИЯНИЕ"**

**General Producer of the
Film Festival "Polar Lights"**



Сергей Шолохов

Sergey Sholokhov

**АРТ-ДИРЕКТОР
ФЕСТИВАЛЯ**

**Art director
of the festival**

Дорогие друзья, гости и участники фестиваля!

Я рад приветствовать вас на втором Международном кинофестивале стран Арктики "Северное сияние"! Объединять под небом Мурманска культурные послания кинорежиссеров Америки и Канады, Европы и России становится хорошей традицией! Художественные фильмы, представленные в конкурсную программу, серьезные и ироничные, лирические и драматические, исследуют человеческую природу, которая, при всех национальных особенностях, обнаруживает свою универсальную сущность. Мастерство художников будет оценивать высокое жюри, но само участие в конкурсе кинофестиваля в Мурманске, как показал уже первый кинофорум, становится важным фактором диалога культур, сближающего народы наших стран.

Среди новшеств фестиваля - рубрика "Детский утренник". Ведь фильмы про детей и для детей не всегда одно и то же. Мы хотели бы добиться, чтобы взрослые могли водить детей в кино, и будем расширять эту секцию, которая задумана как международная и конкурсная.

В этом году мы продолжаем рубрику "Жанр: поиски и находки", где представляем самые разные жанры - от сказки для взрослых до лирической комедии, от ужастика до мелодрамы. Делаем и эту рубрику международной. Развиваем дальше и секцию "Под небом Севера", в которой особенное внимание уделяем фильмам о проблемах малочисленных народов стран Арктики. Кроме того, появляется секция для подростков "14+" и рубрика "Наши соседи", отведенная в этом году для показа новых литовских фильмов.

Как и в прошлом году, мы принимаем в гости наших друзей - фестивали, родственные нам по духу. Их фильмы и программы позволяют зрителям лучше представлять многообразие культурной действительности, в которой наш фестиваль находит свое неповторимое лицо.

Желаю интересных просмотров и праздника кино под небом Мурманска!

Dear friends, guests and participants of the festival!

I am glad to welcome you at the Second International Arctic Film Festivals "Polar Lights"! It is becoming a good tradition to unite cultural messages of film directors from America, Canada, Europe and Russia under the Murmansk sky. Serious and ironic, lyrical and dramatic feature films analyzing human nature which is unique for all the nations despite its national identities are included in the competition program. The High Jury will judge artists' proficiency. But the first film forum showed that even participation in a contest of the Murmansk film festival is an important fact of dialogue of cultures which brings our nations together.

The section "Good Morning, kids!" is one of the innovations of the festival. It is known that films about children differ from films for children. We would like adults to go to cinema with their children and plan to enlarge this section which should be both international and competition one.

This year we also have our section "Genre: search and finds" where films of different genres from fairy tales for adults to lyrical comedy and from horror to romance are included. Now it is an international one. The section "Under the Northern sky" with films about problems of indigenous people of the Arctic is also developed. Moreover, there are sections for teenagers "14+" and "Our neighbors" created especially for screening new Lithuanian films this year.

As it was last year, we welcome guests from our friends - festivals related to our spirit. Their films and programs let spectators understand the diversity of cultural reality where our festival is a unique one.

I wish you interesting film shows and festival of cinema under the Murmansk sky!

Festival Jury

Жюри фестиваля

SEBASTIAN ALARCON

President of the Jury
Film director, scriptwriter, painter and composer
Chile

СЕБАСТЬЯН АЛАРКОН

Председатель жюри
Кинорежиссер, сценарист, художник, композитор
Чили

PAVEL KOSTOMAROV

Cinematographer, film director, screenwriter, editor, producer
Russia

ПАВЕЛ КОСТОМАРОВ

Оператор, кинорежиссер, сценарист, монтажер, продюсер
Россия

BECKY SMITH

Film director, scriptwriter, producer
USA

БЕККИ СМИТ

Кинорежиссер, сценарист, продюсер
США

BORIS KHLEBNIKOV

Scriptwriter, film director, film expert
Russia

БОРИС ХЛЕБНИКОВ

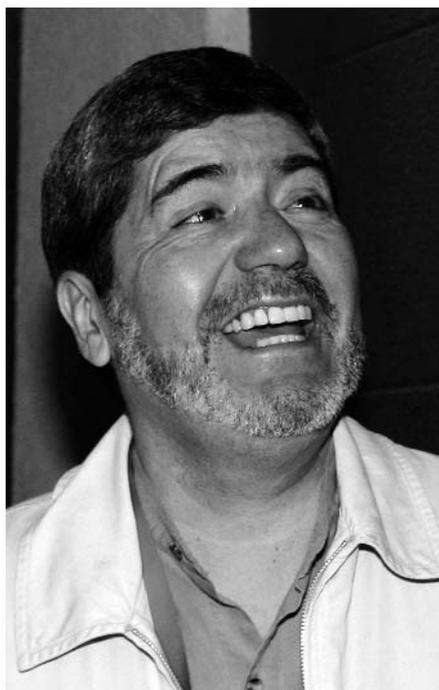
Сценарист, кинорежиссер, киновед
Россия

JOEL SHAPRON

Head of Department, Central and Eastern Europe, UNIFRANCE
Festival de Cannes correspondent
France

ЖОЭЛЬ ШАПРОН

Руководитель отдела стран Восточной Европы компании "UNIFRANCE"
Корреспондент МКФ в Каннах
Франция



Себастьян Аларкон Sebastian Alarcon

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ЖЮРИ
КИНОРЕЖИССЕР,
СЦЕНАРИСТ, ХУДОЖНИК,
КОМПОЗИТОР
ЧИЛИ**

**President of the Jury
Film director, scriptwriter,
painter and composer
Chile**

Родился 14 января 1949 года в городе Вальпараисо республики Чили. В 1968-1969 годах учился в киношколе при Чилийском университете. В 1971-м приехал в Москву, где поступил во ВГИК (мастерская документальной режиссуры Романа Кармена и Леонида Кристи). После переворота в Чили посвятил свою курсовую работу событиям сентября 1973 года: фильм "Первые страницы" был удостоен наград на МКФ в Тампере и Оберхаузене. Его дипломной работой стала картина "Три Пабло" (1975), о художнике Пабло Пикассо, поэте Пабло Неруда и виолончелисте Пабло Казальсе. После окончания института работал на студии "Мосфильм". В 1977 году совместно с Александром Косаревым снял на "Мосфильме" политическую картину "Ночь над Чили", получившую специальный приз на X МКФ. Обличение военщины и тоталитарного режима является темой его картин "Санта-Эсперанса" (1980), "Падение Кондора" (1982), "Ягуар" (1986) и "Шрам" (1996). Комедийные и сатирические мотивы присущи таким лентам режиссера, как "Выигрыш одинокого коммерсанта" (1984), "История одной бильярдной команды" (1988), "Испанская актриса для русского министра" (1990), "Агенты КГБ тоже влюбляются" (1991) и "В поисках золотого фаллоса" (1992). Вернувшись на родину, Аларкон поставил фильмы "Фотограф" (2002) и "Безухий" (2008). Сын Себастьяна Аларкона - известный российский оператор Денис Аларкон.

Born on 14 January 1949 in Valparaiso, the Republic of Chile. In 1968-1969 studied at the Film School at the University of Chile. In 1971 moved to Moscow and entered the Film Institute (VGIK) (documentary directing classes of Roman Karmen and Leonid Kristi). Devoted his term film to the coup overthrew in Chile in 1973. The film "First Pages" was awarded at the International Film Festivals in Tampere and Oberhausen. The graduation film "Three Pablo" (1975) is about Pablo Picasso, the painter, Pablo Neruda, the poet and Pablo Casals, the cellist. Worked at the Mosfilm film studio after the graduation. In 1977 made the political film "Night over Chile" at Mosfilm. It was awarded a special prize at the X MIFF. Militarism and totalitarian regime unmasking is the theme of his films like "Santa Esperanza" (1980), "Condor Collapse" (1982), "Jaguar" (1986) and "Scar" (1996). The films "The Win of a Lonely Trader" (1984), "One Billiard Team Story" (1988), "Spanish Actress for Russian Minister" (1990), "KGB Agents Also Fall in Love" (1991) and "Looking for a Golden Phallus" (1992) are comedies and satirical movies. When he moved back to his homeland, he made films "Photographer" (2002) and "Earless" (2008). His son is Denis Alarcon, the famous Russian cinematographer.

Родился в 1975 году в Москве. Окончил пищевой институт по специальности ихтиолог-рыбовод. В 2002 окончил операторский факультет ВГИКа. Как оператор работал с кинорежиссерами Сергеем Лозницей, Виталием Манским, Александром Расторгуевым, Алексеем Учителем, Алексеем Попогребским. Как режиссер снял в соавторстве со швейцарским документалистом Антуаном Каттина несколько неигровых лент. В 2010 получил "Серебряного медведя" 60-го Берлинского кинофестиваля за выдающийся вклад в искусство в фильме Алексея Попогребского "Как я провел этим летом". Режиссерские работы: "Мирная жизнь" (2004, с А. Каттина, премия "Лавр") "Трансформатор" (2004, с А.Каттина, Приз киноведов и кинокритиков на фестивале "Киношок" в Анапе, Приз за лучший дебют на фестивале неигрового кино "Россия" в Екатеринбурге), "Мать" (2007, с А.Каттина, премии "Лавр" и "Белый слон", Гран-при и Приз кинокритики фестиваля неигрового кино в Екатеринбурге, Гран-при в номинации "Кино без пленки" на фестивале "Киношок" в Анапе), "Вдвоем" (2009, Гран-при Ереванского международного кинофестиваля "Золотой абрикос" в номинации "Лучший документальный фильм", "Золотая ладья" в конкурсе неигрового кино на кинофестивале "Окно в Европу" в Выборге). Операторские работы: "Прогулка" (2003), "Мирная жизнь" (2004, док.), "Жар нежных. Дикий, дикий пляж" (2006, док.), "Простые вещи" (2007), "Как я провел этим летом"(2010), "Я тебя люблю" (2010) и др.

Born in Moscow in 1975. Graduated from the Food Institute with a specialization in ichthyologist and fish farmer. In 2002 graduated from the Department of the Director of Photography of the Moscow All-Russian State University of Cinematography named after S. A. Gerasimov (VGIK). As a director of photography he worked with film directors like Sergey Loznitsa, Vitaly Mansky, Alexandr Rastorguev, Alexey Uchitel and Alexey Popogrebsky. As a director he made several non-fiction films together with Antoine Cattino, the Swiss documentary. In 2010 received the Silver Bear of the 60th Berlin Film Festival for the outstanding artistic achievement in the film "How I Ended This Summer" by Alexey Popogrebsky. Director of the following films: "Life in Peace" (2004, with Kattina A., Laurel Award), "The Transformer" (2004, with Kattina A., Guild of Historians of Cinema and Film Critics Prize at the Kinoshok Film Festival in Anapa, the prize for the best debut at the festival of documentary films "Russia" in Ekaterinburg), "The Mother" (2007, with Kattina A., Laurel and White Elephant Awards, Grand Prix and Non-fiction Film Critics Prize at the Kinoshok Film Festival in Anapa), "Two Together" (2009, Grand Prix of the Yerevan International Film Festival "Golden Apricot" for the Best Documentary, Golden Boat Prize, non-fiction films competition at the Window to Europe Film Festival in Vyborg). Cinematographer of the following films: "The Stroll" (2003), "Life in Peace" (2004, documentary), "Tender's Heat: Wild Wild Beach" (2006, documentary), "Simple Things" (2007), "How I Ended This Summer" (2010), "I Love You" (2010), etc.



Павел Костомаров

Pavel Kostomarov

**ОПЕРАТОР, РЕЖИССЕР,
СЦЕНАРИСТ, МОНТАЖЕР,
ПРОДЮСЕР
РОССИЯ**

**Cinematographer, director,
screenwriter, editor, producer
Russia**



**Бекки
СМИТ**
Becky Smith

**КИНОРЕЖИССЕР,
СЦЕНАРИСТ, КИНОВЕД
США**

**Director, scriptwriter,
film critic
USA**

Родилась в 1956 году в штате Айова. Получила степень магистра кино в Университете Стенфорд. Выпускница Американского института киноискусств (мастерская режиссуры для женщин). Ее первый игровой фильм "Жизнь начинается в 16" был номинирован на премию "Эмми". В этой романтической комедии, которая снималась в районе реки Миссисипи, играли как опытные актеры (Тереза Расселл), так и талантливые новички (Холли Херш и Мэнди Музгрейв). В числе ее недавних работ - документальный фильм "Смелый проект" о мировой премьере, в которой участвовали балерины Большого и Мариинского театров, балет Нью-Йорка и АБТ. Ее короткометражный фильм "Смерть от головокружения" был показан на кинофестивалях в Каннах, Монтре, Big Muddy и многих других. Смит получила грант Совета искусств Калифорнии за оригинальный сценарий к фильму "Голубой сезон", гранты Совета искусств Калифорнии и Американского института киноискусств на работу "Женщины в кино". Член Академии телевизионных искусств и наук. Преподаватель школы кино в Калифорнийском университете в Лос-Анджелесе.

Born in Iowa in 1956. She received her Master's degree from Stanford University. An alumni of the American Film Institute (Directing Workshop for women). Her most recent feature film "16 to Life" was Emmy-nominated. The romantic comedy was shot on location on the Mississippi river. The film features veteran screen actor (Theresa Russell) as well as talented newcomers (Hallee Hirsh and Mandy Musgrave). Smith recently directed which chronicles a world premiere with five ballerinas from the Bolshoi, Kirov, NYC Ballet and ABT. Smith's dramatic short "Death By Vertigo" screened at Cannes, Montreux, Big Muddy and numerous other festivals. Smith received the California Arts Council screenwriter's Grant for the original screenplay "The Blue Season", grants for her work from Women In Film, the California Arts Council and AFI. Smith is a member of the Academy of Television Arts and Sciences. She is a faculty member in the UCLA film school.

Родился 28 августа 1972 года в Москве. В 1990-1991 годах учился на биологическом факультете МГПУ. В 1996-м окончил киноведческое отделение сценарно-киноведческого факультета ВГИК (мастерская М. Власова). В 1995-м киновед Борис Хлебников вместе с психологом Алексеем Попогребским сняли двухминутный фильм "Мимокход". А в 2003-м - фильм "Коктебель" по собственному сценарию. Сценарий победил на конкурсе, проводимом Европейской киноакадемией в рамках Берлинского кинофестиваля, а в России был поддержан Федеральным агентством по культуре и кинематографии РФ. Жюри XXV Московского кинофестиваля присудило "Коктебелю" специальный приз. Дебют был отмечен призом ФИПРЕССИ "Открытие года" на МКФ в Каннах и "Белым слоном" от российских кинокритиков.

В 2006 году вышел в свет фильм Бориса Хлебникова "Свободное плавание", который получил награды за режиссуру на фестивале "Кинотавр" и две Национальные премии кинокритики и кинопрессы "Белый слон" за лучший фильм и лучшую режиссуру. В 2007 году вместе с Валерией Гай Германикой снимает документальный фильм "Уехал". В 2009-м - фильм "Сумасшедшая помощь" (Приз жюри Федерации кино клубов России за лучший фильм из Российской программы на МКФ), короткометражку "Позор" для киноальманаха "Короткое замыкание", участвует в телепроекте "Черчилль".

Стоял у истоков проекта "Кинотеатр.doc" и является отборщиком программы фестиваля "Кинотеатр.doc". Креативный продюсер на телеканале ТНТ. Преподаёт в Высшей школе журналистики ГУ-ВШЭ на курсах документального кино, театра и основ продюсирования телевизионных фильмов.

В 2010 году стал одним из учредителей и председателем КиноСоюза.

Born on 28 August 1972 in Moscow. In 1990-1991 studied Biology at the Moscow State Pedagogical University (MSPU). In 1996 graduated in cinema studies from the Film Institute VGIK (class of Alexei Vlasov). In 1995 film expert Boris Khlebnikov together with the psychologist Alexei Popogrebsky made two-minute film "Mimokhod". In 2003 he made film "Roads to Koktebel" based on his own screenplay. The script won the contest held by the European Film Academy in the Berlin Film Festival and was supported by the Federal Agency for Culture and Cinematography in Russia as well. The Special Jury Prize was awarded to "Roads to Koktebel" at the XXV Moscow IFF. The debut was the winner of FIPRESCI Prize at the Cannes Film Festival and White Elephant Award by Russian film critics.

The film "Free Floating" directed by Boris Khlebnikov was released in 2006. It was granted the Best Director Award at the Kinotavr Film Festival and two national Holders and Film Critics' Awards "White Elephant" for the Best Direction. In 2007, together with Valeria Gai Germanika made documentary film "He's Gone". In 2009 he made film "Help Gone Mad" (the Jury Prize of the Russian Film Clubs Federation for the Best Russian Film of the Russian Program at the MIFF), short film "Disgrace" for almanac "Short Circuit". He participates in the TV Show "Churchill".

Was one of the originators of the project "Kinoteatr.ru". Draws up films for the festival "Kinoteatr.doc". Creative producer on the TV channel TNT. Teaches at the Highest School of Journalism of the National Research University Higher School of Economics (HSE) leading courses on documentary films, theatre and bases of TV films producing.

In 2010 became one of the founders and chairman of the "KinoSoyuz".

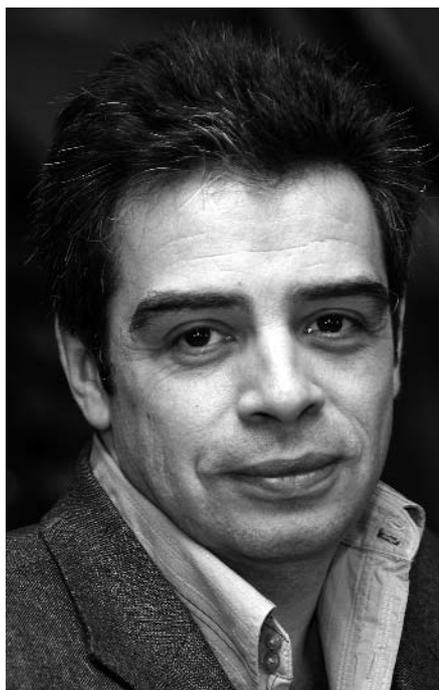


Борис Хлебников

Boris Khlebnikov

**СЦЕНАРИСТ,
РЕЖИССЕР, КИНОВЕД
РОССИЯ**

**Scriptwriter, film director,
film expert
Russia**



Жозель Шапрон

Joel Shapron

**РУКОВОДИТЕЛЬ ОТДЕЛА
СТРАН ВОСТОЧНОЙ
ЕВРОПЫ КОМПАНИИ
"UNIFRANCE"
КОРРЕСПОНДЕНТ МКФ
В КАННАХ
ФРАНЦИЯ**

**Head of Department,
Central and Eastern Europe,
UNIFRANCE
Festival de Cannes
correspondent
France**

Родился в 1960 году. Окончил русский факультет Сорбонны и Высшую Школу устных и письменных переводчиков (ESIT) в Париже. Работал переводчиком-синхронистом, редактором в словарно-энциклопедическом издательстве "Dictionnaires Le Robert", переводчиком сценариев. В 1995 году назначен руководителем отдела стран Восточной Европы компании "UNIFRANCE", более пятнадцати лет сотрудничает с Каннским кинофестивалем, составляя для отборочного комитета список фильмов стран бывшего СССР и Восточной Европы. С 2006 года осуществляет предварительный отбор фильмов Восточной Европы для международного кинофестиваля в Локарно. Является автором многочисленных статей по проблемам кинематографа Восточной Европы во французской и международной прессе. Занимается историей французского кино в России.

Born in 1960. Studied Russian at the Sorbonne and graduated from the Paris University of interpreters and translators (ESIT). Worked as a simultaneous interpreter, editor of Dictionnaires Le Robert (the dictionary and encyclopedia publisher) and translator of screenplays. In 1995, Unifrance, an organisation for the promotion of French cinema abroad, appointed him their Central and Eastern European manager. For more than fifteen years he has been working with the Cannes Film Festival, drawing up a short-list of films from the ex-USSR and Eastern Europe. Since 2006, he has been selecting Eastern European films for the Locarno Film Festival. He has written numerous articles on film-making in Eastern Europe, both for the French and foreign press. He works on the history of French cinema in Russia.

Content

Содержание

OPENING / CLOSING
ОТКРЫТИЕ / ЗАКРЫТИЕ.....17

COMPETITION
КОНКУРС.....21

GOOD MORNING, KIDS! (competition program)
ДЕТСКИЙ УТРЕННИК (конкурсная программа).....33

14 +
14 +.....39

UNDER THE NORTHERN SKY
ПОД НЕБОМ СЕВЕРА.....43

SPECIAL SCREENING
СПЕЦИАЛЬНЫЙ ПОКАЗ.....49

MEMBERS OF JURY FILMS
ФИЛЬМЫ ЧЛЕНОВ ЖЮРИ.....55

GENRE - SEARCH AND FINDS
ЖАНР - ПОИСКИ И НАХОДКИ.....61

ON THE MURMANSK LAND
НА МУРМАНСКОЙ ЗЕМЛЕ.....68

OUR NEIGHBOURS
НАШИ СОСЕДИ.....69

OUR FRIENDS
НАШИ ДРУЗЬЯ.....73

CINETRAIN BISHKEK - MOSCOW
КИНОПОЕЗД - БИШКЕК-МОСКВА.....86

COMPETITION OF PROJECTS OF CHILDREN'S
VIDEO STUDIOS IN MURMANSK AND THE REGION
СМОТР-КОНКУРС РАБОТ ДЕТСКИХ ВИДЕОСТУДИЙ
МУРМАНСКА И МУРМАНСКОЙ ОБЛАСТИ.....87

IN MEMORY OF LIUDMILA GURCHENKO
ПАМЯТИ ЛЮДМИЛЫ ГУРЧЕКО ПОСВЯЩАЕТСЯ.....90

CULTURAL PROGRAM
КУЛЬТУРНАЯ ПРОГРАММА.....91



НОРИЛЬСКИЙ НИКЕЛЬ

ГМК "Норильский никель" - крупнейший в мире производитель никеля и палладия, занимает одно из первых мест в мире по производству платины и меди, к сфере его деятельности относятся и сопутствующие металлы - кобальт, родий, серебро, золото, иридий, рутений, селен, теллур и сера.

Предприятия Группы занимаются поиском, разведкой, добычей, обогащением и металлургической переработкой полезных ископаемых, производством, маркетингом и реализацией цветных и драгоценных металлов.

Производственные подразделения Группы в России включают Заполярный филиал и ОАО "Кольская горно-металлургическая компания".

Заполярный филиал находится на Таймырском полуострове, являющемся частью Красноярского края, полностью за Полярным кругом. Кольская ГМК, расположенная на Кольском полуострове, является ведущим производственным комплексом Мурманской области.

Зарубежные производственные активы Группы включают:

никелерафинировочный завод Norilsk Nickel Harjavalta в Финляндии;

85% акций предприятия по добыче никеля Tati Nickel в Ботсване;

50% акций предприятия по добыче никеля Nkomati в ЮАР, разрабатываемого совместно с компанией African Rainbow Minerals;

производственные активы в Австралии.

В Группу также входит научно-исследовательский институт ООО "Гипроникель", расположенный в Санкт-Петербурге, с отделениями в Заполярном филиале и Кольской ГМК, и научно-техническое подразделение Norilsk Process Technology в Австралии.

В России акции ГМК "Норильский никель" продаются на Московской межбанковской валютной бирже (ММВБ) и в Российской торговой системе (РТС). АДР на акции Компании представлены на внебиржевом рынке США, в системе электронных торгов внебиржевых секций Лондонской и Берлинской фондовых бирж.

При определении стратегии своего развития и текущей деятельности ГМК "Норильский никель" исходит из того, что обязательным условием устойчивого и эффективного развития бизнеса является неуклонное следование принципам социальной и экологической ответственности.

Подробная информация о Компании доступна на сайте www.norilsknickel.ru

Norilsk Nickel is the world's largest producer of nickel and palladium and one of the leading producers of platinum and copper. It also produces various by-products, such as cobalt, rhodium, silver, gold, iridium, ruthenium, selenium, as well as tellurium and sulfur.

The Group is involved in prospecting, exploration, extraction, refining and metallurgical processing of minerals, as well as in production, marketing and sale of base and precious metals.

The main Russian production units include the Polar Division and JSC Kola Mining and Metallurgical Company.

The Polar Division is located above the Polar Circle on the Taimyr Peninsula in the Krasnoyarsky Region. Kola MMC is located on the Kola Peninsula, which is the largest industrial producer in the Murmansk region.

Foreign productive assets of Group include:

- nickel refining plant Norilsk Nickel Harjavalta in Finland;

- 85 % interest in Tati Nickel in Botswana, nickel producer;

- 50 % interest in Nkomati in the Republic of South Africa, nickel producer, developed together with African Rainbow Minerals company.

- productive assets in Australia;

The Group also includes: the Gipronickel Institute, a research and development facility located in Saint Petersburg, with branches in the Polar Division and Kola MMC, and scientific and technical division Norilsk Process Technology in Australia.

In Russia, the Company's shares are traded on the Moscow Interbank Currency Exchange (MICEX) and the Russian Trading System (RTS). The ADRs of the Company's shares are traded over-the-counter (OTC) in the United States, on the electronic International Order Book Unlisted section of the London Stock Exchange and Berlin Stock Exchange.

When determining the strategy for its global operations and future development, Norilsk Nickel is focused on compliance with all social and environmental responsibility principles.

More information is accessible on www.norilsknickel.ru

Opening/Closing

Открытие/Заккрытие

SOUND OF NOISE
Sweden / France / Directors Ola Simonsson, Johannes Stjerne Nilsson

ЗВУКИ ШУМА
Швеция / Франция / Режиссеры Ула Симонссон, Юханнес Шерне-Нильссон

LAPLAND ODYSSEY
Finland / Director Dome Karukoski

ЛАПЛАНДСКАЯ ОДИССЕЯ
Финляндия / Режиссер Доме Карукоски

ЗВУКИ ШУМА

SOUND OF NOISE



Офицер полиции Амадей Варнебринг родился в семье, воспитавшей немало музыкантов. Сам Амадей ненавидит музыку. Его новое задание - хуже не придумаешь. Группа из шести эксцентричных барабанщиков под предводительством гениальной Санны начинает полномасштабную атаку на город. Они используют здания, разнообразные механизмы и непрерывный шум улиц в качестве своих музыкальных инструментов. Эта новая форма искусства от музыкальных террористов приводит к хаосу и дезорганизации.

Police officer Amadeus Warnebring comes from a musical family full of musicians. He hates music. His latest case could not be worse. A gang of six eccentric drummers led by genius Sanna enacts a full-scale assault on the city using buildings, various mechanisms and continuous sound of streets as their musical instruments. This new form of art found by "musical terrorists" causes panic and havoc around the city.

Оба родились в 1969 году в городе Лунд, в Швеции и познакомились в 7 лет, когда играли вместе в школьном спектакле. Получив степень Магистра в Колледже изобразительных искусств в Стокгольме, Юханнес работал графическим дизайнером, мультипликатором, был режиссером и продюсером. Ула - музыкант, учитель пения, режиссер и композитор, закончил Консерваторию в Мальме.

Both of them were born in 1969 in Lund, Sweden. They got acquainted when they were 7 years old while playing the same school performance. Johannes received his Master's degree from Stockholm College of Fine Arts. After it he worked as a graphic director, cartoonist, film director and producer. Ola is a musician, singing teacher, film director and composer. He graduated from Malmo Academy of Music.

Швеция, Франция, 2010, цветной, DCP, 99 мин.

Sweden, France, 2010, color, DCP, 99 min.

Автор сценария / Scriptwriter:

Ула Симонссон, Юханнес Шерне-Нильссон
Ola Simonsson, Johannes Stjerne Nilsson

Режиссёр-постановщик / Director:

Ула Симонссон, Юханнес Шерне-Нильссон
Ola Simonsson, Johannes Stjerne Nilsson

Оператор / Cinematography:

Шарлотта Тэнгроф / Charlotta Tengroth

Композитор / Music:

Фред Аврил, Магнус Берьесон
Fred Avril, Magnus Borjeson

Продюсер / Producer:

Оливье Гюрпийон, Джим Бирмант, Грестоф Аудегиус
Olivier Guerpillon, Jim Birmant, Christophe Audeguis

В ролях / Cast:

Бенгт Нильссон, Санна Перссон-Халапи,
Bengt Nilsson, Sanna Persson Halapi,

Производство компании / Production company:

Bliss, DFM Fiktion



Ула Симонссон, Йоханнес Шерне-Нильссон
Ola Simonsson, Johannes Stjerne Nilsson

Режиссёрская фильмография / *Filmography*

2001 Концерт для одной квартиры и шести ударных / *Music for One Apartment and Six Drummers*

2006 Женщина и граммофон / *Woman and Gramophone*

2010 Звуки шума / *Sound of Noise*

ЛАПЛАНДСКАЯ ОДИССЕЯ

LAPLAND ODYSSEY

Финляндия, 2010, цветной, 35 мм, 92 мин.
Finland, 2010, color, 35 mm, 92 min.

Автор сценария / Scriptwriter:
Пекко Песонен / Pekko Pesonen

Режиссёр-постановщик / Director:
Доме Карукоски / Dome Karukoski

Оператор / Cinematography:
Пини Хелльстедт / Pini Hellstedt

Композитор / Music:
Лансе Хоган / Lance Hogan

Продюсер / Producer:
Алекси Барди / Alekski Bardy

В ролях / Cast:
Юсси Ватанен / Jussi Vatanen
Яспер Пяккенен / Jasper Paakkonen
Тимо Лавикайнен / Timo Lavikainen
Памела Тола / Pamela Tola

Производство компании / Production company:
Helsinki -filmi Oy, Ripple World Pictures Ltd,
Anagram Produktion Ab



Янне - человек из Лапландии, живущий на пособие. Его подружка Инари устала от его непрактичности. Он даже не смог купить цифровой телевизор, на который Инари дала деньги. И она поставила ультиматум: либо он к утру приносит домой этот телевизор, либо она от него уходит. Так Янне со своими друзьями отправляется на поиски телевизора. В пути они сталкиваются с трудностями, препятствиями и соблазнами.

Janne is a man from Lapland, a man who has made a career out of living on welfare. Inari, his girlfriend, is tired of Janne's incapability of getting a grip on life. Janne wasn't even able to buy a digital TV box that Inari had given money for. She gives an ultimatum: a digital box needs to arrive by dawn or she leaves. Janne sets out with his friends to find a box. On their way they face many challenges, obstacles and temptations.



Доме КАРУКОСКИ

Dome KARUKOSKI

Режиссёрская фильмография / *Filmography*

- 2005 Красавица и подонок / *Beauty and the Bastard*
- 2008 Дом темных бабочек / *The Home of Dark Butterflies*
- 2009 Запретный плод / *Forbidden Fruit*
- 2010 Лапландская одиссея / *Lapland Odyssey*

Родился в 1976 году в Никосии на Кипре. Один из самых успешных молодых режиссеров Финляндии. Его дипломная работа в Университете искусств и дизайна Хельсинки "Красавица и подонок" названа лучшим полнометражным дебютом северных стран 2005года.

Born in 1976 in Nicosia, Cyprus. One of Finland's most successful young film directors. His graduation film "Beauty and the Bastard" from the School of Motion Picture, University of Art and Design was chosen as the best debut feature film in the Nordic countries in 2005.



Россия, 183038, г. Мурманск, ул. Воровского д. 5/23

ОАО "ГДЦ "Меридиан". Приемная: (8152) 288-600 Дежурный администратор: (8152) 288-650 Факс: (8152) 288-887 E-mail :meridian@meridian-hotel.ru

Сегодня, как никогда ранее, Мурманск находится в центре внимания бизнесменов, политиков, деятелей культуры и искусства не только России, но и дальнего и ближнего зарубежья. Отель "Меридиан", почтя многолетние традиции гостеприимства, вот уже 25 лет радушно принимает гостей города. Ставя во главу угла развитие и совершенствование, "Меридиан" идет в ногу со временем и стремится предоставлять услуги на самом высоком уровне.

15 ноября 2004 г. после реконструкции введена вторая очередь гостиницы. Кардинальным образом модернизирован и обновлен весь номерной фонд. Интерьер новых номеров - это индивидуальная дизайнерская работа. Он гармонично сочетается с уже существующим интерьером обновленного первого корпуса, и при этом отвечает самым модным течениям современного дизайна. Его особенность - уютная классика интерьера, удобная эргономичная мебель, много пространства при сохранении крайне функционального подхода к вещам.

На чем бы ни остановили свой выбор гости "Меридиана" - на одноместном или двухместном номере, люксе или VIP-апартаментах, они не разочаруются в принятом решении. Прямая телефонная связь с любой из стран мира, прием международных телепрограмм и всех российских каналов, современная видеотехника, выход в Интернет для персонального компьютера, ванная комната с туалетными принадлежностями - вот неполный перечень того, что находится в распоряжении каждого гостя. В этом уютном и стильном доме Вам будет по-настоящему комфортно.

Современный дизайн интерьеров прекрасно сочетается с достижениями современных технологий, без которых невозможно создать настоящий уют и комфорт. В связи с этим большое внимание было уделено техническому переоснащению отеля в соответствии с международными стандартами, включая модернизацию системы пожарной безопасности, установку новых электронных замков, внедрение современной системы управления гостиницей.

Отель "Меридиан" расположен в самом сердце города Мурманска, на центральной площади "Пять углов".

Благодаря удобному расположению, Вы окажетесь в центре деловой и культурной жизни города. В непосредственной близости от отеля расположены театры, кинотеатры, музеи, выставочные залы, а также спортивно-оздоровительные центры. Также Вас покориет большое количество фирменных магазинов, стильных баров, ресторанов и ночных клубов, находящихся рядом с отелем, качество обслуживания в которых удовлетворит самый взыскательный вкус.

Уровень сервиса, широкий спектр услуг, дружелюбная теплая атмосфера сделает Ваш визит эффективным и незабываемым.

Вас ждет

"Меридиан" радушия,

"Меридиан" уюта,

"Меридиан" бизнеса!

Today, as never before, Murmansk is not just the center of attention of Russian businessmen, politicians, cultural figures and artists, but it is also attracts people from abroad.

Honoring the long-term traditions of hospitality, the Hotel "Meridian" hearty welcomes guests of the city for 25 years already.

"Meridian" is up to date by paying close attention to the development and improvement, and it aims on providing services at the highest level.

After the reconstruction in November 15, 2004 more rooms of the hotel were opened. The whole room fund was modernized and upgrade radically. The interior of new rooms designed individually. It is not only harmonious with the interior of the first renewed set of rooms, but it also meets the most fashionable trends in contemporary design. Its features are cozy classic comfortable classic interior, comfortable ergonomic furniture, plenty of space but at the same time a very functional approach to thing.

Whatever the quests of the Hotel "Meridian" chooses single or double rooms, suites or VIP-apartments, they will not be disappointed in the decision. Direct telephone connection with any country in the world, international television and all Russian channels, modern video technology, Internet access for PCs, bathroom with toiletries - this is an incomplete list of what is available to every guest. You will feel really comfortable in this cozy and stylish home.

Modern interior design goes perfectly with the achievements of modern technology, without which it is now nearly impossible to create real coziness and comfort. In this regard, great attention was paid to the technical re-equipment of the hotel in accordance with international standards, including upgrading fire safety systems, installation of new electronic locks and introduction of modern system of hotel management.

Hotel "Meridian" is located in the heart of Murmansk city, on the central square the "Five Corners".

Due to its convenient location, you will find yourself in the center of business and cultural life of the city.

Close to the hotel there are theaters, cinemas, museums, exhibition halls and fitness centers. Also, you will be surprised with the number of brand shops, stylish bars, restaurants and nightclubs located near the hotel with the quality of service which will satisfy the most demanding taste.

The high level and a wide range of service, warm and friendly atmosphere will make your visit unforgettable.

"Meridian" of hospitality,

"Meridian" of comfort,

"Meridian" of business!

Is waiting for you!

Competition

Конкурс

STEAM OF LIFE

Finland / Sweden / Directors Joonas Berghall, Mika Hotakainen

В ПАРИЛКЕ ЖИЗНИ

Финляндия / Швеция / Режиссеры Йонас Бергхалл, Мика Хотакainen

A SOMEWHAT GENTLE MAN

Norway / Director Hans Petter Moland

ДОВОЛЬНО ДОБРЫЙ ЧЕЛОВЕК

Норвегия / Режиссер Ханс Петтер Молланд

HERE

USA / Director Braden King

ЗДЕСЬ

США / Режиссер Браден Кинг

MAMMA GOGO

Iceland/ Norway, Sweden, Germany / UK / Director Fridrik Thor Fridriksson

МАМА ГОГО

Исландия / Норвегия / Швеция / Германия / Великобритания / Режиссер Фридрик Тор Фридриксон

IN A BETTER WORLD

Denmark / Director Susanne Bier

МЕСТЬ

Дания / Режиссер Сюзанна Бир

SILENT SOULS

Russia / Director Alexei Fedorchenko

ОВСЯНКИ

Россия / Режиссер Алексей Федорченко

FATHERS & SONS

Canada / Director Carl Bessai

ОТЦЫ И СЫНОВЬЯ

Канада / Режиссер Карл Бессай

BAD FAMILY

Finland / Director Aleks Salmenpera

ПЛОХАЯ СЕМЬЯ

Финляндия / Режиссер Алекси Салменпера

BAD FAITH

Sweden / Director Kristian Petri

ПОДСТАВА

Швеция / Режиссер Кристиан Петри

ACT OF NATURE

Russia / Directors Alexander Lungin, Sergey Osipyan

ЯВЛЕНИЕ ПРИРОДЫ

Россия / Режиссеры Александр Лунгин, Сергей Осипьян

В ПАРИЛКЕ ЖИЗНИ

STEAM OF LIFE



Финляндия, Швеция, 2010, цветной, 35 мм, 84 мин.
Finland, Sweden, 2010, color, 35 mm, 84 min.

Автор сценария / Scriptwriter:

Йонас Бергхалл, Мика Хотакainen
Joonas Berghall, Mika Hotakainen

Режиссёр-постановщик / Director:

Йонас Бергхалл, Мика Хотакainen
Joonas Berghall, Mika Hotakainen

Оператор / Cinematography:

Хейки Фярм, Яни Кумпулайнен
Heikki Farm, Jani Kumpulainen

Композитор / Music:

Йонас Болин / Jonas Bohlin

Продюсер / Producer:

Йонас Бергхалл, Адель Кельстрем
Joonas Berghall, Adel Kjellstram

Производство компании / Production company:

"Oktober Oy", "Rode Orm Film AB"

Мужчины в сауне делятся самыми сокровенными воспоминаниями о жизни, дружбе и любви. Жар раскаленных камней очищает финнов духовно и физически.

Naked Finnish men sit in the sauna and speak straight from their heart. In the warmth of rusty stoves these men cleanse themselves both physically and mentally.



Йонас БЕРГХАЛЛ

Joonas BERGHALL

Режиссёрская фильмография / *Filmography*

2004 Свобода служить (док.) / *Freedom to Serve (documentary)*

2010 В парилке жизни (док.) / *Steam of Life (documentary)*

Мика ХОТАКАЙНЕН

Mika HOTAKAINEN

Режиссёрская фильмография / *Filmography*

2004 Свобода служить (док.) / *Steam of Life (documentary)*

2006 Посетитель (док.) / *Visitor (documentary)*

2010 Теряя связь (док.) / *Loose Wires (documentary)*

2010 В парилке жизни (док.) / *Steam of Life (documentary)*

Йонас БЕРГХАЛЛ

Родился в 1977 году в Финляндии в Кемпи. В 2005 году окончил Университет прикладных наук в Тампере, школу искусств и массовой коммуникации. Продюсер и владелец производственной компании Oktober Production Company. Продюсировал документальные фильмы: "Курилка", "Крик на ветру". Помимо продюсерской деятельности занимается режиссурой.

Мика ХОТАКАЙНЕН

Родился в 1977 году. В 2004-м окончил Хельсинкский университет прикладных наук. С 1998 работает в кино и на телевидении. Совладелец кинокомпании Oktober Production Company.

Joonas BERGHALL

Born in 1977 in Kemi, Finland. In 2005 graduated from the Tampere University of Applied Sciences, School of Art and Media. He is a film producer and owner of the Oktober Production Company. Documentary films produced by him are "The Smoking Room" and "A Shout into the Wind". Besides of producing, he also directs films.

Mika HOTAKAINEN

Born on 23 December 1977. In 2004 graduated as a fiction director from Helsinki University of Applied Sciences. He has been working in television and film industry since 1998. He is part owner of Oktober Production Company.

ДОВОЛЬНО ДОБРЫЙ ЧЕЛОВЕК A SOMEWHAT GENTLE MAN

США / 2010 / цветной / 35 мм / 87 мин.

USA / 2010 / color / 35 mm / 87 min.

Автор сценария / Scriptwriter:

Ким Фупз Окесон / Kim Fupz Aakeson

Режиссёр-постановщик / Director:

Ханс Петтер Молланд / Hans Petter Moland

Оператор / Cinematography:

Филип Огаард / Philip Ogaard

Композитор / Music:

Хальфдан Нильсен / Halfdan Nielsen

Продюсер / Producer:

Финн Гьердрум, Стейн Б. Квае, Эрик Поппэ
Finn Gjerdrum, Stein B. Kvae, Erik Poppe

В ролях / Cast:

Стеллан Скарсгард, Яннике Крусе,
Ян Гуннар Рёйсе, Юрун Хьельсби,
Бьорн Флоберг, Аксель Хенни
Stellan Skarsgard, Jannike Kruse,
Jan Gunnar Roise, Jorunn Kjellsby,
Bjorn Floberg, Aksel Hennie

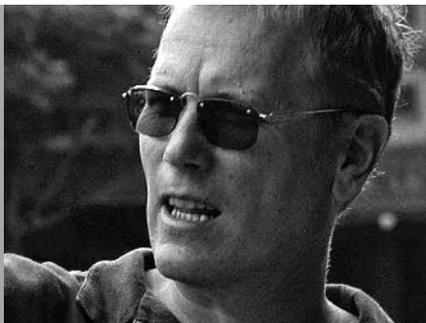
Производство компании / Production company:

Paradox AS



Главный герой картины - Ульрик, отсидевший преступник, который пытается наладить жизнь в норвежской провинции. Разумеется, действия персонажа сопряжены с известным конформизмом, поскольку на свободе его явно никто не ждал.

Ulrik, the leading character, is out again and tries to improve his live in a Norwegian province. All of his actions are followed by some conformity since no one exactly overjoyed to see him out.



Ханс Петтер МОЛЛАНД Hans Petter MOLAND

Избранная режиссёрская фильмография /
Selected filmography

1993 Последний лейтенант / *The Last Lieutenant*
1995 Ноль градусов Кельвина / *Zero Kelvin*
2000 Абердин / *Aberdeen*
2004 Страна надежды / *The Beautiful Country*
2006 Товарищ Педерсен / *Comrade Pedersen*
2010 Довольно добрый человек / *A Somewhat Gentle Man*

Родился 17 ноября 1955 года в Норвегии, в Осло. Кинорежиссуре учился в Америке в Emerson College (Бостон). Вернувшись на родину, долгое время работал на телевидении и только в 1993 году снял дебютный полнометражный фильм "Последний лейтенант". Обладатель множества призов европейских кинофестивалей. "Ноль градусов Кельвина" был удостоен Специального приза жюри на кинофестивале в Сан-Себастьяне, картина "Абердин" получила главный приз на Днях скандинавского кино в Любеке, фильм "Страна надежды" участвовал в конкурсной программе Берлинского кинофестиваля.

Born on 17 Novemver, 1955 in Oslo. Studied at Emerson College in Boston. Than he returned to his homeland and had been working on television for a long time. In 1993 he made his feature debut "The Last Lieutenant". The winner of a lot of prizes at various film festivals. "Zero Kelvin" was awarded the Special Jury Prize at San Sebastian Film Festival and "Aberdeen", won the main prize at the Nordic Film Days Lubeck. His most recent Berlinale outing was the Competition entry "The Beautiful Country".

ЗДЕСЬ HERE



Фильм рассказывает историю любви молодого американца и армянки. Он приезжает в Армению, чтобы заняться геодезией, она возвращается на историческую родину. Фильм был снят в Ереване, в различных областях Армении, в Карабахе.

Here is a love story of young American man and Armenian woman. He arrives to Armenia to create a satellite survey, and she is in her trip back to homeland. The film is shot in Yerevan, various regions of Armenia and in Karabakh.

В 1993 году окончил школу кинематографии при Университете Южной Калифорнии. Живет в Нью-Йорке. Читает лекции в Йельском Университете, в Университете Южной Калифорнии, Колледже Бард, Колледже Уитон и городском университете Нью-Йорка.

Studied film at the USC School of Cinema-Television in Los Angeles, graduating Magna Cum Laude in 1993. He lives in New York City. He has guest-lectured at Yale University, The University of Southern California, Bard College, Wheaton College and the Graduate School at the City University of New York.

КОНКУРС | COMPETITION

США, 2011, цветной, HDCAM, 121 мин.

USA, 2011, color, HDCAM, 121 min.

Автор сценария / Scriptwriter:

Браден Кинг / Braden King

Дэни Валент / Dani Valent

Режиссёр-постановщик / Director:

Браден Кинг / Braden King

Оператор / Cinematography:

Лол Кроули / Lol Crowley

Композитор / Music:

группа "Boxhead Ensemble"

Продюсер / Producer:

Ларс Кнудсен, Джой Ван Хой, Джефф Калоусдиан

Lars Knudsen, Joy Van Hoy, Jeff Kalousdian

В ролях / Cast:

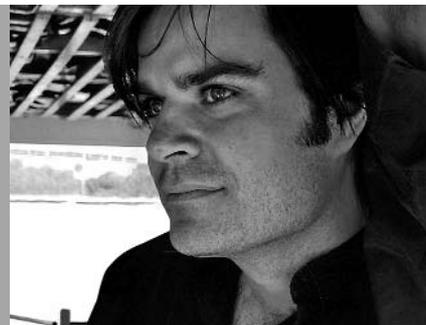
Бен Фостер, Лубна Азабаль, Алла Саакян,

Нарек Нерсисян

Ben Foster, Lubna Azabal, Narek Nersisyan

Производство компании / Production company:

Lion & Wheel, Parts and Labor, Truckstop Media



Браден КИНГ
Braden KING

Режиссёрская фильмография / *Filmography*

1998 Датч-Харбор: где море бушует / *Dutch Harbor: Where the Sea Breaks Its Back*

2005 В поисках захватывающего: Антология вдохновения / *Looking for a Thrill: An Anthology of Inspiration*

2011 Здесь / *Here*

МАМА ГОГО MAMMA GOGO

Исландия / Норвегия / Швеция / Германия / Великобритания. 2010, цветной, 35 мм, 88 мин.
Iceland, Norway, Sweden, Germany, UK, 2010, color, 35 mm, 88 min.

Автор сценария / Scriptwriter:
& **Режиссёр-постановщик / Director:**
Фридрик Тор Фридриксон
Fridrik Thor Fridriksson

Оператор / Cinematography:
Эри Кристинссон / Ari Kristinsson

Композитор / Music:
Хильмар Эдн Хильмарссон / Hilmar Orn Hilmarsson

Продюсер / Producer:
Гудрун Эдда Торханесдоттир, Фридрик Тор Фридриксон / Gudrun Edda Thorhanesdottir Fridrik Thor Fridriksson

В ролях / Cast:
Кристиньёрг Кьелд, Хилмир Снайр Гуднасон
Kristbjorg Kjeld, Hilmir Snaer Gudnason

Производство компании / Production company:
Spellbound Productions co-produced by Filmhuset, Pandora Films, SVT, Berserk Film



Честолюбивый режиссер, несмотря на полный провал своего последнего фильма в Исландии, надеется получить Оскар. Тем временем, его обычно энергичной и остроумной матери ставят диагноз - болезнь Альцгеймера. На этом фоне личные проблемы кажутся никчемными, и он пытается показать маме всю свою любовь...

An ambitious filmmaker has his eyes on an Oscar nomination despite the fact that his latest film is an absolute flop in his native Iceland. At the same time, his energetic and quick-witted mother is diagnosed with Alzheimerr's. With his own troubles suddenly seeming petty, he tries to show her his love...



Фридрик Тор ФРИДРИКССОН
Fridrik Thor FRIDRIKSSON

Избранная режиссёрская фильмография /
Selected filmography

- 1991 Дети природы / *Children of Nature*
- 1994 Дни кино / *Movie Days*
- 1995 Холодная лихорадка / *Cold Fever*
- 1996 Остров дьявола / *Devil's Island*
- 2000 Сверху и снизу / *On Top Down Under*
- 2000 Ангелы вселенной / *Angels of the Universe*
- 2002 Соколы / *Falcons*
- 2004 Найсландия / *Niceland*
- 2009 Мужество матери / *A Mother's Courage*

Один из наиболее известных кинорежиссеров и продюсеров Скандинавии. Снял более 30 полнометражных, короткометражных и документальных фильмов. Международное признание в качестве режиссера Фридрик Тор получил, сняв свой второй полнометражный фильм "Дети природы", который был номинирован на премию Оскар как лучший фильм на иностранном языке.

Fridrik Thor is one of Scandinavia's most distinguished directors and producers with a track record of over 30 feature films and several short and documentaries. As a director, Fridrik Thor gained international recognition with his second feature "Children of Nature" which was nominated for an Oscar as Best Foreign Language Film.

МЕСТЬ IN A BETTER WORLD



Дания, 2010, цветной, 35 мм, 113 мин.
Denmark, 2010, color, 35 mm, 113 min.

Автор сценария / Scriptwriter:

Сюзанна Бир / Susanne Bier
Андерс Томас Йенсен / Anders Thomas Jensen

Режиссёр-постановщик / Director:

Сюзанна Бир / Susanne Bier

Оператор / Cinematography:

Мортен Сёборг / Morten Soborg

Композитор / Music:

Йонхан Сёдерквист / Johan Soderqvist

Продюсер / Producer:

Сиссе Граум Йоргенсен / Sisse Graum Jorgensen

В ролях / Cast:

Микаэл Персбрандт / Mikael Persbrandt
Трине Дюрхольм / Trine Dyrholm
Маркус Рюгард / Markus Rygaard
Вильям Йонк Нильсен / William Johnk Nielsen

Производство компании / Production company:

Zentropa Entertainments

Сорокалетний Антон возвращается в родную Данию, много лет проработав в африканском лагере для беженцев. Долгие годы, проведенные среди чужого горя, научили его никогда не отвечать насилием на насилие. Даже когда местный автомеханик беспричинно избивает Антона, тот сдерживает гнев. Кажется, что конфликт исчерпан, но его сын Элиас вместе со своим другом Кристианом решают отомстить за отца.

40 year old Anton returns back to his native Denmark after many years of work at an African refugee camp. Many years of being among sorrow of others taught him not to answer violence with violence. Anton keeps down his anger even when the local mechanic slaps him without any reasons. It seems that the conflict is settled, but Anton's son Elias and his friend Christian decide to take revenge.



Сюзанна БИР Susanne BIER

Избранная режиссёрская фильмография /
Selected filmography

1993 Дела семейные / *Family Matters*
1999 Один единственный / *The One and the Only*
2002 Открытые сердца / *Open Hearts*
2004 Братья / *Brothers*
2006 После свадьбы / *After the Wedding*
2007 То, что мы потеряли / *Things We Lost in the Fire*
2010 Месть / *In a Better World*

Родилась в Дании в 1960 году. В 1987-м окончила Датскую национальную киношколу. Ее дипломная работа вышла в полуфинал премии "Оскар" и получила приз на кинофестивале киношкол в Мюнхене. Фильм "Месть" получил премии "Оскар" и "Золотой глобус" как "Лучший иностранный фильм".

Born in 1960, Denmark. Graduate of the National Film School of Denmark, 1987. Academy Award semi-finalist and award winner at the Munich Film School Festival for her graduation film. The film "In a Better World" won the Golden Globe Award for Best Foreign Language Film and Academy Award for the Best.

ОВСЯНКИ SILENT SOULS

Россия, 2010, цветной, 35 мм, 75мин.
Russia, 2010, color, 35 mm, 75 min.

Автор сценария / Scriptwriter:

Денис Осокин / Denis Osokin

Режиссёр-постановщик / Director:

Алексей Федорченко / Alexei Fedorchenko

Оператор / Cinematography:

Михаил Кричман / Mikhail Krichman

Композитор / Music:

Андрей Карасев / Andrey Karasev

Продюсер / Producer:

Игорь Мишин / Igor Mishin

Мария Назари / Maria Nazari

В ролях / Cast:

Юрий Цурило, Юлия Ауг, Игорь Сергеев,

Виктор Сухоруков

Yuri Tsurilo, Julia Aug, Igor Sergeev,

Viktor Sukhorukov

Производство компании / Production company:

"Апрель Миг Пикчерс", "Медиа Мир"

April Mig Pictures, Media Mir



Овсянки - маленькие птички, лесные воробьи - живут почти на всей территории России. Зелено-желтые комочки, на них и внимание сразу не обратишь, но специалисты подсаживают овсянок к канарейкам, чтобы канарейки научились петь. Такие и наши герои - незаметные, простые с виду. Мирон Алексеевич - директор бумажного комбината из костромского городка Нея, фотограф этого же комбината - Аист Сергеев и чертежница Таня - люди, которые могут быть твоими соседями, но ты никогда не узнаешь, какие страсти кипят в их душах.

The Buntings are tiny birds, little wood sparrows, which can be found across the entire territory of Russia. They are greenish-yellow fluffy balls and nobody pays any attention to them, but experts place buntings together with canaries so the latter learn to sing. Such are the film's protagonists: imperceptible and simple in appearance. Miron Alexeevich, the director of a paper factory from the Kostroma town of Neya; Aist Sergeev, a photographer at the same factory; and the draftsman Tanya. They are people who could be your next-door neighbors, but you'd never know what passions are seething deep down in their souls.



АЛЕКСЕЙ ФЕДОРЧЕНКО Alexey FEDORCHENKO

Режиссёрская фильмография / *Filmography*

2002 Давид (док.) / *David (documentary)*

2005 Первые на Луне / *First on the Moon*

2005 Письмо из Австралии (док.) / *Letter from Australia (documentary)*

2006 Похищение воробья (сериал) / *The Abduction of a Sparrow (serial)*

2007 Железная дорога / *The Railway*

2008 Банный день (док.) / *Bath Day (documentary)*

2009 Ветер Шувгей (док.) / *The Wind Shuvgey (documentary)*

2010 Овсянки / *Silent Souls*

Режиссер игрового и документального кино, сценарист, продюсер. Родился 29 сентября 1966 года в городе Соль-Илецк Оренбургской области. Окончил Уральский политехнический институт, сценарный факультет ВГИКа.

Director of fiction and documentary films, scriptwriter, producer. Born on 29 September 1966 in Sol-Ilets, Orenburg Region. He graduated from the Ural Polytechnic and from the scriptwriting faculty of the Film Institute VGIIK.

ОТЦЫ И СЫНОВЬЯ

FATHERS & SONS



Канада, 2010, цветной, 35мм, 90 мин.
Canada, 2010, color, 35 mm, 90 min.

Автор сценария / Scriptwriter:
& **Режиссёр-постановщик / Director:**
& **Оператор / Cinematography:**
Карл Бессай / Carl Bessai

Композитор / Music:
Шуан Тозир / Shaun Tozer

Продюсер / Producer:
Карл Бессай / Carl Bessai
Джейсон Джеймс / Jason James

В ролях / Cast:
Тайлер Лэбайн / Tyler Labine
Бенджамин Ратнер / Benjamin Ratner
Том Шольт / Tom Scholte
Джей Бразо / Jay Brazeau
Маной Суд / Manoj Sood
Винсент Гейл / Vincent Gale
Соня Беннет / Sonja Bennett

Производство компании / Production company:
KinoSmith

Эта комедия рассказывает о нескольких мужчинах и их отношениях с отцами. Еврей средних лет впервые встречается своего отца на похоронах матери. Бухгалтер из юго-восточной Азии знакомит своего отца - гея и хореографа - со своей невестой. Обанкротившийся брокер с Уолл-стрит приходит домой, чтобы взять у отца займы и встречается там четверых братьев. Они собрались, чтобы отдать отцу последний долг, а также позаботиться о наследстве.

Fathers & Sons is a comedic exploration of a group of men and their relationships with their fathers. A middle-aged Jewish man meets his father for the first time at the funeral of his mother. A south-asian accountant introduces his white fiancée to his father - a gay, bollywood choreographer. A recently bankrupted wall street broker has come home to borrow money from his music teacher father, and four brothers gather at the paternal home to pay their last respects and to collect their inheritance.

Родился в 1966 году в Канаде, городе Эдмонтоне. По окончании Университета OCAD и Йоркского университета в Торонто получил степень магистра изобразительных искусств. Режиссерскую карьеру начал в 1999 году с документального фильма "Джонни". Член Гильдии режиссеров Канады, Гильдии писателей Канады, Канадской ассоциации продюсеров кино и телевидения.

Born in 1966 in Edmonton, Canada. Studied at OCAD University and at York University in Toronto graduating with a Master of Fine Arts Degree. His debut feature film as director is "Johnny" (1999). Bessai is a member of the Director's Guild of Canada, the Writer's Guild of Canada, and the Canadian Film and Television Producers Association.



Карл БЕССАЙ
Carl BESSAI

Избранная режиссёрская фильмография /
Selected filmography

2001 Лола / Lola
2003 Эмиль / Emile
2007 Нормальные / Normal
2008 Матери и дочери / Mothers & Daughters
2009 Коул / Cole
2010 Отцы и сыновья / Fathers & Sons
2011 Сестры и братья / Sisters & Brothers

ПЛОХАЯ СЕМЬЯ BAD FAMILY

Финляндия, 2010. цветной. 35 мм. 92 мин.
Finland, 2010. color. 35 mm. 92 min.

Автор сценария / Scriptwriter:

Алекси Салменперя / Aleksi Salmenpera

Режиссёр-постановщик / Director:

Алекси Салменперя / Aleksi Salmenpera

Оператор / Cinematography:

Туомо Хутри / Tuomo Hutri

Композитор / Music:

Вилле Тантту / Ville Tantt

Продюсер / Producer:

Аки Каурисмяки / Aki Kaurismaki

В ролях / Cast:

Вилле Виртанен / Ville Virtanen

Пихта Виитала / Pihla Viitala

Лаури Тилканен / Lauri Tilkanen

Вера Киискинен / Vera Kiiskinen

Ники Сеппала / Niki Seppala

Производство компании / Production company:

Sputnik Oy



История Микаэля, отца-одиночки, который после развода остался с двумя взрослыми детьми. Сын Микаэля, Даниил, влюбился. Преисполненный решимости избавить сына от привязанности, которую он считает позорной, Микаэль делает все от него зависящее. Но когда все его усилия оказываются тщетными, отчаявшийся Микаэль объявляет крестовый поход всем, кто стоит на его пути, включая бывшую жену и детей. Между тем, ситуация становится все безнадежней...

The story is about Mikael, who, since his divorce, is a single father with two children. Mikael's son Daniel has fallen in love. Determined to save his son from an attachment he considers shameful, Mikael does everything in his power to prevent it. But when his initial efforts to bring the affair to an end are unsuccessful, he begins to resort to increasingly scrupulous methods. Derailed by his delusions, the desperate father bulldozes aside everyone who prevents him from carrying out his absurd crusade. Mikael's victims include his ex-wife and his other children. Theirs would seem to be a hopeless situation...



Алекси САЛМЕНПЕРЯ Aleksi SALMENPERA

Режиссёрская фильмография / Filmography

2001 Зеркало счастья / *Onnenpeli*

2002 Свободное падение / *Freefall*

2003 Дорога в Эдем / *Way to Eden*

2004 Как стать мамой / *Producing Adults*

2007 Мужская работа / *Man's Work*

2010 Плохая семья / *Bad Family*

Родился в 1973 году. В 1996 поступил в University of Art and Design Helsinki UAH на отделение кино и телевидения, которое окончил в 2003 -м. С 2001 года снимет короткометражные фильмы, один из которых - "Ferry-Go-Round" - был замечен критиками. Работал на финском телевидении.

Born in 1973. In 1996 entered the University of Art and Design Helsinki UAH, department of motion picture and television. Graduated from it in 2003. He has been shooting short films since 2001. One of his first shorts "Ferry-Go-Round" was acclaimed by critics. Aleksis had been working in television industry.

ПОДСТАВА BAD FAITH



Швеция, 2010, цветной, 35 мм, 100 мин.

Sweden, 2010, color, 35 mm, 100 min.

Автор сценария / Scriptwriter:

Магнус Дальстрём / Magnus Dahlstrom

Режиссёр-постановщик / Director:

Кристиан Петри / Kristian Petri

Оператор / Cinematography:

Хойте Ван Хойтема / Hoyte van Hoytema

Продюсер / Producer:

Йоханнес Ахлунд / Johannes Ahlund

Александр Рённберг / Alexander Ronnberg

В ролях / Cast:

Соня Рихтер / Sonja Richter

Йонас Карлссон / Jonas Karlsson

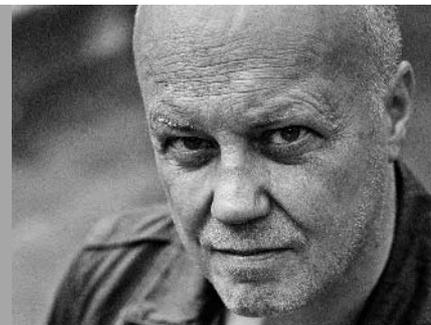
Кристоффер Йонер / Kristoffer Joner

Производство компании / Production company:

St Paul Film AB

Мона недавно приехала в город. Серийный убийца находится на свободе, и Мона становится свидетелем одного из его убийств. Она шокирована, но в тоже время очарована. И по мере того, как ее интерес перерастает в одержимость, она решает сама найти убийцу. В процессе ей приходится поставить под вопрос все то, во что она верила, включая собственные принципы.

Mona is new in town. A serial killer is on the loose and Mona becomes a witness to one of the murders. She is shocked but also fascinated and as her interest grows into an obsession she decides to find the murderer herself. In the process she is forced to question everything she has believed in. Including her own morality.



Кристиан ПЕТРИ Kristian PETRI

Избранная режиссёрская фильмография /
Selected filmography

1989 Джентльмены войны / *Gentlemen of War*

1995 Лето / *Summer*

1995 Атлантический / *Atlanten*

1996 Кёнигсберг экспресс / *Kenigsberg express*

2000 Маяк / *Lighthouse*

2002 Звук Токио / *Tokyo Noise*

2003 Детали / *Details*

2005 Убийство / *Murder*

2010 Вероломство / *Bad Faith*

2010 ОТЕЛЬ / *Hotel*

Родился в 1956 году. Сценарист, автор романов и режиссер. Его художественный фильм "Лето" (1995) был выбран для представления на Двухнедельнике режиссеров в Каннах. С 1980 снимает документальные фильмы. Фильм "Детали", который он поставил в 2003 году, был включен в программы множества кинофестивалей по всему миру.

Born in 1956. He is a screenwriter, novelist and director. His first feature, "Summer" (1995), was selected for the Quinzaine des Realisateurs in Cannes. He has made numerous documentaries since 1980. In 2003 he directed the feature "Details", screened at numerous festivals worldwide.

ЯВЛЕНИЕ ПРИРОДЫ ACT OF NATURE

Россия, 2010. цветной. 35 мм. 73 мин.
Russia, 2010. color. 35 mm. 73 min.

Автор сценария / Scriptwriter:
& **Режиссёр-постановщик / Director:**
Александр Лунгин / Alexander Lungin
Сергей Осипьян / Sergey Osipyau

Оператор / Cinematography:
Роман Васьянов / Roman Vasyanov

Композитор / Music:
Федор Софронов / Fyodor Sofronov

Продюсер / Producer:
Виолетта Кречетова, Артем Васильев, Андрей
Бондаренко, Александр Лунгин, Сергей
Осипьян, Алексей Карахан, Дмитрий Горелик
Violetta Krechetova, Artyom Vasiliev, Andrei
Bondarenko, Alexander Lungin, Sergei Osipyau,
Alexei Karakhan, Dmitri Gorelik

В ролях / Cast:
Глеб Подгородинский / Gleb Podgorodinsky
Ксения Кутепова / Ksenia Kutepova

Производство компании / Production company:
"Адрес Фильм", "Метрафильмс"
Address Film, Metrafilm



Драма по рассказам Юрия Коваля. Один день из жизни москвича Юрия, застрявшего в отдаленной северной деревне. Уже давно пора в город, а он все бродит по печальным, пустынным, осенним полям и лесам. Жена и лучший друг заставляют его вернуться обратно, к обычной жизни. Но Юрию кажется, что сейчас он поймет что-то очень важное. Он бросает тех, кого любит, и остается один на один с природой. А мир природы играет с ним по своим правилам.

Drama based on the stories of Yuri Koval. A day from the life of the Muscovite Yuri, who is stuck in a remote, northern village. He should have been back in the city for a long time, and yet he wanders through sad, deserted, autumnal fields and forests. His wife and his best friend force him to return to his usual life. But it seems that Yuri is comprehending something very important. He abandons those he loves and remains one to one with nature. But the world of nature plays by its own rules.



Александр ЛУНГИН Alexander LUNGIN

Режиссёрская фильмография / *Filmography*

2010 Явление природы / *Act of Nature*

Сергей ОСИПЬЯН Sergey OSIPYAN

Режиссёрская фильмография / *Filmography*

2008 Парни с Марса / *Guys from Mars*
2010 Явление природы / *Act of Nature*

Александр ЛУНГИН
Окончил исторический факультет МГУ.

Сергей ОСИПЬЯН
В 1993 году окончил Высшие курсы сценаристов и режиссеров (мастерская Александра Кайдановского).

Alexander LUNGIN
Graduated from the history faculty of Moscow state university.

Sergey OSIPYAN
Graduated from the higher courses for Directors and scriptwriters (1993, class of Alexander Kaidanovsky).

**ОАО "Аэропорт Мурманск"**

35 лет с Вами международный аэропорт Мурманск!

ОАО "Аэропорт Мурманск" - комплекс услуг по наземному обслуживанию воздушных судов и пассажиров, международные и внутренние перевозки

- " Обслуживание воздушных судов и пассажиров - 281-331;
- " Услуги бизнес-зала - 281-236;
- " Терминальное обслуживание грузов, услуги склада временного хранения - 281-295;
- " Гостиничные услуги - 281-241;

JSC Airport Murmansk

Murmansk International Airport - 35 years with You!

JSC Airport Murmansk provides a range of services for ground handling of aircrafts, passenger services as well as international and domestic air transportation

- " *Aircrafts maintenance and passenger services - +7 815 2 281-331;*
- " *Business lounge - +7 815 2 281-236;*
- " *Cargo terminal and temporary storage warehouse services - +7 8 815 2 281-295;*
- " *Hotel services - + 7 8 815 2 281-241.*

**ГК "Евророс"**

Группа компаний "Евророс" начала свое развитие с 1993 года.

Высокий уровень обслуживания, широкий ассортимент качественной продукции и стабильные цены - основные принципы работы ГК "Евророс".

Логотип и название группы компаний "Евророс" символизирует стремление строить на севере России торговое дело по европейским стандартам.

За годы работы группа компаний "Евророс" приобрела позитивный имидж и отличную репутацию в глазах наших клиентов, деловых партнеров, органов власти и управления.

GC Euroros

The group of companies Euroros began its development in 1993. High level of service, a wide range of quality products and stable prices are the main principles of GC Euroros.

Label and name of the group of companies Euroros symbolize the aspiration for building trade deal with European standards in northern Russia. Over the years the group of companies Euroros acquired a positive image and excellent reputation among our customers, business partners, government and management.

Good Morning, Kids! (competition) **Детский утренник** (конкурс)

ANOTHER LAUGH
(out of competition)
Russia / Director **Andrey Kim**

ДРУГОЙ СМЕХ
(вне конкурса)
Россия / Режиссер Андрей Ким

WHO?
Sweden / Director **Jessica Lauren**

КТО?
Швеция / Режиссер Джессика Лоурен

THE GREAT BEAR
Denmark / Director **Esben Toft Jacobsen**

КАК ПРИРУЧИТЬ МЕДВЕДЯ
Дания / Режиссер Эсбен Тофт Якобсен

RICKY RAPPER AND THE BICYCLE THIEF
Finland / Director **Mari Rantasila**

РИККИ РЭППЕР И ПОХИТИТЕЛЬ ВЕЛОСИПЕДОВ
Финляндия / Режиссер Мари Рантасила

TERRA INCOGNITA
Russia / Director **Andrey Kim**

ТЕРРА ИНКОГНИТА
Россия / Режиссер Андрей Ким

ДРУГОЙ СМЕХ (ВНЕ КОНКУРСА) ANOTHER LAUGH (OUT OF COMPETITION)



Россия, 2009, цветной, HDV, 43 мин.

Russia, 2009, color, HDV, 43 min.

Автор сценария / Scriptwriter:

Андрей Ким / Andrey Kim

Режиссёр-постановщик / Director:

Андрей Ким / Andrey Kim

Оператор / Cinematography:

Сергей Гаврилов / Sergey Gavrilov

Композитор / Music:

Олег Плясунов / Oleg Plyasunov

Продюсер / Producer:

Ольга Амеляненко / Olga Amelyanenko

В ролях / Cast:

Александр Мешек / Alexandr Meshek

Александра Гененфельд / Alexandra Genenfeld

Марк Лаховский / Mark Lakhovsky

Глеб Иванов / Gleb Ivanov

Гоша Алексеев / Gosha Alekseev

Алексей Дмитриев / Aleksey Dmitriev

Влада Гердт / Vlada Gerdt

Производство компании / Production company:

студия "Мастер" / Master Studio

В сказочном городе беда: злой продавец смеха завладел волшебной шарманкой и набивает её бездумным хохотом, забирая вместе с радостью души горожан. Всего три голоса осталось, три смеха, три души...

There is a grief in a fantastic town. A bad seller of laugh takes a magic music box and puts mindless roar in it taking souls of folk with pleasure. Only three voices, three laugh and three souls are left...



Андрей КИМ
Andrey KIM

Режиссёрская фильмография / *Filmography*

2003 Рубикон / *Rubicon*

2007 Золотинка / *Little Gold Leaf*

2008 Ключи от города / *Keys to the City*

2009 Екатеринбург. Легенды и мифы /
Ekaterinburg. Legends and Myths

2009 Другой смех / *Another Laugh*

2010 Терра инкогнита / *Terra Incognita*

Родился в 1964 году в городе Кустанай Казахской ССР. Окончил радиотехнический факультет Уральского Политехнического Института. В 1995 году организовал видеопроизводственную студию, на которой создаются неординарные игровые и документальные фильмы.

Born in 1964 in Kustanai, Kazakh SSR. Graduated from the radio engineering department of Ural State Technical University. In 1995 he set up a Video Production Studio where unusual feature and documentary films are produced.

КТО? WHO?

Швеция, 2010, цветной, Digibeta, 32 мин.
Sweden, 2010, color, Digibeta, 32 min.

Автор сценария / Scriptwriter:

Стина Уирсен / Stina Wirsén

Режиссёр-постановщик / Director:

Джессика Лоурен / Jessica Lauren

Композитор / Music:

Помпе Хеденгрэн / Pompe Hedengren

Продюсер / Producer:

Линда Хамбэк / Linda Hambeck

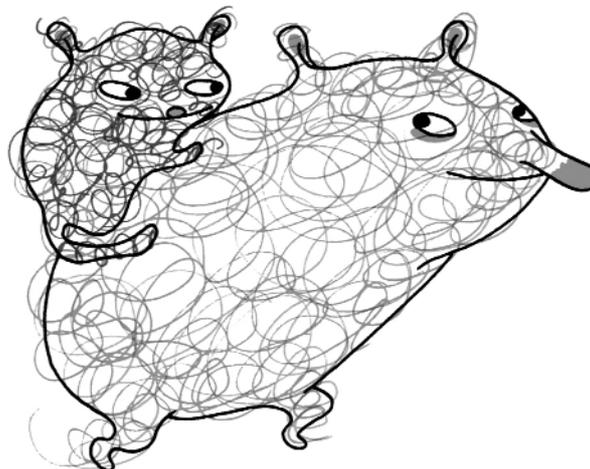
В ролях / Cast:

Гуннар Болин / Gunnar Bolin

Производство компании / Production company:

FilmTecknarna Stockholm AB, Film i Väst with support from the Swedish Film Institute and the Nordic Film and TV fund.

Sales Agent: Nonstop sales www.nonstopsales.net



Маленькая Тедди и ее друзья веселятся, играют, дерутся и мирятся. Милая история со счастливым концом для самых маленьких. Мультфильм основан на популярной книге с одноименным названием.

Little Teddy and her friends have fun, play games, tussle and cuddle with each other. It is an endearing story with happy ending for our littlest children. The film is based on the popular book with the same title.



Джессика ЛОУРЕН Jessica LAUREN

Режиссёрская фильмография / *Filmography*

2010 Кто? / *Who?*

2010 Кто принимает решение? / *Who Decides?*

2010 Кто тут такой хитрый? / *Who's Cute?*

2010 Кто тут умер? / *Who's Dead?*

2010 Кто тут потерялся? / *Who's Lost?*

2011 Кто не спит? / *Who is not sleeping?*

Родилась в 1967 году в Солне, в Швеции. В 12 лет написала пьесу, показанную по телевидению, в том же возрасте была режиссером нескольких школьных спектаклей. Сразу после школы начала заниматься анимацией, рисуя красками и чернилами. Работала в Стокгольме, в кинокомпаниях "Kanalfilm", "Cinamation", "Happy Life" и "Filmtecknarna". Поет, пишет музыку.

Born in 1967 in Solna, Sweden. Wrote a novel broadcasted by television as a 12 year old and directed several plays in school from the same age. Began working with animation as a colouring artist and using inking. Employed by Stockholm-based companies such as Kanalfilm, Cinamation, Happy and Filmtecknarna. Has also performed as a singer and written music.

КАК ПРИРУЧИТЬ МЕДВЕДЯ

THE GREAT BEAR



Дания, 2011, цветной, 35 мм, 73 мин., анимация
Denmark, 2011, color, 35 mm, 73 min., animation

Автор сценария / Scriptwriter:

Янник Тай Мошолт / Jannik Tai Mosholt
Эбсен Тофт Якобсен / Esben Toft Jacobsen

Режиссёр-постановщик / Director:

Эбсен Тофт Якобсен / Esben Toft Jacobsen

Оператор / Cinematography:

Андреас Норманд Грентвед / Andreas Normand
Grontved

Композитор / Music:

Никлас Шмидт / Nicklas Schmidt

Продюсер / Producer:

Петтер Линдблад / Petter Lindblad

В ролях / Cast:

Маркус Рюгорд, Альберт Бличфелдт, Флемминг
Квист Мюллер, Элит Нулле Нюклэр Йоргенсен
Markus Rygaard, Alberte Blichfeldt, Flemming
Quist Muller, Elith Nulle Nyklor Jorgensen

Производство компании / Production company:

Copenhagen Bombay

Джонатану 11 лет. Он проводит летние каникулы у дедушки, который живет на краю дремучего леса. На этот раз компанию ему составляет младшая сестра Софи. Как это скучно - играть с малолеткой! Но однажды Софи похищает гигантский 1000-летний медведь. Джонатан отправляется в самое сердце леса и, рискуя жизнью, спасает сестру.

Jonathan, 11, usually spends his vacations with his grandfather who lives on the edge of a vast forest. This year his kid sister Sophie joins him. But it's not cool to be stuck with a little sister. Once, Sophie is kidnapped by a giant, 1000-year-old bear. Now, Jonathan has to venture into the heart of the forest and rescue his sister at a risk of his own life.



Эсбен Тофт ЯКОБСЕН

Esben Toft JACOBSEN

Режиссёрская фильмография / *Filmography*

- 2006 Мальчик в чемодане (к/м) / *A Boy in a Suitcase (short)*
- 2008 Баллада о Катсен и Гитте / *Ballade about Carsten & Gittes*
- 2011 Как приручить медведя / *The Great Bear*

Родился в 1977 году в Дании. В 2006 году окончил Национальную киношколу Дании, факультет анимации. Свободный аниматор (фрилансер), создатель компьютерных игр. Фильм "Как приручить медведя" участвовал в разделе "Generation Kplus" Берлинского кинофестиваля.

Born in 1977, Denmark. Graduated from the National Film School of Denmark in animation direction in 2006. Freelance animator on a number of computer games. "The Great Bear" was selected for Berlinale Generation Kplus.

РИККИ РЭППЕР и ПОХИТИТЕЛЬ ВЕЛОСИПЕДОВ RICKY RAPPER AND THE BICYCLE THIEF

Финляндия, 2009, цветной, 35 мм, 100 мин.
Finland, 2010, color, 35 mm, 100 min.

Автор сценария / Scriptwriter:

Синикка Нопола / Sinikka Nopola
Тина Нопола / Tiina Nopola

Режиссёр-постановщик / Director:

Мари Рантасила / Mari Rantasila

Оператор / Cinematography:

Тимо Хейнянен / Timo Heinanen

Композитор / Music:

Ииро Рантала / Iiro Rantala

Продюсер / Producer:

Лассе Сааринен / Lasse Saarinen
Римбо Саломья / Risto Salomaa

В ролях / Cast:

Севери Хейкиля, Лаурамайя Луото, Марти Суосало, Улла Тапанинен, Анну Валонен, Маркус Гот, Джоэл Бонсдорф / Severi Heikkila, Lauramaija Luoto, Martti Suosalo, Ulla Tapaninen, Annu Valonen, Marcus Groth, Joel Bonsdorff

Производство компании / Production company:

Kinotar Oy



Наступило лето, школьные каникулы. Родители дарят Рикки новый велосипед, а сами отправляются в отпуск. Присматривать за Рикки и его подружкой Нелли должна Фанни Фризер - сама строгость. Но тут велосипед Рикки похищают, и дети, несмотря на запреты няни, отправляются по следам таинственного вора...

The action takes place in summer during school holidays. Parents present Ricky a new bike and decide to go on a vacation. Strict Fanny Freezer comes to take care of Ricky and his friend Nelly. But the bike disappears and in spite of all prohibitions the children try to find the mysterious thief by themselves...



Мари РАНТАСИЛА Mari RANTASTILA

Режиссёрская фильмография / Filmography

1999 Грейпфрут / Grapefruit

2002 Разделение / Parting

2008 Рикки Рэппер / Ricky Rapper

2010 Рикки Рэппер и похититель велосипедов /
Ricky Rapper and the Bicycle Thief

Родилась в 1963 году в Финляндии, городе Пори. В 1987 году окончила Театральную академию в Хельсинки, получив степень Магистра Искусств. Одна из наиболее успешных финских актрис и певиц. Как актриса снялась в 41 фильме. Финские критики отнесли школьную мелодраму "Разделение" к числу лучших фильмов в истории кино своей страны.

Born in 1963 in Pori, Finland. Graduated from The Helsinki Theatre Academy as Master of Arts in 1987. One of the most successful Finnish actress and singers. Played in 41 films. Drama "Parting" was acclaimed by Finnish critics as one of the best movies for youths in film industry of their country.

ТЕРРА ИНКОГНИТА

TERRA INCOGNITA



Сценарий написан на основе обобщения работы психологов-сказкотерапевтов с группой молодых людей от 18 до 25 лет. Молодые люди собирались вместе, сочиняли и рассказывали друг другу сказки - всё те же вариации "вечных" тем: любовь, дружба, предательство, верность... В главных ролях не актёры, а те самые молодые люди, которые их сочиняли.

The screenplay is based on work of psychologist and fairytale practitioners with a group of young people from 18 to 25 years old. Young people gather together, compose and tell each other fairy tales about the same eternal themes: love, friendship, betrayal and fidelity... The leading roles are played not by actors but these youngsters.

Родился в 1964 году в городе Кустанай Казахской ССР. Окончил радиотехнический факультет Уральского Политехнического Института. В 1995 году организовал видеопроизводственную студию, на которой создаются неординарные игровые и документальные фильмы.

Born in 1964 in Kustanai, Kazakh SSR. Graduated from the radio engineering department of Ural State Technical University. In 1995 he set up a Video Production Studio where unusual feature and documentary films are produced.

Россия, 2010, цветной, HDV, 60 мин.

Russia, 2010, color, HDV, 60 min.

Автор сценария / Scriptwriter:

Андрей Ким / Andrey Kim

Режиссёр-постановщик / Director:

Андрей Ким / Andrey Kim

Оператор / Cinematography:

Сергей Гаврилов / Sergey Gavrilov

Композитор / Music:

Олег Плясунов / Oleg Plyasunov

Продюсер / Producer:

Ольга Амеляненко / Olga Amelyanenko

В ролях / Cast:

Иван Лопатин / Ivan Lopatin

Ирина Салехова / Irina Salekhova

Денис Хайретдинов / Denis Khairtdinov

Мария Амеляненко / Maria Amelyanenko

Андрей Плясунов / Andrey Plyasunov

Анна Ким / Anna Kim

Производство компании / Production company:

студия "Мастер" / Master Studio



Андрей КИМ
Andrey KIM

Режиссёрская фильмография / *Filmography*

2003 Рубикон / *Rubicon*

2007 Золотинка / *Little Gold Leaf*

2008 Ключи от города / *Keys to the City*

2009 Екатеринбург. Легенды и мифы /
Ekaterinburg. Legends and Myths

2009 Другой смех / *Another Laugh*

2010 Терра инкогнита / *Terra Incognita*

14+
14+

HOLD ON ME
Denmark / Director Kaspar Munk

ДЕРЖИ МЕНЯ КРЕПЧЕ
Дания / Режиссер Каспар Мунк

MODRA
Canada/ Slovakia / Director Ingrid Veninger

МОДРА
Канада / Словакия / Режиссер Ингрид Венингер

I MISS YOU
Sweden / Finland / Director Anders Gronros

СКУЧАЮ ПО ТЕБЕ
Швеция / Финляндия / Режиссер Андерс Грёнрос

ДЕРЖИ МЕНЯ КРЕПЧЕ

HOLD ON ME



Фильм рассказывает о четырех подростках - Саре, Миккеле, Хассане и Луизе, которые заняты поисками себя и своего места в жизни. Однажды в классе происходит нечто невероятное: ребята становятся жертвами собственной игры, которая вышла из под контроля.

The story revolves around Sara, Mikkel, Hassan and Louise, four teenagers, who are searching for their own identity and an anchor in their lives. Once in the classroom a misunderstanding is thrown out of proportion. Suddenly they are the victims of their game that has got out of hand.

Родился в 1971 году в Дании. В 1999-м получил степень бакалавра киноведения Датской национальной киношколы в Копенгагенском Университете. Закончил актерские курсы в Нью-Йорке. В 2010 году на фестивалях от Мумбаи (Индия) до Рима, его фильм "Держи меня крепче" получил призы за лучший полнометражный дебют.

Born in 1971, Denmark. Took courses in New York in method acting and in techniques, and courses at the National Film School of Denmark prior to studying and graduating with a B.A. in film studies at Copenhagen University, 1999. Munk's feature film debut "Hold Me Tight" (2010) touched the hearts of young audiences from as far away as Mumbai (India) to Rome, where the film won Best Feature Awards.

Дания, 2010. цветной. 35 мм. 76 мин.
Denmark, 2010. color. 35 mm. 76 min.

Автор сценария / Scriptwriter:
Янник Тай Мошолт / Jannik Tai Mosholt

Режиссёр-постановщик / Director:
Каспар Мунк / Kaspar Munk

Оператор / Cinematography:
Дэвид Кацнелсон / David Katznelson

Композитор / Music:
Микаэл Симпсон / Mikael Simpson

Продюсер / Producer:
Андерс Тофт Андерсен / Anders Toft Andersen

В ролях / Cast:
Джули Сандра Бручорст Андерсен, Уили Юлий Финдсен, София Милева Кукич, Патриция Шуманн, Фредерик Кристиан Йохансен
Julie Sandra Brochorst Andersen, Wili Julius Finsden, Sofia Mileva Cukic, Patricia Schumann, Frederik Christian Johansen

Производство компании / Production company:
Nimbus Film



Каспар МУНК
Kaspar MUNK

Режиссёрская фильмография / *Filmography*

2005 Маленькая смерть / *A Little Death*
2006 Исчезнувший / *Disappeared*
2006 Поцелуй / *Kiss*
2010 Держи меня крепче / *Hold on Me*

МОДРА MODRA

Канада / Словакия, 2011, цветной, DVD, HDCAM
(NTSC), 80 мин.
Canada / Slovakia, 2011, color, DVD, HDCAM
(NTSC), 80 min.

Автор сценария / Scriptwriter:
Ингрид Венингер / Ingrid Veninger

Режиссёр-постановщик / Director:
Ингрид Венингер / Ingrid Veninger

Оператор / Cinematography:
Йен Андерсон / Ian Anderson

Композитор / Music:
Джон Уэлсман / John Welsman

Продюсер / Producer:
Ингрид Венингер / Ingrid Veninger

В ролях / Cast:
Халли Свитцер / Hallie Switzer
Александр Джаммал / Alexander Gammal
Елена Дуговикова / Elena Dugovicova

Производство компании / Production company:
pUNK Films Inc



Семнадцатилетняя Лина живет с мамой в Торонто. Во время летних каникул она на неделю едет к дальним родственникам в Модра - маленький городок в Словакии. Она приглашает с собой в поездку Лекко - милого мальчика из своей школы.

Lina is 17 years old and lives in Toronto with her mother. For one week during the summer holidays she plans to visit her extended family in Modra, a small town in Slovakia. When Lina is dumped by her boyfriend she invites Leko instead, a cute boy from school.



Ингрид ВЕНИНГЕР Ingrid VENINGER

Режиссёрская фильмография / *Filmography*

2008 Единственный (в соавторстве с Саймоном Рейнольдсом) / *Only (with Simon Reynolds)*
2008 Отель Владивосток / *Hotel Vladivostok*
2011 Модра / *Modra*

Родилась в Братиславе (Словакия), выросла в Канаде. В 2000-м закончила Канадский Центр Кинематографии Нормана Джуисона. В 2003 году организовала кинокомпанию "pUNK Films Inc". Лауреат отечественных и международных кинофестивалей

Born in Bratislava (Slovakia) and raised in Canada. Graduating from the Canadian Film Centre founded by Norman Jewison in 2000. She formed pUNK FILMS in 2003. She is a winner of domestic and international film festivals.

СКУЧАЮ ПО ТЕБЕ

I MISS YOU



Швеция / Финляндия 2011, цветной, 35 мм, 120 мин.
Sweden / Finland, 2011, color, 35 mm, 120 min.

Автор сценария / Scriptwriter:
& **Режиссёр-постановщик / Director:**
Андерс Грёнрос / Anders Gronros

Оператор / Cinematography:
Рауно Ронкайнен / Rauno Ronkainen

Продюсер / Producer:
Малте Форсселл, Христер Нильсен,
Улле Лундквист
Malte Forssell, Christer Nilson, Olle Lundquist

В ролях / Cast:
Эрика Мидфьелл, Ханна Мидфьелл, Бирта
Вингрэн, Томас Хэнзон, Ула Норрелл, Лудвиг
Нилссон / Erika Midfjall, Hanna Midfjall, Thomas
Hanzon, Birthe Wingren, Ola Norell, Ludvig Nilsson

Производство компании / Production company:
"GotaFilm AB, Goteborg" co-produced by
"Garagefilm", "International AB", "Filmpool Nord
AB", "Olle Lundquist AB", "Kinoproduction Oy"

Близнецы Килла и Тина очень разные. Тина как вихрь, влюбляется во всех и все подряд, а Килла гораздо спокойнее, хочет стать режиссером. В день рождения мамы они спешат на школьный автобус. Киллу сбивает машина и она умирает. Тина чувствует, что потеряла часть себя...

Cilla and Tina are identical twins, but they are still very different. Tina is the whirlwind who falls in love with all and sundry, while Cilla is the quieter of the two and wants to become a film director. On the day of their Mum's birthday, they both rush to catch the school bus on time. Catastrophe strikes as Cilla is hit by a car and dies. Tina feels like she's lost a significant part of herself...



Андерс ГРЁНРОС
Anders GRONROS

Избранная режиссёрская фильмография /
Selected filmography

1979 Восьмой день / *The Eight Day*
1986 Цветок в руке / *The Flower is in Your Hand*
1991 Всесилия Агнес / *Agnes Cecilia*
1998 Дети стеклодува / *The Glasblower's Children*
2011 Скучаю по тебе / *I Miss You*

Андерс Грёнрос родился в Стокгольме в 1953 году. Снимает кино для детей и юношества. Его фильм "Сесилия Агнес" по роману шведской писательницы Марии Грипе был удостоен шведской национальной премии "Золотой Жук". Режиссер известного документального фильма "Амбрес - говорящий мертвец", рассказывающий о шведе, утверждающем, что в него вселился 3000 летний дух.

Anders Gronros born in Stockholm in 1953. Has made several children and youth films. The film "Agnes Cecilia" is based on popular novels by Swedish author Maria Gripe and won Best Film at the Swedish Guldbagge Awards. He is also the director of the acclaimed documentary "Ambres - a Dead Man Talking" about a Swedish man who claims to be channelling the 3000-year-old spirit

Under the Northern Sky

Под небом Севера

RED ICE

Russia / Director Oleg Fesenko

КРАСНЫЙ ЛЕД

Россия / Режиссер Олег Фесенко

LAPP HAT

Norway / Guro Saniola Bjerk

СААМСКАЯ ШАПКА

Норвегия / Режиссер Гуро Саньола Бьорк

A WINDIGO TALE

Canada / Director Armand Garnet Ruffo

СКАЗАНИЕ ВИНДИГОВ

Канада / Режиссер Арманд Гарнет Руффо

DREAMLAND

Iceland / Directors Thorfinnur Gudnason, Andri Snaer Magnason

СТРАНА МЕЧТЫ

Исландия / Режиссеры Торфиннур Гуднасон, Андри Снайр Магнассон

КРАСНЫЙ ЛЕД. САГА О ХАНТАХ ЮГРЫ

RED ICE. TALE OF UGRA HUNTS



Россия, 2010, цветной, 35 мм, 100 мин.

Russia, 2010, color, 35 mm, 100 min.

Автор сценария / Scriptwriter:

Игорь Митюшин, Олег Фесенко при участии
Риммы Ефремовой

Igor Mityushin, Oleg Fesenko with the participation
of Rimma Efremova

Режиссёр-постановщик / Director:

Олег Фесенко / Oleg Fesenko

Оператор / Cinematography:

Арунас Бразнаукас / Arunas Baraznauskas

Композитор / Music:

Ян Кочмарек / Jan Kachmarek

Продюсер / Producer:

Олег Урушев / Oleg Urushev

В ролях / Cast:

Александр Лымарев, Михаил Евланов, Марина
Александрова, Дарья Мороз, Александр Баширов
Aleksandr Lyumarev, Michail Evlanov, Marina
Aleksandrova, Daria Moroz, Aleksandr Bashirov

Производство компании / Production company:

Ugra-film, Solivs, Ugra tele and radio company

Фильм снят по роману Еремея Айпина "Божья Матерь в кровавых снегах". Роман основан на реальных событиях и повествует о восстании остяков (хантов) против Советской власти в районе реки Казым в начале 30-х годов XX века. Действие картины начинается до революции со свадьбы дочери местного православного священника Веры с одним из остяков Андреем.

The film is based on the novel "Godmother in Bloody Snows" by Eremey Aipin. Film is based upon true events and tells about the rebellion of hunts against Soviet power in the area of the river Kazym in the beginning of 30s of the 20th century. The action starts before the revolution, by the wedding of the local orthodox priest's daughter, Vera with Andrey, one of the hunts.

Родился 3 августа 1964 года на острове Хортица, в Украине. Закончил ВГИК (мастерская В.А. Мана). В Германии учился на Высших режиссерских курсах в Академии Искусств, мастерская Вима Вэндерса. Прошел курс семинара в США по специальности режиссер-постановщик театрализованных представлений. До 2000 года работал в сфере телевизионной рекламы.

Born on 3 August, 1964 in Khortitsa, Ukrain. Graduated from the Department of Directors of VGIK (1995, workshop of V.Mann), Courses for Directors of the Berlin Academy of Arts (1997, workshop of W.Wenders). Took a Course for Theater Show Directors in the U.S. Until 2000, was working in the field of TV commercials.



Олег ФЕСЕНКО
Oleg FESENKO

Режиссёрская фильмография / *Filmography*

2005 Умножающий печаль / *The One Who Multiplies Grief*

2006 Час пик / *Rush Hour*

2006 Ведьма / *Witch*

2008 Стритрейсеры / *Streetracers*

2010 Красный лёд. Сага о хантах югры / *Red Ice. Tale of Ugra Hunts*

СААМСКАЯ ШАПКА LAPP HAT

Норвегия, 2010, цветной, DVD, 52 мин.,

документальный

Norway, 2010, color, DVD, 52 min., documentary

Автор сценария / Scriptwriter:

& Режиссёр-постановщик / Director:

Гуро Саньола Бьорк / Guro Saniola Bjerk

Оператор / Cinematography:

Торстейн Нодланд / Torstein Nodland

Композитор / Music:

Трокил Люнд Йохансен / Torkil Lund Johansen

Продюсер / Producer:

Гуро Саньола Бьорк / Guro Saniola Bjerk

В ролях / Cast:

Ингалилл Ольсен, Лайла и Челль Хокон Дерво,

Гуро Саньола Бьорк, Йон Антонсен,

Эйнар Хагалид, Ниилас Сомби, Нилс Утси

Ingaliill Olsen, Laila and Kjell Hokon Dervo,

Guro Saniola Bjerk, Jorn Antonsen,

Einar Hagalid, Niillas Sombi, Nils Utsi

Производство компании / Production company:

Saniola Productions



Фильм о взаимоотношениях национальных меньшинств и коренного населения Норвегии.

The film presents relations between the minority and majority population of Norway.



Гуро Саньола БЬОРК Guro Saniola BJERK

Режиссёрская фильмография / *Filmography*

2006 Ведьма (документальный) / *The Witch (documentary)*

2007 Алхимик (документальный) / *The Alchemist (documentary)*

2008 Бабуля (короткометражный) / *Gradma (short)*

2010 Саамская шапка / *Lapp Hat*

Гуро Саньола Бьорк родилась в 1971 году в северной Норвегии, в городе Вардё. В 2005-м окончила Колледж при Университете Волда, факультет документального кино и журналистики. В том же году основала производственную компанию "Saniola Production".

Guro Saniola Bjerk was born in 1971 in Vardo, northern Norway. Graduated from the Volda University College in 2005, with a BA in documentary film and journalism. She established the production company Saniola Productions the same year.

СКАЗАНИЕ ВИНДИГОВ

A WINDIGO TALE



Старик с внуком-подростком отправляются на Север, чтобы разузнать тайны своей семьи и общины. Там они должны встретиться с мамой мальчика - дочерью старика, которая живет в далекой деревне, и изгнать страшный дух виндиго.

An Aboriginal grandfather drives north accompanied by his youth grandson who comes to learn about secrets of his family and community. They must reunite with his mother, the grandson's daughter who live in an isolated village, and exorcise the voracious Windigo spirit.

Художественный фильм "Сказание виндигов" - режиссерский дебют поэта Арманда Гарнета Руффо. В настоящее время он преподает аборигенскую литературу и креативное письмо в Университете Карлетон. Автор книг "Открытие на небесах", "Серая сова: тайна Арчи Белани" и "На могиле Жеронимо".

A Windigo Tale is poet Armand Garnet Ruffo's feature directorial debut. He is currently a professor of Aboriginal Literatures and Creative Writing at Carleton Universit. The author of Opening in the Sky, Grey Owl: The Mystery of Archie Belaney and At Geronimo's Grave.

Канада 2009 .цветной, стерео, DVD. 91мин.
Canada 2009, color, stereo, DVD. 91 min.

Автор сценария / Scriptwriter:

Арман Гарнет Руффо / Armand Garnet Ruffo

Режиссёр-постановщик / Director:

Арман Гарнет Руффо / Armand Garnet Ruffo

Оператор / Cinematography:

Шейн Белькур / Shane Belcourt

Дон Пурсер / Don Purser

Композитор / Music:

Йен Тэмблин / Ian Tamblyn

Продюсер / Producer:

Арман Гарнет Руффо / Armand Garnet Ruffo

В ролях / Cast:

Гари Фармер / Gary Farmer

Андреа Менар / Andrea Menard

Яни Лозон / Jani Lauzon

Эллиот Саймон / Elliot Simon

Филип Риччио / Philip Riccio

Ли Маракл / Lee Maracle

Производство компании / Production company:

Windigo Production inc.



Арман Гарнет РУФФО
Armand Garnet RUFFO

Режиссёрская фильмография / *Filmography*

2009 Сказание виндигов / *A Windigo Tale*

СТРАНА МЕЧТЫ DREAMLAND

Исландия, 2009, цветной, 35 мм, 90 мин.,
документальный
Iceland, 2009, color, 35 mm, 90 min.,
documentary

Режиссёр-постановщик / Director:

Торфиннюр Гуднасон / Thorfinnur Gudnason
Андри Снайр Магнассон / Andri Snaer Magnason

Оператор / Cinematography:

Торфиннюр Гуднасон / Thorfinnur Gudnason
Гудмундур Бьертмарссон / Gudmundur
Vjartmarsson
Хьелти Стафанссон / Hjalti Stefansson
Бергштейн Бьёргулфссон / Bergsteinn
Vjorgulfsson

Композитор / Music:

Вальгейр Сигурдссон / Valgeir Sigurdsson

Продюсер / Producer:

Сигурдур Гисли Палмасон / Sigurdur Gisli
Palmason

Производство компании / Production company:

Ground Control Productions, TC Films, Zik Zak



Готовясь к глобальному экономическому кризису, правительство Исландии запустило самый масштабный в истории страны проект: строительство крупнейшей в Европе плотины, которая сможет обеспечить гигантский алюминиевый завод "Алкоа" дешевой электроэнергией. В результате прекрасная дикая природа Исландии может превратиться в огромную систему гидро- и геотермальных электростанций с плотинами и водохранилищами, а экологически чистая энергия приведет к развитию отраслей, загрязняющих окружающую среду.

Leading up to the country's greatest economic crisis, the Icelandic government started the largest mega project in the history of country, to build the biggest dam in Europe to provide Alcoa cheap electricity. As a result it turns its nature into a massive system of hydro-electric and geothermal power plants with dams and reservoirs. Clean energy brings in polluting industry.



Торфиннюр ГУДНАСОН Thorfinnur GUDNASON

Режиссёрская фильмография / Filmography

- 1993 Хюссей (док.) / Hussey (doc.)
- 1997 Лесная мышь - жизнь на бегу (док.) /
Wood mouse - Life on the Run (doc.)
- 2001 Лалли Джонс (док.) / Lalli Johns (doc.)
- 2003 Бар Гранд Рокк (док.) / Bar Grand Rokk
(doc.)
- 2004 Бег со стадом (док.) / Running with the
Herd (doc.)
- 2009 Страна мечты (док.) / Dreamland (doc.)

Торфиннюр ГУДНАСОН

В 1987 году закончил Калифорнийский колледж искусств и ремесел. Работал в исландской теле-радиоконпании оператором, редактором и продюсером.

Thorfinnur GUDNASON

Graduated from California College of Arts and Crafts in 1987. Worked for the Icelandic Broadcasting Company as a cinematographer, editor and producer.

Андри Снайр МАГНАССОН

Родился и живет в Рейкьявике. Один из самых известных молодых писателей Исландии.

Andri Snaer MAGNASON

Born in Reykjavik. He is one of Iceland's most celebrated young writers.

NORDAVIA

Regional Airlines



"Нордавия - региональные авиалинии"

Новейшая история "Нордавия - региональные авиалинии" - это путь от Архангельского объединенного авиаотряда, Архангельских воздушных линий к дочерней авиакомпании крупнейшего национального перевозчика России "Аэрофлота" - РА - авиакомпании "Аэрофлот-Норд" и теперь "Нордавия - РА". За это время в авиакомпании не только сохранен, но существенно модернизирован парк воздушных судов: сегодня этот парк состоит из современных лайнеров типа Боинг-737, в ближайшие годы планируется введение в эксплуатацию современных самолетов вместимостью до 50 кресел, что позволит значительно улучшить услугу регулярных региональных перевозок.

С 2004 года значительно расширена сеть маршрутов, в том числе благодаря реализации совместных программ с материнской компанией: сегодня авиакомпания "Нордавия - региональные авиалинии" выполняет рейсы ежедневно более чем по 30 направлениям из Архангельска, Мурманска, Норильска, Нарьян-Мара, Сыктывкара, Санкт-Петербурга и Москвы, как на внутренних регулярных линиях, так и на международных чартерных направлениях. Количество пассажиров "Нордавия - РА" превысило миллион человек в год. Успехи авиакомпании неоднократно отмечались профессиональным сообществом. "Нордавия - РА" - постоянный участник всероссийского конкурса "Крылья России": победитель 2001 и 2004 годов и лауреат 2002, 2005 и 2006.

Авиакомпания "Нордавия - РА" входит в число десяти крупнейших авиаперевозчиков России, является членом европейской ассоциации авиаперевозчиков ERA, в 2009 году авиакомпании вручен сертификат IOSA (IATA - Operational Safety Audit) как международное свидетельство безопасности и качества предоставляемых "Нордавия - РА" услуг.

Таким образом, "Нордавия - региональные авиалинии" - это стабильно работающая авиакомпания с высокопрофессиональным коллективом более 1000 человек, базирующаяся в Архангельске и являющаяся прямой наследницей традиций гражданской авиации Русского Севера - Крыльями Севера.

Nordavia - regional airlines

Modern history of "Nordavia - regional airlines" is a path from Archangelsk Joint Flight Formation, Archangelsk Airline to the major national carrier's "Aeroflot" associated company, from "Aeroflot - Nord" to "Nordavia - RA". During this time the company not only preserved Air Park, but also renewed it. Now this park consists of modern airliners Boeing-737 class, in the following years modern airplanes, up to 50 seats capacity are planned to put into operation. It will considerably improve a situation with regular regional transport.

Since 2004 a route network was significantly expanded, also with a help of parent company. Now "Nordavia - RA" makes daily flights in more than 30 destinations from Arkhangelsk, Murmansk, Norilsk, Naryan-Mar, Syktyvkar, St. Petersburg and Moscow, both on domestic regular air routes and international charter routes. Number of passengers carried annually by "Nordavia - RA" exceeded one million. Airline's success was repeatedly rewarded by trade community. "Nordavia - RA" is a regular participant of the national contest "Wings of Russia": 2001 and 2004 winner and 2002, 2005, 2006 prize-winner. "Nordavia - RA" is one of 10 major air carriers in Russia, and a member of ERA - European Regions Airline Association. In 2009 airline got IOSA (IATA - Operational Safety Audit) certificate - international certificate of "Noravia - RA" services' safety and quality.

Thereby, "Nordavia - RA" is a stable company with highly professional team of more than 1000 employees. The company is based in Arkhangelsk and is a direct successor of civil aviation in the North of Russia, the Wings of North.

Special Screening

Специальный показ

THE BREST FORTRESS

Russia/ Belarus / Director Alexander Kott

БРЕСТСКАЯ КРЕПОСТЬ

Россия/ Беларусь / Режиссер Александр Котт

INNOSENT SATURDAY

Germany/ Russia/ Ukraine/ Belarus / Director Alexander Mindadze

В СУББОТУ

Германия/ Россия/ Украина/ Беларусь / Режиссер Александр Миндадзе

BETWEEN TWO FIRES

Sweden/ Poland / Director Agnieszka Lukasiak

МЕЖДУ ДВУХ ОГНЕЙ

Швеция/ Польша / Режиссер Агнешка Лукасик

REVERSE MOTION

Russia / Director Andrey Stempkovsky

ОБРАТНОЕ ДВИЖЕНИЕ

Россия / Режиссер Андрей Стемповский

БРЕСТСКАЯ КРЕПОСТЬ

THE BREST FORTRESS



Россия / Беларусь, 2010, цветной, 35 мм, 131 мин.
Russia, Belarus, 2010, color, 35 mm, 131 min.

Автор сценария / Scriptwriter:

Владимир Еремин / Vladimir Eremin
Алексей Дударев / Alexei Dudarev
Константин Воробьев / Konstantin Vorobyov
Екатерина Тирдатова / Ekaterina Tirdatova

Режиссёр-постановщик / Director:

Александр Котт / Alexander Kott

Оператор / Cinematography:

Владимир Башта / Vladimir Bashta

Композитор / Music:

Юрий Красавин / Yuri Krasavin

Продюсер / Producer:

Игорь Угольников и др. / Igor Ugolnikov and etc.

В ролях / Cast:

Павел Деревянко / Pavel Derevyanko
Андрей Мерзликин / Andrey Merzlikin
Александр Коршунов / Alexandr Korshunov

Производство компании / Production company:

Беларусьфильм / Belarusfilm
Централ Партнершип / Central Partnership

Фильм рассказывает о героической обороне Брестской крепости, которая приняла на себя первый удар немецко-фашистский захватчиков 22 июня 1941 года. События воспроизводятся с документальной точностью. Мы видим их глазами юного героя картины Саши Акимова - его прототипом был пятнадцатилетний Петя Клыпа, один из немногих выживших защитников Брестской крепости. Слоганом фильма стала надпись, обнаруженная на стене одного из казематов крепости: "Умираю, но не сдаюсь!"

The film shows the heroic defense of Brest Fortress, which has taken upon the first stroke of German fascist invaders on June 22, 1941. The action of the movie captures events with the accuracy of a documentary. We see them with the eyes of Sasha Akimov- the young hero whos prototype was fifteen year old Peter Klypa, one of the few defenders survived in the Brest Fortress. The idea behind the movie is encapsulated in a single phrase discovered in one of the dungeons inside the fortress: "I'm dying but I won't surrender!"

Родился 22 февраля 1973 года в Москве. В 1997 году окончил курс у Анджея Вайды в Кракове. В 1998 году - режиссерский факультет ВГИК (мастерская В.Хотиненко).

Born on 22 February 1973 in Moscow. In 1997 completed Andrzej Wajda's course in Krakow. Graduated from the directors department of the VGIK (studied under V. Khotinenko) in 1998.



Александр КОТТ

Alexander KOTT

Режиссёрская фильмография / *Filmography*

- 1997 Фотограф (к/м) / *Photographer (short film)*
- 1998 Пугало (к/м) / *Scarecrow (short film)*
- 2001 Ехали два шофера / *Two Drivers*
- 2004 Конвой PQ -17 (т/с) / *Convoy PQ 17 (TV series)*
- 2006 Герой нашего времени / *A Hero of Our Time*
- 2010 Подсадной / *Stool Pigeon*
- 2010 Брестская крепость / *Brest Fortress*

В СУББОТУ INNOCENT SATURDAY

Германия/ Россия/ Украина/ Беларусь.
2011, цветной, 35 мм, 99 мин.
Germany/ Russia/ Ukraine/Belarus.
2011, color, 35 mm, 99 min.

Автор сценария / Scriptwriter:
& **Режиссёр-постановщик / Director:**
Александр Миндадзе / Alexandr Mindadze

Оператор / Cinematography:
Олег Муту / Oleg Mutu

Композитор / Music:
Михаил Ковалев / Mikhail Kovalev

Продюсер / Producer:
Александр Роднянский, Сергей Мелькумов,
Матиас Эше, Олег Кохан, Дмитрий Ефремов
Alexander Rodnyansky, Sergej Melkumov,
Matthias Esche, Oleg Kohan, Dmitrij Efremov

В ролях / Cast:
Антон Шагин, Светлана Смирнова-Марцинкевич,
Станислав Рядинский / Anton Shagin, Svetlana
Smirnova-Marcinkevich, Stanislav Rjadinskij
Производство компании / Production company:
Non-Stop production, Bavaria Pictures, Passenger
Film in association with Arte and MDR



Суббота "незнания" - первый день после аварии на Чернобыльской АЭС 26 апреля 1986 года. Маленький город, не подозревая о случившемся, живет обычной жизнью. Молодой работник горкома, Валерий Кабаш, волею случая узнает об истинных размерах трагедии: уровень радиации смертельный, но Москва медлит с решением об эвакуации жителей. Желая спасти друзей-музыкантов и девушку, которую когда-то любил, Валерий уговаривает их бежать из города. Но побег не получается - от жизни нельзя убежать...

The film takes place over the course of one Saturday, 26 April 1986 - the day of the explosion at the Chernobyl Nuclear Power Plant. People go on with their lives being unaware of the incident. A young Communist party official, Valery Kabash, learns about the real scale of the tragedy: deadly level of radiation but the government on Moscow delays the decision to evacuate residents. He tries to escape the city together with the woman he loves and his musician friends. But their attempt is failed because it is impossible to escape the life...



Александр МИНДАДЗЕ
Alexandr MINDADZE

Режиссёрская фильмография / *Filmography*

2007 Отрыв / *Soar*
2011 В субботу / *Innocent Saturday*

Родился 28 апреля 1949 года. Сын известного сценариста Анатолия Гребнева. Работал судебным секретарем в суде. В 1971 году окончил сценарный факультет ВГИКа (мастерская Катерины Виноградской). Лауреат Государственной премии СССР и других международных и отечественных премий.

Born on 28 April 1949. A son of the very well known Anatoly Grebnev. Worked as a clerk of court. In 1971 graduated from the screening department of VGIK (class of Ekaterina Vinogradskaya). Worked together with Vadim Abdrashitov. The winner of the USSR State Prize and other international and domestic awards.

МЕЖДУ ДВУХ ОГНЕЙ

BETWEEN TWO FIRES



Швеция / Польша, 2010, цветной, 35 мм, 130 мин.

Sweden / Poland, 2010, color, 35 mm, 130 min.

Автор сценария / Scriptwriter:

& Режиссёр-постановщик / Director:

Агнешка Лукасик / Agnieszka Lukasiak

Оператор / Cinematography:

Хьюберт Тачкановски / Hubert Taczanowski

Композитор / Music:

Антон Лазаркевич / Antoni Lazarkiewicz

Продюсер / Producer:

Петр Кропелин, Дариуш Яблонски,

Виолетта Каминска, Изабела Вуйчик

Peter Kropelin, Dariusz Jablonski, Violetta

Kaminska, Izabela Wojcik

В ролях / Cast:

Мадалена Поплавска, Камила Новыш, Саймон

Кассианидес, Лейла Хаджи, Фредрик Олссон

Magdalena Poplawska, Kamila Nowysz, Simon

Kassianides, Leila Haji, Fredrik Ohlsson

Производство компании / Production company:

Hob AB in association with Apple Film Production,

Filmpool Nord, Republiken AB, Sonet Film AB

Из-за угрозы торговли детьми молодая женщина и ее дочь убегают из Беларуси. В результате они оказываются в лагере беженцев в Северной Швеции. Борясь за выживание, женщина становится легкой добычей для ее нового окружения. Вскоре ей придется столкнуться с выбором, который превратит ее жизнь в сплошной кошмар.

Young woman with her daughter escapes from child trafficking in Belarus. They end up in refugee camp in North Sweden. Fighting for survival, she becomes an easy prey to strange world surrounding her. Soon she will face extreme choices that will turn her life into a nightmare.



Агнешка ЛУКАСИК

Agnieszka Lukasiak

Режиссёрская фильмография / *Filmography*

2002 Алжир / *Algeria*

2005 Забытый / *Forgotten*

2010 Между двух огней / *Between Two Fires*

Родилась в 1977 году. В 1984 году в качестве политического беженца переехала из Польши в Швецию. Окончила театральную школу в Стокгольме и Высшую государственную школу кинематографа, телевидения и театра в Польше, в городе Лодзь.

Born in 1977. Agnieszka Lukasiak came to Sweden from Poland as a political refugee in 1984. She studied at the Theatre High School in Stockholm as well as the National Polish Film School in Lodz.

ОБРАТНОЕ ДВИЖЕНИЕ REVERSE MOTION

США / 2010 / цветной / 35 мм / 87 мин.
USA / 2010 / color / 35 mm / 87 min.

Автор сценария / Scriptwriter:

Ануш Варданян, Андрей Стемпковский,
Гиви Шавгулидзе
Anush Vardanyan, Andrey Stempkovsky,
Givi Shavgulidze

Режиссёр-постановщик / Director:

Андрей Стемпковский / Andrey Stempkovsky

Оператор / Cinematography:

Заур Болотаев / Zaur Bolotaev

Композитор / Music:

Илья Балабан / Ilya Balaban

Продюсер / Producer:

Михаил Калатоziшвили, Андрей Стемпковский,
Андрей Бондаренко, Владислав Розин
Mikhail Kalatozishvili, Andrey Stempkovsky,
Andrey Bondarenko, Vladislav Rozin

Производство компании / Production company:

Фонд Михаила Калатозова / Mikhail Kalatovov
Fund



Женщина получает известие, что ее единственный сын, служащий в горячей точке, пропал без вести. Приехавший сослуживец сына приносит весть о его вероятной гибели. Через некоторое время мать берет в дом бездомного мальчишку-гастарбайтера с покалеченной рукой. В определенном смысле этот поступок определит дальнейшую судьбу выжившего сына...

A woman receives the news that her only son who is doing his army service in a hot spot, has been missing in action. A fellow soldier tells her about his probable death. After a while the mother takes a homeless migrant boy with a crippled arm into the house. In a special way this act defines the fate of her son who has survived...



Андрей СТЕМПКОВСКИЙ Andrey STEMPOVSKY

Режиссёрская фильмография / Filmography

- 2005 Лесополоса / Forest Belt
- 2006 Встреча (к/м) / Meeting (short)
- 2006 Лесное сердце (к/м) / Wooden Heart (short)
- 2006 Ночь на Земле. Эпизод 6. Москва (к/м) / Night on Earth. Episode 6. Moscow(short)
- 2006 Двойник композитора (к/м) / The Composer's Double (short)
- 2006 Чужие сестры (к/м) / Alien Sisters (short)
- 2007 Лиза (к/м) / Lisa (short)
- 2010 Обратное движение / Reverse Motion

Родился в Москве в 1975 году. В 1999 окончил Финансовую академию при Правительстве РФ. Работал корреспондентом и фотокорреспондентом в ряде московских изданий. В 2006 году окончил Высшие курсы режиссеров и сценаристов (мастерская П.Е.Тодоровского). Активный участник и призер международных и российских фестивалей короткометражного кино.

Born in Moscow in 1975. Graduated from the Financial Academy of the Government of the RF in 1999. Worked as journalist and photographer in a number of Moscow editions. In 2006 graduated from the Higher Courses for Directors and Scriptwriters (class of P. Todorovsky). Participant and prize-winner of international and Russian shorts competitions.



MILLENNIUM

MILLENNIUM

В 2009 году на российском рынке поставщиков алкогольной продукции премиум-класса появился новый, серьезный игрок - компания MILLENNIUM. Мы молоды, амбициозны и полны грандиозных планов.

Эксперты и сомелье MILLENNIUM отлично разбираются не только в винах, но и в культуре и традициях потребления алкогольных напитков. Мы не только поможем приобрести вино, но и окажем ценные консультации по подбору алкоголя для самых разных случаев, чтобы все события становились действительно исключительными, поможем сформировать винный погреб, сориентируем во всем многообразии вкусов и брендов. Мы нацелены на постоянное и исключительно приятное сотрудничество с нашими клиентами. Ведь хороший алкоголь - это настоящее искусство, а искусство не терпит суеты!

Мы с гордостью представляем лучшие мировые бренды, входящие в портфолио MILLENNIUM - исключительное шампанское Taittinger, шедевры бургундских виноделен Louis Jadot и La Chablisienne, пьемонтский проект Пьеро Антинори Prunotto, тосканские вина Tenuta di Biserno от Лодовико Антинори, испанские, чилийские и американские вина и бренди от всемирно известной винодельни Torres, редкие и уникальные вина из Эльзаса от Domaine Schoffit и Albert Boxler, легендарная испанская cava Freixenet, ром Rhums JM и другие известные марки. И это только начало!

MILLENNIUM

In 2009 a new serious player entered the Russian market of premium alcoholic beverages suppliers. It was the company MILLENNIUM. We are young, ambitious and full of grandiose plans.

The MILLENNIUM experts and sommeliers know much not only about wines but also about culture and traditions of the alcoholic beverages consumption. We will help you to buy wine as well as to select alcohol for a variety of cases, so that all events will become really exceptional. We will also help you to form a wine cellar and will orient you in a variety of flavors and brands. We aim at a permanent and exceptionally pleasant cooperation with our customers because a good alcohol is an art, and the art does not stand vanity!

We are proud to present the best global brands that are included in the MILLENNIUM portfolio - exclusive Champagne Taittinger, the masterpieces of Burgundian wineries Louis Jadot and La Chablisienne, the Piedmont Project Piero Antinori Prunotto, Tuscan wines Tenuta di Biserno by Lodovico Antinori, Spanish, Chilean and American wines and brandy from the world-famous wineries Torres, rare and unique wines from Alsace by Domaine Schoffit and Albert Boxler, the legendary Spanish cava Freixenet, rum Rhums JM and other famous brands. And this is only the beginning!



КИНОПРЕДПРИЯТИЕ

Мурманск

Кинопредприятие "Мурманск"

Кинопредприятие "Мурманск" - это кинотеатры с удобным расположением, новинками кинопроката и современным оборудованием. Посетите "Мурманск", "Атлантику", "Аврору" - сеанс состоится в любую погоду.

Murmansk Cinema Company

Murmansk Cinema Company has several conveniently located and modern equipped cinemas which distribute the novelties of cinematography. You are welcome to visit Murmansk, Atlantika and Aurora cinemas, showings will be held rain or shine.

Members of Jury Films

Фильмы членов жюри

EAST-WEST

Russia / France / Spain / Ukraine / Bulgaria / Director Regis Wargnier

ВОСТОК - ЗАПАД

Россия / Франция / Испания / Украина / Болгария / Режиссер Режис Варнье

16 TO LIFE

USA / Director Becky Smith

ЖИЗНЬ НАЧИНАЕТСЯ В 16

США / Режиссер Бекки Смит

FREE FLOATING

Russia / Director Boris Khlebnikov

СВОБОДНОЕ ПЛАВАНИЕ

Россия / Режиссер Борис Хлебников

JAGUAR

USSR / Director Sebastian Alarcon

ЯГУАР

СССР / Режиссер Себастьян Аларкон

I LOVE YOU

Russia / Directors Pavel Kostomarov, Alexander Rastorguev

Я ТЕБЯ ЛЮБЛЮ

Россия / Режиссеры Павел Костомаров, Александр Расторгуев

ВОСТОК - ЗАПАД

EAST-WEST



Россия / Франция / Испания / Украина / Болгария. 1999, цветной. 35 мм, 120 мин.
Russia / France / Spain / Ukraine / Bulgaria. 1999, color. 35 mm, 120 min.

Автор сценария / Scriptwriter:
Рустам Ибрагимбеков, Луи Гардель, Сергей Бодров-старший, Режис Варнье / Rustom Ibragimbekov, Louis Gardel, Sergei Bodrov, Regis Wargnier

Режиссёр-постановщик / Director:
Режис Варнье / Regis Wargnier

Оператор / Cinematography:
Лоран Дайан / Laurent Dailland

Композитор / Music:
Патрик Дойль / Patrick Doyle

Продюсер / Producer:
Ив Мармион, Игорь Толстунов, Александр Роднянский, Патрик Сандрен, Евгений Гиндилис, Стефан Кирилов, Галина Тонева / Yves Marmion, Igor Tolstunov, Alexandr Rodnyansky, Patrik Sandren, Evgeny Gindilis, Stephan Kirilov, Galina Toneva

Производство компании / Production company:
UGC YM - France 3 Cinema, NTV-Profit Film Company, Gala Film, Mate Productions

Морем, на нарядном теплоходе, прибывает в СССР после Второй Мировой войны семья русского эмигранта Алексея Головина. Успешный врач с женой-француженкой и сыном едет на родину, исполненный надежд. Среди многих других эмигрантов, покинувших Россию после революции, он возвращается не в страну победивших большевиков, а в страну, победившую фашизм. Бывшие эмигранты готовы поверить, что репрессии тридцатых годов стали уже историей, и что после войны они смогут свободно жить на желанной родине. Но надежды рушатся сразу.

A Russian emigrant Alexey Golovin together with his wife and their son are travelling by ship to the USSR after the WWII. He is a successful hopeful doctor who is on the way to the motherland together with his French wife and son. Like other emigrants who fled Russia in the period after the Revolution, he returns to the country which defended Nazis but not to the one where Bolsheviks are in power. Former emigrants are ready to believe that the repressions of the 30-s have become history and that they will be able to live in their desired homeland in freedom. But all the hopes fall to the ground immediately.



Жозель ШАПРОН

Joel CHAPRON

Актёрская фильмография / *Filmography as actor*

1987 Загадочный наследник / *Mysterious Inheritor*

1997 Фрэд / *Fred*

1999 Восток-Запад / *East - West*

2010 Двое против Фантомаса:

Де Фюнес - Кенигсон (ТВ) / *Two Men*

against Fantomas: *De Funes - Kenigson (TV)*

ЖИЗНЬ НАЧИНАЕТСЯ В 16

16 TO LIFE

США, 2009, цветной, HDCAM, 90 мин.

USA, 2009, color, HDCAM, 90 min.

Автор сценария / Scriptwriter:

Бекки Смит / Becky Smith

Режиссёр-постановщик / Director:

Бекки Смит / Becky Smith

Оператор / Cinematography:

Куен Тран / Quyen Tran

Композитор / Music:

Х. Скотт Салинас / H. Scott Salinas

Продюсер / Producer:

Кэрол Кэссиди, Вогн Халярд, Карсон Крессли,
Денис Манн / Carol Cassidy, Vaughn Halyard,
Carson Kressley, Denise Mann

В ролях / Cast:

Холли Херш, Тереза Расселл,
Шайло Фернандез, Мэнди Музгрейв,
Хайме Гомес, Уилл Ротхаар
Hallee Hirsh, Theresa Russell, Shiloh Fernandez,
Mandy Musgrave, Jaime Gomez, Will Rothhaar

Производство компании / Production company:

Waterdog Films



Кейт - обычная провинциальная американская девушка, чья тревога по поводу своей сексуальной неопытности выливается в комичные поиски любви.

Kate is a rural American teenager whose angst about sexual inexperience drives a comic quest for love.



Бекки СМИТ
Becky SMITH

Режиссёрская фильмография / *Filmography*

2002 Свадьба геев / *Gay Wedding*

2003 Парень знакомится с парнем / *Boy Meets Boy*

2003 Натуралы глазами геев / *Queer Eye for the Straight Guy*

2006 Сюрприз! / *Surprise!*

2006 Родительский контроль / *Parental Control*

2008 Обнаженная красота / *How to Look Good Naked*

2009 Жизнь начинается в 16 / *16 to Life*

СВОБОДНОЕ ПЛАВАНИЕ

FREE FLOATING



Главному герою фильма 20 лет. Он живет в небольшом городке, где есть только один детский сад, одна школа и один завод. Будущее большинства горожан заранее предопределено. Но неожиданно завод закрывают, и герой первый раз в жизни решает вопрос, чем же ему заниматься в жизни. Он плывет по течению: работает на городском рынке, получает регулярные отказы в вакансиях на бирже труда, ходит на местные дискотеки. Сюжет развивается по классическим канонам сказки: у героя есть три желания и три дороги. Но в этом городе ни одна из них не приведет героя к его судьбе.

20 year old boy lives in a small town with just one kindergarten, one school and one factory. The majority of people here never face any alternative. But one day the factory closes down and he is to make a choice and think about what he would like to do. He goes with the flow: he works on the local market, receives regular refusals at the local job centre and goes to local disco clubs. The plot develops like a fairy tale: the character has three wishes and three roads. But none of them can lead him to his fate in this town.

Россия, 2006, цветной, 35 мм, 101мин.

Russia, 2006, color, 35 mm, 101min.

Автор сценария / Scriptwriter:

Александр Родионов / Alexandr Rodionov

Борис Хлебников / Boris Khlebnikov

Режиссёр-постановщик / Director:

Борис Хлебников / Boris Khlebnikov

Оператор / Cinematography:

Шандор Беркеш / Shandor Berkeshi

Композитор / Music:

Тото Кутуньо / Toto Cutugno

Продюсер / Producer:

Роман Борисевич / Roman Borisevich

В ролях / Cast:

Александр Яценко / Alexandr Yatsenko

Дарья Екамасова / Darya Ekamasova

Петр Зайченко / Petr Zaichenko

Тагир Рахимов / Tagir Rakhimov

Евгений Сытый / Evgeny Syty

Борис Петров / Boris Petrov

Производство компании / Production company:

Koktebel Film Company



Борис ХЛЕБНИКОВ

Boris KHLEBNIKOV

Режиссёрская фильмография / *Filmography*

2003 Коктебель (с Алексеем Попогребским) / *Koktebel (with Alexey Popogrebsky)*

2006 Свободное плавание / *Free Floating*

2009 Короткое замыкание (с Кириллом Серебренниковым, Петром Бусловым, Алексеем Германом) / *Crush (with Kirill Serebrennikov, Petr Buslov, Alexey German)*

2009 Сумасшедшая помощь / *Help Gone Mad*

ЯГУАР JAGUAR

СССР, 1986, цветной, AVI, 84 мин.

USSR, 1986, color, AVI, 84 min.

Автор сценария / Scriptwriter:

Себастьян Аларкон / Sebastian Alarcon

Татьяна Яковлева / Tatiana Yakovleva

Режиссёр-постановщик / Director:

Себастьян Аларкон / Sebastian Alarcon

Оператор / Cinematography:

Анатолий Иванов / Anatoly Ivanov

Композитор / Music:

Себастьян Аларкон / Sebastian Alarcon

Виктор Бабушкин / Viktor Babushkin

В ролях / Cast:

Сергей Векслер / Sergey Veksler

Бахром Акрамов / Bakhrom Akramov

Адель Аль-Хадад / Adel Al-Khadad

Игорь Верник / Igor Vernik

Сергей Газаров / Sergey Gazarov

Ислам Казиев / Islan Kaziev

Артем Каминский / Artem Kaminsky

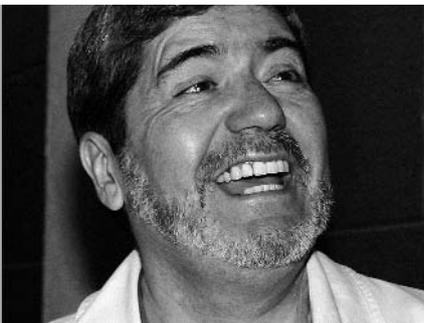
Производство компании / Production company:

киностудия "Мосфильм" / Mosfilm company



Герой романа перуанского писателя Марио Вальгаса Льюсы - курсант военного училища, где обучаются будущие защитники режима Пиночета. Пережив крах философии жестокости, Ягуар (так его прозвали курсанты за твердый и независимый характер) переходит в ряды борцов с существующим режимом.

The character of the novel by Peruvian writer Mario Vargas Llosa is a cadet of a military school where future defenders of Pinochet regime are studying. Having survived the collapse of the philosophy of brutality, Jaguar (the nickname which was given him by other cadets for his firm and independent character) begins to fight against the existing regime.



Себастьян АЛАРКОН Sebastian ALARCON

Избранная режиссёрская фильмография /
Selected filmography

1988 История одной бильярдной команды /
One Billiard Team Story

1990 Испанская актриса для русского министра
/ Spanish Actress for Russian Minister

1991 Агенты КГБ тоже влюбляются / *KGB
Agents Also Fall in Love*

1992 В поисках золотого фаллоса / *Looking for
a Golden Phallus*

2002 Фотограф / *Photographer*

2010 Безухий / *Earless*

Я ТЕБЯ ЛЮБЛЮ I LOVE YOU



Фильм-эксперимент, фильм-мозаика, кино коллективного авторства - первый совместный игровой проект режиссеров-документалистов Александра Расторгуева и Павла Костомарова, работа над которым велась два года. В поисках героев авторы фильма отсмотрели множество людей в Ростове-на-Дону. Тем, кого они выбрали, раздали маленькие кинокамеры, определив задание - снять про себя искреннее кино. Фильм участвовал в Международном кинофестивале в Роттердаме.

This film is an experiment, mosaic and made by many people. It is the first joint fiction film by Alexandr Rastorguev and Pavel Kostomarov, documentary filmmakers. Completing the project took about two years. They held a major casting call in the city of Rostov-on-Don. Then gave people amateur cameras and set them free to film their lives with their own hands. The film participated at the International Film Festival Rotterdam.



Россия. 2010. цветной. DVD. 80 мин.

документальный

Russia. 2010. color. DVD. 80 min., documentary

Автор сценария / Scriptwriter:

Павел Костомаров / Pavel Kostomarov
Сусанна Баранжиева / Susanna Baranzhieva

Режиссёр-постановщик / Director:

Павел Костомаров / Pavel Kostomarov
Александр Расторгуев / Alexander Rastorguev

Продюсер / Producer:

Александр Роднянский / Alexander Rodnyansky
Сергей Мелькумов / Sergey Melkumov



Павел КОСТОМАРОВ Pavel KOSTOMAROV

Режиссёрская фильмография / *Filmography*

2004 Мирная жизнь / *Peace Life*
2004 Трансформатор / *The Transformer*
2007 Мать / *The Mother*
2009 Вдвоём / *Two Together*
2010 Я тебя люблю / *I Love You*

Александр РАСТОРГУЕВ Alexander RASTORGUEV

Режиссёрская фильмография / *Filmography*

1997 До свидания, мальчики / *Goodbye, Boys*
2000 Век мой / *My Lifetime*
2000 Твой род / *Your Generation*
2001 Гора / *A Mountain*
2001 Мамочки / *Mamochki*
2003 Чистый четверг / *Clean Tuesday*
2005 Дикий, дикий пляж / *Wild Wild Beach*
2010 Я тебя люблю / *I Love You*

Genre - Search and Finds

Жанр - поиски и находки

THE KARLSSON BROTHERS
Sweden / Director Kjell Sundvall

БРАТЪЯ КАРЛССОН
Швеция / Режиссер Шелл Судвалл

PASSION CAPTIVITY
Russia / Director Stanislav Minin

ПЛЕН СТРАСТИ
Россия / Режиссер Станислав Митин

FEMALE
Russia / Director Grigory Konstantinopolsky

САМКА
Россия / Режиссер Григорий Константинопольский

RARE EXPORTS
France / Sweden / Norway / Finland / Director Jalmari Helander

САНТА НА ПРОДАЖУ
Франция / Швеция / Норвегия / Финляндия / Режиссер Яалмари Хеландер

THE MAN AT THE WINDOW
Russia / Director Dmitry Meskhiev

ЧЕЛОВЕК У ОКНА
Россия / Режиссер Дмитрий Месхив

БРАТЬЯ КАРЛССОН THE KARLSSON BROTHERS



Швеция, 2010, цветной, DVD, 100 мин.

Sweden, 2010, color, DVD, 100 min.

Автор сценария / Scriptwriter:

Ульф Квенслер / Ulf Kvensler

Режиссёр-постановщик / Director:

Шелл Судвалл / Kjell Sundvall

Оператор / Cinematography:

Йонас Аларик / Jonas Alarik

Композитор / Music:

Дженни Лофгрэн / Jennie Lofgren

Андерс Херрлин / Anders Herrlin

Продюсер / Producer:

Фрэнси Сантингер / Francy Suntinger

В ролях / Cast:

Бьёрн Бенгтссон / Bjorn Bengtsson

Тува Новотны / Tuva Novotny

Джесика Занден / Jessica Zanden

Ванна Синнерхольм / Vanna Synnerholm

Йохан Рабеус / Johan Rabaeus

Пер Андерссон / Per Andersson

Производство компании / Production company:

Filmance International AB

Комедия о близнецах, которые не знают о существовании друг друга. Один из них - успешный, педантичный адвокат, живущий в Стокгольме. Другой - печально известный бездельник, который живет со своей женой и детьми на Севере Швеции. Впервые братья встречаются во время раздела имущества умершей матери. Их различия постепенно становятся источником сил, а вновь обретенная дружба помогает стать лучше.

The film is about two twin brothers, each initially unaware of the other's existence. One brother is a successful, perfectionist lawyer living in Stockholm. The other brother lives in the North of Sweden with a wife and children, and is a notoriously unfaithful ne'er-do-well. The brothers meet for the first time as they go through their deceased mother's estate. The brothers' differences prove gradually to be a source of strength, and their newfound friendship will change their lives forever.

Родился в 1953 на севере Швеции. Вырос в коммуне Эльвсбюн, о которой позже снял фильм "Охотники". В 1972 переехал в Лулео, где три года проработал на радио. С 1975 по 1977 год учился в Драматическом институте. Режиссер более двадцати фильмов для телевидения. Снял одиннадцать полнометражных фильмов.

Born in 1953 in the north of Sweden. He grew up in Alvsbyn, where the feature "The Hunters" was filmed. In 1972 Sundvall moved to Lulea where he worked for the radio during three years, and after this he studied at Dramatiska Institutet from 1975 to 1977. Has directed more than 20 films for television, Kjell Sundvall has so far directed eleven feature films.



Шелл СУНДВАЛЛ Kjell SUNDVALL

Избранная режиссёрская фильмография /
Selected filmography

2002 Парень из соседней могилы / *The Gay in the Grave Next*

2004 Угроза / *The Threat*

2005 Победители и побежденные / *Winner and Loser*

2006 Бек - Адвокат / *Beck - Lawyer*

2007 Бек - Стервятник / *Beck - Gamen*

2008 Ночь волка / *Night of the Wolf*

2010 Братья Карлссон / *The Karlsson Brothers*

2011 Охотники 2 / *Hunters 2*

ПЛЕН СТРАСТИ PASSION CAPTIVITY

Россия, 2010, цветной, DVD, телевизионный,
4 серии, 176 мин.

Russia, 2010, color, DVD, TV, 4 series, 176 min.

Автор сценария / Scriptwriter:

Владислав Романов при участии Станислава Митина / Vladislav Romanov with association of Stanislav Mitin

Режиссёр-постановщик / Director:

Станислав Митин / Stanislav Mitin

Оператор / Cinematography:

Александр Шубин / Alexandr Shubin

Продюсер / Producer:

Ирина Плиско / Irina Plisko

В ролях / Cast:

Георгий Тараторкин / Georgy Taratorkin
Елена Ксенофонтова / Elena Ksenophontova
Елена Лядова / Elena Lyadova
Елена Оболенская / Elena Obolenskaya
Тимофей Трибунцев / Timofhey Tribuntsev
Сергей Фролов / Sergey Phrolov

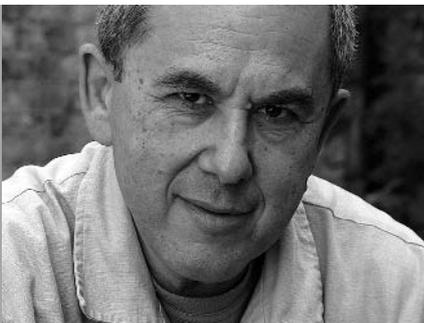
Производство компании / Production company:

ООО "Все хорошо" / Vse Khorosho Ltd.



18 июня 1936 года. Горки-10. В последнюю ночь жизни Алексей Максимович Горький вспоминает тех, кого любил, и тех, кто любил его.

18 June 1936. Gorki-10. The last night of Maxim Gorky's life. He remembers those he loved and those who loved him.



Станислав МИТИН Stanislav MITIN

Избранная режиссёрская фильмография /
Selected filmography

- 2005 Самые счастливые (ТВ) / *The Happiest (TV)*
- 2006 Двойная фамилия / *Family Name*
- 2006 Травести (ТВ) / *Travesti (TV)*
- 2007 Грех (ТВ) / *A Sin (TV)*
- 2009 С черного хода / *Through Back Door*
- 2010 Вдовый пароход (ТВ) / *A Widow Vessel (TV)*
- 2010 Плен страсти (ТВ) / *Passion Captivity (TV)*
- 2011 Московский декамерон / *Moscow Decameron*

Родился 5 августа 1950 года в Ташкенте. Режиссер театра, кино и телевидения, сценарист. В 1980-м окончил Ленинградский государственный институт театра, музыки и кинематографии по специальности "Режиссура драмы" (класс Зиновия Корогодского). Поставил более тридцати драматических и музыкальных спектаклей в России и за рубежом.

Born on 5 August 1950 in Tashkent. Director of theatre, film and television, scriptwriter. In 1980 graduated from the Leningrad State Institute of Theatre, Music and Cinematography as drama director (class of Zinovy Korogodskogo). He staged more than thirty drama and musical plays in Russia and abroad.

САМКА FEMALE



Россия, 2011, цветной, 35 мм, 85 мин.
Russia, 2011, color, 35 mm, 85 min.

Автор сценария / Scriptwriter:
& **Режиссёр-постановщик / Director:**
Григорий Константинопольский
Grigory Konstantinopolsky

Оператор / Cinematography:
Юрий Клименко / Yury Klimenko

Продюсер / Producer:
Сергей Сельянов, Александр Стриженов,
Григорий Константинопольский.
Sergey Selyanov, Alexandr Strizhenov,
Grigory Konstantinopolsky.

В ролях / Cast:
Александр Стриженов, Екатерина Вилкова,
Кристина Бабушкина, Павел Деревянко
Alexandr Strizhenov, Ekaterina Vilкова,
Kristina Babushkina, Pavel Derevyanko

Производство компании / Production company:
СТВ

Обнаруженный на видеокамере пропавшей тележурналистки репортаж дает основания предполагать, что она встретила снежного человека...

The report found on a lost journalist's camera affords ground that she met the snowman...

Режиссер, продюсер, сценарист, клипмейкер, актер. Родился в 1964 году в Москве. В 1986-м окончил Ярославский театральный институт (отделение Сергея Розова). В 1990-м - режиссерское отделение ВКСР (мастерская Роллана Быкова). С 1992 года работает в рекламе, шоу-бизнесе, режиссер ряда музыкальных клипов.

A director, producer, scriptwriter, music video maker and actor. Born in 1964 in Moscow. In 1986 graduated from Yaroslavl Theatre Institute (department of Sergey Rozov). In 1999 - the Higher Courses of Scriptwriters and Film Directors (class pf Rollan Bykov). Has been working in advertising, show business since 1992. Directed a number of music videos.



Григорий КОНСТАНТИНОПОЛЬСКИЙ Grigory KONSTANTINOPOLSKY

Режиссёрская фильмография / *Filmography*

1988 Красные слоны (к/м) / *Red Elephants (short)*

1991 Звезда микрорайона (к/м, диплом) / *A District Star (short, diploma)*

1999 8 1/2 \$ / 8 1/2 \$

2001 Гипноз (телепроект "Черная комната") / *Hypnosis (Black room TV project)*

2009 Кошечка / *Pussy Cat*

2009 В гостях у сказки / *Visiting a fairy tale*

САНТА НА ПРОДАЖУ RARE EXPORTS

Франция / Швеция / Норвегия / Финляндия.
2010, цветной, 35 мм, 84 мин.
France / Sweden / Norway / Finland.
2010, color, 35 mm, 84 min.

Автор сценария / Scriptwriter:

Ялмари Хеландер / Jalmari Helander
Жуссо Хеландер / Juuso Helander

Режиссёр-постановщик / Director:

Ялмари Хеландер / Jalmari Helander

Оператор / Cinematography:

Мика Орасмаа / Mika Orasmaa

Композитор / Music:

Юри Сеппа / Juri Seppa

Продюсер / Producer:

Анна Бьерк, Франсуа-Хавьер Франц,
Петри Йокиранта / Anna Bjork,
Francois-Xavier Frantz, Petri Jokiranta

Производство компании / Production company:

Agnes b. Productions / Cinet / Davaj Film /
FilmCamp / FilmPool Nord / Love Streams
Productions / Pomor Film / Yleisradio (YLE)



Это фильм для тех, кто уже не верит в Санта Клауса. Далеко в заснеженных горах Швеции, в ущелье, на глубине 486 метров, обнаружили находку, надежно укрытую от всех. Теперь пришло время открыть ее миру. Картина "Санта на продажу" (Rare Exports) - экранизация коротких историй, которые Жалмари Хеландера написал для публикации в Интернете. Картина исследует моральную вселенную сказок и нашего отношения к ним.

The film is for those who do not believe in Santa Claus. In the depths of the Swedish snowy mountains, 486 meters deep, lies the closest ever guarded secret. The time has come to dig it up. "Rare Exports" is a screen adaptation of short stories written by Jalmari Helander in the Internet. The film explores the moral universe of fairy tales and our attitude to them.



Ялмари ХЕЛАНДЕР Jalmari HELANDER

Режиссёрская фильмография / *Filmography*

- 1999 Энсино / *Iselman*
- 1999 Максимилиан Тарзан / *Maximillian Tarzan*
- 2000 Гром / *Thunder*
- 2003 Корпорация "Санта на продажу" / *Rare Exports Inc.*
- 2005 Официальная инструкция по безопасности "Санта на продажу" / *The Official Rare Exports Inc. Safety Instructions*
- 2006 Факир / *The Fakir*
- 2010 Санта на продажу / *Rare Experts*

Родился в 1976 году в Финляндии, в Хельсинки. Начинал свою деятельность в кино со съемок рекламных роликов. Международное признание приобрел, работая с крупнейшими брендами Финляндии. Как кинорежиссер стал известен благодаря короткометражному фильму "Корпорация "Санта на продажу".

Born in 1976 in Helsinki, Finland. Began his work with shooting TV commercials. He gained international recognition by working with the biggest brands in Finland. Became well known for his short film work "Rare Exports Inc."

ЧЕЛОВЕК У ОКНА

THE MAN AT THE WINDOW



Артист Александр Дронов, которого все зовут Шурой, в свои пятьдесят с хвостиком, казалось бы, не добился ничего, что приносило бы ему счастье. Он не состоялся как актер - уходит из театра еще до поклонов; не состоялся как муж и отец - сын далеко, а жена сосуществует с ним только по привычке; не состоялся и как друг - единственный близкий ему человек, тот, с кем он делит гримерку, - презирает Шуру. Немолодой, неуспешный, некрасивый... и все же, у Дронова есть свое дело. Он - человек у окна.

The actor Alexander Dronov, whom everyone calls Shura, is just over fifty. Apparently he has not achieved anything in life that would make him happy. He did not make it as actor and leaves the theatre even before the curtain call; he did not make it as husband and father: his son is far away and his wife co-habits the flat out of habit; he did not make it as friend - the only person he is close to and with whom he shares his dressing room actually despises Shura. Not young, not successful, not handsome... And still. Dronov has his own business to mind. He is a MAN AT THE WINDOW.

Дмитрий Месхиев родился 1963 году в Ленинграде, в семье кинематографистов. С 1980 года работал на киностудии "Ленфильм" ассистентом оператора. В 1988 окончил режиссерский факультет ВГИКа, (мастерская М. М. Хуциева).

Born in 1963 in Leningrad in the family of cinematographers. Since 1980 he has worked at Lenfilm Studio as an assistant camera. In 1988 graduated from the director's faculty of the Film Institute VG1K (class of M. Khutsiev).

Россия, 2010, цветной, 35 мм, 96 мин.

Russia, 2010, color, 35 mm, 96 min.

Автор сценария / Scriptwriter:

Илья Тилькин / Ilya Tilkin

Режиссёр-постановщик / Director:

Дмитрий Месхиев / Dmitry Meskhiev

Оператор / Cinematography:

Сергей Мачильский / Sergey Machilsky

Композитор / Music:

Юрий Потеевко / Yury Poteenko

Продюсер / Producer:

Сергей Шумаков / Sergey Shumakov

Сергей Мелькумов / Sergey Melkumov

Дмитрий Месхиев / Dmitry Meskhiev

В ролях / Cast:

Юрий Стоянов / Yury Stoyanov

Сергей Гармаш / Sergey Garmash

Кристина Кузьмина / Kristina Kuzmina

Владимир Вдовиченков / Vladimir Vdovichenkov

Производство компании / Production company:

кинокомпании "Черепаха" / Cherepakha (Turtle)



Дмитрий МЕСХИЕВ
Dmitry MESKHIEV

Режиссёрская фильмография / *Filmography*

1991 Циники / *The Cynics*

1992 Над тёмной водой / *Over Dark Water*

1998 Женская собственность / *Woman's Property*

1998 Американка / *The American*

2001 Механическая сюита / *The Mechanical Suite*

2002 Дневник камикадзе / *The Diary of a Kamikadze*

2003 Особенности национальной политики / *Peculiarities of National Politics*

2004 Свои / *Our Own*

2006 Семь кабинок / *Seven Cabins*

2010 Человек у окна / *The Man at the Window*



ООО "Катран Кола" - рыбообработывающее предприятие, успешно работающее на протяжении 15 лет, расположенное в экологически чистом районе Мурманской области, поселке Минькино.

В настоящее время предприятие выпускает более 70 видов продукции. Среди них копченая, слабосоленая, вяленая рыба, пресервы мойвы и филе сельди в различных заливках. Технология изготовления позволяет сохранить все натуральные компоненты, содержащиеся в свежей рыбе, исключено внесение химических добавок и красителей.

Такой подход не позволяет добиваться значительных сроков хранения, зато гарантирует безопасность продукта и натуральный вкус. Доступная цена порадует любого покупателя.

Пресервы "Катран" из сельди - прекрасный, здоровый и демократичный продукт. Наши пресервы являются отличным дополнением рациона питания, а также украшением праздничного стола. Широкая гамма вкусов удовлетворит запросы любого гурмана.

А филе форели и лосося слабосоленое в вакуумной упаковке представляют собой готовый к употреблению деликатесный продукт, обладающий превосходным вкусом, тонким ароматом, сочной консистенцией. Изготавливается исключительно из охлажденного лосося и форели.

Руководство компании оказывает помощь ветеранам ВОВ и больным детям, участвует в благотворительных акциях, а также помогает продуктами питания.

Компания "Катран" часто принимает участие в городских и региональных выставках, к примеру, выставке "Море. Ресурсы. Технологии". Такого рода мероприятия дают возможность более подробно рассказать мурманчанам и гостям города о производстве, новинках, ответить на интересующие вопросы.

Тщательный подбор высококачественного рыбного сырья, профессиональная работа нашего коллектива способствует получению высокой оценки качества выпускаемой продукции.

Katran Kola Llc is a fishing processing enterprise which has been successfully working for 15 year. It is situated in Minkino settlement which is considered to be an eco-friendly area in the Murmansk region.

More than 70 types of products are produced by the company nowadays. Smoked, light-salted and dried fish, preserved capelin and herring with different fillings are among them. Technology allows saving all the natural ingredients contained in fresh fish. Chemical additives and food coloring are eliminated.

This kind of approach does not let us produce products with a significant period of storage, but it guarantees their safety and natural taste. All customers will be pleased by our reasonable prices.

Katran preserve made from herring is an excellent, healthy and democratic product. It is a very good addition to a diet as well as to a festive board. Any gourmet will be satisfied by such a wide range of flavors.

Fillet of trout and salmon in vacuum package is a ready-to-eat tasty product with delicate aroma and rich texture made from only chilled salmon and trout.

The company's management supports veterans of WWII and sick children by participating in some charity events and providing them with food. Katran company takes part in various city and regional exhibitions such as "Sea. Resources. Technology". It provides an opportunity to inform Murmansk citizens and guests of the city about production and new products as well as answer their questions.

We pay a lot of attention on the quality of raw fish and professional work of our team. All of it let us produce products of high quality.

ВЕСНА В ТУНДРЕ

SPRING IN TUNDRA



Фильм "Весна в тундре" рассказывает о жизни саамов-оленьеводов, их проблемах и путях решения этих проблем. Время съёмки: май - июнь. Фильм снимался в оленеводческой бригаде СХПК "Тундра". Основные работы - отёл и клеймение молодых оленей.

The film "Spring in Tundra" is about the Sami and reindeer herders' life, their problems and ways of their solutions. It was shot in May and June on the base of reindeer herding brigade of the Tundra Agricultural Production Cooperative. The major works are fawning and marking of reindeer calves.

Родился в Мурманске. Фотографией и кино увлёкся на первом курсе Ленинградского института культуры. В 2001 году вместе с сыном, тоже Владимиром, был приглашен в киногруппу Александра Рогожкина на съёмку фильма "Кукушка" в качестве видеооператора и фотохудожника. В 2011 году победил в номинации "Наследие" на кинофестивале "Семья России" в Москве за фильм "А помнишь, отец..." про Соловки.

Born in Murmansk. On the first course of Leningrad University of Culture became keen on photography and cinema. In 2001 he and his son Vladimir were invited as videographer and photographer of Alexander Rogozhkin's film crew to shoot "The Cuckoo". The winner of Heritage nomination of the Film Festival "Family of Russia" for his film about the Solovetsky Islands "Do You Remember, Father".

Россия. 2009. цветной. DVD. 25 мин..

документальный

Russia. 2009. color. DVD. 25 min.. documentary

Автор сценария / Scriptwriter:

Владимир Кузнецов / Vladimir Kuznetsov

Режиссёр-постановщик / Director:

Владимир Кузнецов / Vladimir Kuznetsov

Оператор / Cinematography:

Владимир Кузнецов / Vladimir Kuznetsov

Композитор / Music:

Владимир Кузнецов / Vladimir Kuznetsov

Продюсер / Producer:

Виктор Старцев / Viktor Startsev

Производство компании / Production company:

Компания МУ "Ловозерский ЦРДК"

Lovozero Palace of Culture



Владимир КУЗНЕЦОВ
Vladimir KUZNETSOV

Режиссёрская фильмография / *Filmography*

- 1993 Здесь живут оленеводы / Reindeer Herders Live Here
- 1996 Сейд-яврль / Lake Seydozero
- 1998 Каменная летопись Кольских саамов / Stone Chronicles of the Kola Sami
- 2003 Судьба / Destiny
- 2006 Дорога длиною в 120 лет / The Road Which Lasts 120 Years
- 2008 На Ижемской земле / On Izhemsky Land
- 2009 Весна в тундре / *Spring in tundra*
- 2010 Зов предков / The Call of the Wild
- 2011 А помнишь, отец... / Do You Remember, Father...

Our Neighbors

Наши соседи

THE COLLECTRESS

Lithuania / Director Kristina Buozyte

КОЛЛЕКЦИОНЕРША

Литовская республика / Режиссер Кристина Бужите

VORTEX

Lithuania / Director Gytis Luksas

ОМУТ

Литовская республика / Режиссер Гитис Лукшас

КОЛЛЕКЦИОНЕРША THE COLLECTRESS



Главная героиня фильма только что похоронила отца. Постепенно она замечает, что эмоциональный стресс привел ее к атрофии чувств. Будучи волевой женщиной, она находит оригинальный способ вновь обрести способность к переживаниям: при помощи молодого оператора снимает провокационное видео, коллекционируя эмоции - риск, любовь, ненависть, страхи, соблазны...

The main character has just buried her father. Gradually she finds that she cannot experience any emotions after such a stress. She is a strong-willed woman and finds an original way to acquire her emotions back by hiring a young operator who films provocative video by collecting emotions like risk, love, hate, fears, temptation...

Кристина Буожите в 2007 году закончила Литовскую академию музыки и театра в Вильнюсе. "Коллекционерша", ее дипломный фильм, был выдвинут на восемь номинаций национальной премии "Серебряный Журавль" и признан лучшим литовским фильмом 2008 года. Он также получил премию за лучшую режиссуру на российском фестивале "Киношок-2008".

In 2007 graduated from the Lithuanian Academy of Music and Theatre in Vilnius. "The Collectress" is her graduation film which was nominated the national "Silver Crane" Awards in 8 nominations. It was recognized to be the best Lithuanian film in 2008. It also received the Best Director Award at the Russian Festival "Kinoshok-2008".

Литовская республика, 2008, цветной, DVD.

84 мин.

Lithuania, 2008, color, DVD, 84 min.

Автор сценария / Scriptwriter:

Кристина Буожите, Дариус Гилис, Бруно Сампер
Kristina Buozyte, Bruno Samper, Darius Gylis

Режиссёр-постановщик / Director:

Кристина Буожите / Kristina Buozyte

Оператор / Cinematography:

Феликсас Абрюкаускас / Feliksas Abrukauskas

Композитор / Music:

Титас Петрикус / Titas Petrikis

Продюсер / Producer:

Айдас Авизинис / Ajdas Avizinis

Ева Норвилен / Jeva Norvilien

В ролях / Cast:

Габия Яраминайте, Мариус Ямпольскис,

Валда Бицкуте, Валериюс Евсеевас

Gabija Jaraminaite, Marius Jampolskis,

Valda Bickute, Valerijus Evseevas

Производство компании / Production company:

Reflex, Tremora



Кристина БУОЖИТЕ
Kristina BUOZYTE

Режиссёрская фильмография / *Filmography*

2005 Замените пластинку (к/м) / *Change the Record (short)*

2008 Коллекционерша / *The Collectress*

2009 Парк 29 / *Park 29*

2010 Аврора / *Aurora*

ОМУТ VORTEX

Литовская республика, 2009, цветной, DVD,
140 мин.
Lithuania, 2009, color, DVD, 140 min.

Автор сценария / Scriptwriter:

Гитис Лукшас / Gytis Luksas

Режиссёр-постановщик / Director:

Гитис Лукшас / Gytis Luksas

Оператор / Cinematography:

Викторас Радзевичюс / Viktoras Radzevicius

Композитор / Music:

Вивальди / Vivaldi

Продюсер / Producer:

Кестутис Пятрулис / Kestutis Petpulis

Арунас Стошкус / Arunas Stoskis

В ролях / Cast:

Гедриус Киела, Оксана Борбат,
Евгения Вареница, Валентинас Масальских
Giedrius Kiela, Oksana Borbat,
Jevgenija Varenitsa, Valentinas Masalskis

Производство компании / Production company:

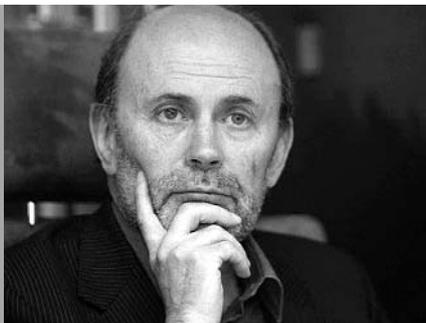
Lithuanian Film Studio

Studija 2



Новый фильм снят по одноименному роману Ромуалдаса Гранаускаса. История его главного героя воплощает в себе судьбу целого поколения литовцев, вовлеченных в омут советской власти. Детство в деревне, крепкая мужская дружба, казенная работа в советской Клайпеде, кошмарный быт общежития строителей, тщательно скрывааемый эротизм отношений и, наконец, - фатальная любовь. Необходимо приложить немалые усилия, чтобы не быть поглощенным этим бездонным омутом...

The film is an adaptation of Romualdas Granauskas' novel "Vortex". The story of the generation of Lithuanians who lived through the entire Soviet period is told through the main character: his childhood spent in a village, true friendship, work in Soviet Klaipeda, nightmarish community life, thrilling eroticism, and a final, fatal love. It is necessary to make considerable efforts to avoid this vortex.



Гитис ЛУКШАС
Gytis LUKSAS

Избранная режиссёрская фильмография /
Selected filmography

1976 Венок из дубовых листьев / *The Fall of Oak
Trees*

1982 Лето кончается осенью / *Summer Ends in
Autumn*

2006 Божественный свет / *Devine Light*

2009 Омут / *Vortex*

Дебютировал еще в 1974 году - в альманахе по рассказам Николая Носова "Веселые истории". Тогда же зарекомендовал себя как мастер экранизаций современной литовской прозы. Его фильмы проникнуты тонким психологизмом и поэтичностью изобразительного решения.

He made his debut in 1974 in the almanac of Nikolay Nosov's "Funny stories". At the same time he approved himself as a master of screen adaptations of contemporary Lithuanian prose, which are full of psychological and poetic solutions.



МЕГАФОН

ОАО "МегаФон"

ОАО "МегаФон" - общероссийский универсальный оператор связи, работающий во всех сегментах телекоммуникационного рынка. ОАО "МегаФон" было образовано в мае 2002 года. "МегаФон" стал первым и единственным оператором, развернувшим собственную сеть во всех регионах России. Компания и ее дочерние предприятия располагают всеми необходимыми лицензиями и работают во всех регионах России, а также в республиках Абхазия, Южная Осетия и Таджикистан. "МегаФон" первым в России ввел в коммерческую эксплуатацию сеть 3G и сегодня является российским лидером по предоставлению мобильного Интернета, а также занимает второе место в России по количеству активных абонентов.

С приобретением в июне 2010 года одного из ведущих российских магистральных операторов - Группы "Синтерра", "МегаФон" вышел на рынок фиксированной связи для крупных государственных и корпоративных клиентов, а также услуг фиксированного ШПД. Объединенная инфраструктура "МегаФон" и "Синтерра" присутствует во всех регионах РФ, на ее базе функционируют сети GSM 900/1800, 3G, VSAT, IP/MPLS, МГ/МН, ЦОДов, ЦОВ, связанные со всеми участниками телекоммуникационного рынка.

В 2009 году "МегаФон" стал Генеральным партнером XXII Олимпийских зимних игр 2014 года и XI Паралимпийских зимних игр 2014 года в городе Сочи.

По состоянию на 30 июня 2010 года, основными акционерами ОАО "МегаФон" являются компании группы "АФ Телеком Холдинг", компании группы TeliaSonera и телекоммуникационный холдинг Altimo.

Северо-Западный филиал ОАО "МегаФон" представляет интересы общероссийского оператора в Санкт-Петербурге и Ленинградской области, Архангельской области и Ненецком АО, Вологодской, Ивановской, Калининградской, Костромской, Мурманской, Новгородской, Псковской, Смоленской, Тверской, Ярославской областях и республике Карелия.

JSC MegaFon

JSC MegaFon is an all-Russian universal mobile operator working in all segments of the telecommunications market. The company was founded in May 2002. MegaFon is the first and the only operator launched its network in all regions of Russia. The company and its subsidiaries have all necessary licenses and operate in all regions of Russia and Abkhazia, South Ossetia and Tajikistan republics. JSC MegaFon pioneered the commercial operation of 3G networks and today it continues to lead the field of mobile Internet providing. Moreover, according to the number of active subscribers it is the second company in Russia.

In June 2010 MegaFon acquired 100% of shares of Synterra, a company with a large satellite telecommunications infrastructure and improved its position in the segments of providing state and corporate clients with the fixed-line and mobile broadband Internet services. The joint infrastructure of MegaFon and Synterra operates in all regions of Russia using GSM 900/1800 standards, 3G, VSAT, IP/MPLS, long distance and international networks, data and call centers which are associated with all members of telecoms market.

In 2009 MegaFon became a General Partner of the winter XXII Olympic Games and XI Paralympic Games in 2014 in Sochi.

On June 30, 2010 the major shareholders of JSC MegaFon are groups of companies like AF Telecom Holding, TeliaSonera and telecommunications holding Altimo.

North-West branch of JSC MegaFon represents the all-Russian operator in St. Petersburg and Leningrad region, in Arkhangelsk region and Nenets Autonomous District, Vologda, Ivanovo, Kaliningrad, Kostroma, Murmansk, Novgorod, Pskov, Smolensk, Tver, Yaroslavl regions and in the republic of Karelia.

Our Friends

Наши друзья

Tromso International Film Festival «TIFF» (NORWAY)

METROPOLIS

Germany / Director Fritz Lang

МЕЖДУНАРОДНЫЙ КИНОФЕСТИВАЛЬ В ТРОМСЁ «ТИФФ» (НОРВЕГИЯ)

МЕТРОПОЛИС

Германия / Режиссер Фриц Ланг

International Film Festival "PACIFIC MERIDIAN"

DOOMAN RIVER

South Korea / France / Director Zhang Lu

ONE DAY

Taiwan / Director Hou Chi-Jan

МЕЖДУНАРОДНЫЙ КИНОФЕСТИВАЛЬ "МЕРИДИАНЫ ТИХОГО"

ТУМАНГАН

Южная Корея / Франция / Режиссер Чжан Лу

ОДИН ДЕНЬ

Тайвань / Режиссер Хоу Чи-Ян

International Film Festival of TV programs and TV films

"THE NORTHERN CHARACTER"

DOCUMENTARY FILMS PROGRAM

Международный кинофестиваль документальных
фильмов и телевизионных программ "СЕВЕРНЫЙ ХАРАКТЕР"

ПРОГРАММА ДОКУМЕНТАЛЬНЫХ ФИЛЬМОВ

Nordic Youth Film Festival «NUFF»

PROGRAM OF DOCUMENTARY AND SHORT FILMS, ANIMATED FILMS

Северный международный молодежный кинофестиваль «NUFF»

ПРОГРАММА ДОКУМЕНТАЛЬНЫХ,

КОРОТКОМЕТРАЖНЫХ И АНИМАЦИОННЫХ ФИЛЬМОВ

TIFF

МЕЖДУНАРОДНЫЙ КИНОФЕСТИВАЛЬ В ТРОМСЁ (НОРВЕГИЯ) TROMSO INTERNATIONAL FILM FESTIVAL (NORWAY)

В норвежском городе Тромсё международный кинофестиваль - TIFF - проводится каждый январь. Улицы города, погруженные в полярную ночь, расцветаются яркими огнями, а в кинозалах показывают фильмы со всего мира. Это самый популярный кинофестиваль страны. Население города в эту неделю увеличивается на одну треть: событие привлекает в город более тридцати тысяч зрителей. А жителей в Тромсё - шестьдесят тысяч. TIFF всегда представляет им самую современную программу. В основном это авторское кино, скандинавские премьеры. Секция "Горизонты Востока" включает в себя новые фильмы Восточной Европы, в первую очередь России как страны с великими кинематографическими традициями. А секция "Фильмы Севера" - короткометражное и документальное кино Баренцева и других околполярных регионов, включая Норвегию, Швецию, Финляндию, Канаду и Россию.

The International Film Festival (known as TIFF) in Tromso, Norway is held every January. Dark polar night streets are decorated with bright lights and movies from all over the world are shown in cinema halls. During this week the population of the city is increased by one third: the festival attracts more than 30 thousand spectators. The population of Tromso is 60 thousand people. TIFF represents only the most modern program. Basically these are art house movies and Scandinavian premieres. The "Horizon East" section includes new films of Eastern Europe, primarily Russian ones because Russia is the country with great cinematic traditions. The section "Films from the North" includes short films and documentaries of the Barents and other regions including Norway, Sweden, Finland, Canada and Russia.

МЕТРОПОЛИС METROPOLIS

Проект основан на сотрудничестве артистов Баренц-региона, которые вместе сочиняют музыку для старых классических фильмов. Ранее в проекте участвовали два российских фильма Всеволода Пудовкина: "Мать" и "Конец Санкт-Петербурга" - они были представлены на МКФ "Северное сияние"- 2010. Научно-техническая эпопея Фрица Ланга вдохновляет режиссеров, архитекторов и актеров с самой своей премьеры в 1927 году. Зрители "Северного сияния" на этот раз смогут увидеть полную версию фильма со специально сочиненной музыкой, сыгранной музыкантами из Норвегии (Гудмунд Остгард, Насра), Финляндии (Cleaning Women) и России (Иван Афанасьев).

The project is based on a workshop between the artists of the Barents region who compose new music for old classic films. Two Russian films by Vsevolod Pudovkin were involved in the project earlier. These are "Mother" and "The End of St. Petersburg" which were represented during the International Film Festival "Polar Lights-2010". Fritz Lang's sci-fi epic has inspired directors, architects and artists since it premiered in 1927. At Polar Lights International Arctic Film Festival the audience will experience the complete movie with new composed and live performed music from Norwegian (Gudmund Rotevatn Ostgard, Nasra), Finish (Cleaning Women) and Russian (Ivan Afanasyev) artists.

Международный кинофестиваль в Тромсё (Норвегия)
представляет
Tromsø International Film Festival (Norway) presents

МЕТРОПОЛИС METROPOLIS

Германия, 1926, ч/б, 35 мм, 145 мин.
Germany, 1926, b/w, 35 mm, 145 min.

Автор сценария / Scriptwriter:

Теа Фон Харбоу / Thea von Harbou
Фриц Ланг / Fritz Lang

Режиссёр-постановщик / Director:

Фриц Ланг / Fritz Lang

Операторы / Cinematography:

Карл Фройнд / Karl Freind
Гюнтер Риттау / Gunter Rittau
Вальтер Руттман / Walter Ruttmann

Композитор / Music:

Готфрид Хуппертц / Gottfried Huppertz

Продюсер / Producer:

Эрих Поммер / Erich Pommer

В ролях / Cast:

Бригитта Хельм / Brigitte Helm
Альфред Абель / Alfred Abel
Густав Фрелих / Gustav Frohlich
Рудольф Кляйн-Рогге / Rudolf Klein-Rogge

Производство компании / Production company:

Universum Film A.G.



История любви, антиутопия и критика слепой веры в научно-технический прогресс. Сразу после премьеры фильма в 1927 году практически четверть пленки была вырезана. Возможно для того чтобы сделать фильм короче и упростить его продажи. За более чем 80 лет считалось, что материал безвозвратно утерян. Но в 2008 году полная версия фильма была обнаружена в маленьком музее в Буэнос-Айресе.

The film is a love story, a dystopia and a critique of blind faith in technological development. Immediately after the premiere in 1927, almost a quarter of the film was cut, probably to make the movie shorter and easier for sale. For more than eighty years, the excised material was believed to be lost forever. But in 2008 a full version of the film unexpectedly turned up in a small museum in Buenos Aires.



Фриц ЛАНГ Fritz LANG

Избранная режиссёрская фильмография /
Filmography

- 1919 Властелин любви / *The Master of Love*
- 1922 Доктор Мабузе, игрок / *Dr. Mabuse, The Gambler*
- 1926 Метрополис / *Metropolis*
- 1931 М - город ищет убийцу / *M*
- 1936 Ярость / *Fury*
- 1937 Живем один раз / *You Only Live Once*
- 1953 Большая жара / *The Big Heat*

Годы жизни: 1890 - 1976. Австро-американский режиссер, сценарист, продюсер, актер. Один из главных режиссеров немецкого экспрессионизма.

Years of life: 1890-1976. Austrian-American filmmaker, screenwriter, film producer and actor. He was one of the main filmmakers during the German Expressionism.

PACIFIC MERIDIAN



September 10 - 16, 2011

Vladivostok
International
Film
Festival



Международный
кинофестиваль
стран АТР
во Владивостоке
"МЕРИДИАНЫ ТИХОГО"

office@vladivostokfilmfestival.ru
www.vladivostokfilmfestival.ru

МКФ стран АТР "Меридианы Тихого"
690091, Россия, г. Владивосток, ул. Светланская, 15А,
телефон: +7 (4232) 411128, +7 (4232) 302074, тел./факс: +7 (4232) 413116
VIFF "Pacific Meridian"
15A, Svetlanskaya Str., Vladivostok, 690091, Russia.
tel: +7 (4232) 411128, +7 (4232) 302074, tel./fax: +7 (4232) 413116



Международный кинофестиваль "Меридианы Тихого"
представляет
International Film Festival "Pacific Meridian" presents

ОДИН ДЕНЬ ONE DAY

Тайвань, 2010, цветной, 35 мм, 93 мин.
Taiwan, 2010, color, 35 mm, 93 min.

Автор сценария / Scriptwriter:

Хоу Чи-Ян / Hou Chi-Jan

Режиссёр-постановщик / Director:

Хоу Чи-Ян / Hou Chi-Jan

Оператор / Cinematography:

Хоу Чи-Ян / Hou Chi-Jan

Композитор / Music:

Хан Чжен-Е / Han Cheng-Ye

Продюсер / Producer:

Зое Чен / Zoe C.J.Chen

Ляо Ши-Хан / Liao Shih-Han

В ролях / Cast:

Никки Хси / Nikki Hsin-Ying Hsieh

Брайан Чанг / Bryan Shu-Hao Chang

Гвен Яо / Gwen Yao

Производство компании / Production company:

Strawberry Time Films



Сингин постоянно видит один и тот же сон - парня, который кричит на нее. Но она не может ни разглядеть его лица, ни расслышать, что он говорит. Однажды вечером на пароме Сингин встречает молодого солдата, который заявляет, что он - ее будущий любовник. Девушка не обращает на это внимания, но череда странных событий заставляет ее задуматься о реальности его слов. "Мы должны мечтать - мечтать, соединяя острова, преодолевая одиночество, возвышаясь над чувствами и эмоциями..." Фильм "Один день" - любовная поэзия, полная магического реализма.

Singing keeps having a recurrent dream-she sees a boy shouting at her but she can neither see his face nor hear what he says. One night at sea on a ferry, she comes across a young soldier who claims to be her future lover. The girl pays no attention to the soldier's seemingly ridiculous story, but a series of mysterious incidents makes her begin to wonder if he might be telling the truth. Bridging islands, transcending loneliness, beyond thought and feeling - we have to dream. "One Day" is a visual love poem of magical realism.



ХоУ ЧИ-ЯН
HOU CHI-JAN

Режиссёрская фильмография / *Filmography*

2003 Звездная пыль 15749001 / *Stardust 15749001*

2005 Черные фильмы Тайваня / *Taiwan Black Movies*

2007 Тележка мальчика / *Shopping Cart Boy*

2010 Один день / *One Day*

Работая в компании "Database of Taiwan Cinema" во время учебы в колледже, Хоу привнес в свои работы особую лиричность и собственный стиль, часто обращаясь к темам памяти и времени.

Having worked on the "Database of Taiwan Cinema" during his college days, Hou's works tend to be lyrical and stylish, and are often characterized by the themes of time and memory.

ТУМАНГАН

DOOMAN RIVER

Международный кинофестиваль "Меридианы Тихого"
представляет
International Film Festival "Pacific Meridian" presents



Южная Корея / Франция, 2009, цветной,
Betacam, 89 мин.
South Korea / France, 2009, color, Betacam, 89 min

Автор сценария / Scriptwriter:
Чжан Лу / Zhang Lu

Режиссёр-постановщик / Director:
Чжан Лу / Zhang Lu

Оператор / Cinematography:
Хю Хей / Xu Hei

Продюсер / Producer:
Гийом Де Сиель / Guillaume de Seille

В ролях / Cast:
Цуй Цзян / Cui Jian
Инь Лан / Yin Lan
Ли Цзинлинь / Li Jinglin

Производство компании / Production company:
Arizona Films

12-летний Чан-хо подружился со сверстником - иммигрантом из Северной Кореи, которому удалось пересечь границу между двумя странами на реке Туманная. се трудности, возникшие в связи с этой дружбой, мальчику придется пережить вместе с немой сестрой Чан-хо и мудрым дедушкой.

Chang-ho, 12, becomes friend with a North-Korean immigrant about the same age who just crossed the Dooman river, border between North-Korea and China. His mute sister Soonhee and his wise grand-father will get along with him in a series of misfortunes.



ЧЖАН ЛУ
ZHANG LU

Избранная режиссёрская фильмография /
Selected filmography

2010 Туманган / *Dooman River*
2008 Ири / *Iri*
2007 Сон в пустыне / *Desert Dream*
2005 Зерно в ухе / *Grain in Ear*
2003 Поэзия Тан / *Tang Poetry*

Родился в провинции Цзилин (Китай) в 1962 г. Его единственный короткометражный фильм "11" был представлен на конкурсе в Венеции в 2001. В "полном метре" дебютировал фильмом "Поэзия Тан", представленным в конкурсе МКФ в Локарно в 2004. Завоевал награды МКФ в Песаро, Весоуле и "Синема Ново".

Born in Jilin, China, in 1962. His sole short film, "11", was competing in Venice 2001. He made his feature debut with "Tang Poetry", competing in Locarno in 2004. He also won awards from various international film festivals like Pesaro 2005, Vesoul 2006 and Cinema Novo 2006.

СЕВЕРНЫЙ ХАРАКТЕР

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ ДОКУМЕНТАЛЬНЫХ ФИЛЬМОВ И ТЕЛЕВИЗИОННЫХ ПРОГРАММ

INTERNATIONAL FESTIVAL OF DOCUMENTARIES AND TV PROGRAMS "THE NORTHERN CHARACTER"

Такого Севера мы еще не видели. Во всем великолепии яркого солнца, снежной бури и ослепительной чистоты. Эти фильмы буквально взорвали серые будни, журналисты ТВ-21 их расхватывали и уносили домой. Чтобы посмотреть, как это сделано. В 2008 году сотрудникам телекомпании казалось, что хватит запала только на одну встречу. Но в этом году организаторы планируют уже 4-й международный фестиваль документальных фильмов и телевизионных программ "Северный характер".

Фестиваль "Северный характер" проводит телекомпания ТВ-21 при поддержке Международной ассоциации журналистов "Баренц-пресс", Баренцева секретариата и ГМК "Норильский Никель". Журналисты и режиссеры представляют работы в шести номинациях - от коротких репортажей до большого документального кино. Работы присылают со всего севера России, из Сибири, а также из Норвегии, Швеции, Финляндии, Дании, Голландии и Канады.

На фестиваль приезжает целое созвездие известнейших режиссеров. На мастер-классе норвежца Кнута Эрика Йенсена - аншлаг. Как и на встречах участников фестиваля с финским документалистом Рейо Никкелая, датским продюсером Микаэлом Обstrupом, российской телеведущей Светланой Сорокиной.

В 2010 году фестиваль впервые шагнул за пределы Мурманска: показы состоялись и в Мончегорске. Ежегодно главным событием третьего дня фестиваля становится медиа-форум. Но вот награды вручены. Призеры празднуют победу. А организаторы уже думают о новом телефоруме. Мурманск ждет гостей с 15 по 17 ноября 2011 года.

Телефон/факс: 8 (8152) 400-870
E-mail: festival21@inbox.ru
WEB сайт: <http://tv21.ru/festival/>

We have never seen the North like this. In all the glory of a bright sun, snow storms and dazzling purity. These films literally blew up usual weekdays; the journalists of TV-21 snatched and took them home. To see how it was done. In 2008, the reporters seemed to have enough ambitions only for one meeting. But this year, the organizers plan to have the 4th international festival of the documentary films and television programs "The Northern Character".

The festival "The Northern Character" is conducted by the television company TV-21, with the assistance of the International Journalist Association of the Barents Press, Barents Secretariat and Norilsk Nickel. Journalists and filmmakers present their works in 6 categories - from short reporting to a great documentary. The works are sent by companies - from all over the north of Russia, Siberia as well as from Norway, Sweden, Finland, Denmark, Holland and Canada.

A whole constellation of famous directors comes to the festival. One of them is a master from Norway - Knut Erik Jensen. He became famous for the incredible love for Russia. The workshop of this Norwegian is sold out. But the halls where participants of the festival meet the Finnish documentary film maker Rayo Nikkelae, Danish producer Mikael Obstrupom, Russian TV presenter Svetlana Sorokina are filled.

In 2010 the festival has stepped outside Murmansk for the first time. The projections were held in Monchegorsk. The main event of the third day of the festival traditionally becomes a big media forum. Awards were presented. The authors celebrate the victory. But organizers are already thinking about a new TV forum. Murmansk is waiting for guests from 15 to 17 November 2011.

Telephone/fax: 8 (8152) 400-870
E-mail: festival21@inbox.ru
WEB-site: <http://www.tv21.ru/festival/>



ЛАСКОВЫЕ ПОЦЕЛУИ МАМОЧКИ SWEET KISSES FROM MOMMY

Финляндия, 9 мин. 48 сек. / Finland, 9 min. 48 sec.

Автор сценария / Scriptwriter:
Эрkki Мааттанен / Erkki Maattanen

Оператор / Cinematography:
Эрkki Мааттанен / Erkki Maattanen

Режиссёр-постановщик / Director:
Pentti Valiahdet / Pentti Valiahdet

Производство компании / Production company:
YLE, Finnish Broadcasting Company



ТАИНСТВЕННЫЙ ОСТРОВ КИЛЬДИН MYSTERIOUS ISLAND KILDIN

Россия, 10 мин. / Russia, 10 min.

Автор сценария / Scriptwriter:
Сергей Юдков / Sergey Judkov

Оператор / Cinematography:
Сергей Пашков / Sergey Pashkov
Александр Саницкий / Alexander Sanitskiy

Режиссёр-постановщик / Director:
Татьяна Чудинова / Tatjana Chudinova

Производство компании / Production company:
ЗАО "Северо-западное вещание". Телекомпания ТВ-21
JSC North-West Broadcasting TV-21



ВЫСОКО ПАРЯ RIDING HIGH

Норвегия, 11 мин.40 сек. / Norway, 11 min. 40 sec.

Автор сценария / Scriptwriter:
Эндре Лунд Эриксен / Endre Lund Eriksen
Кетил Хёгх / Ketil Hoegh

Оператор / Cinematography:
Пал Бугге Хаагенруд / Pal Bugge Haagenrud

Режиссёр-постановщик / Director:
Кетил Хёгх / Ketil Hoegh

Производство компании / Production company:
Production Original Film AS



ДЕЛЯСЬ ВСЕМ SHARING ALL

Швеция, 15 мин. / Sweden, 15 min.

Автор сценария / Scriptwriter:
Аманда Кернелл / Amanda Kernell

Оператор / Cinematography:
Петрус Сйовик / Petrus Sjovik

Производство компании / Production company:
Botnia Film Thom Palmen

Режиссёр-постановщик / Director:
Аманда Кернелл / Amanda Kernell

Продюсер / Producer:
Ханна Вестерлинд / Hannah Vesterlind



ОСЕННИЙ ЧЕЛОВЕК AUTUMN MAN

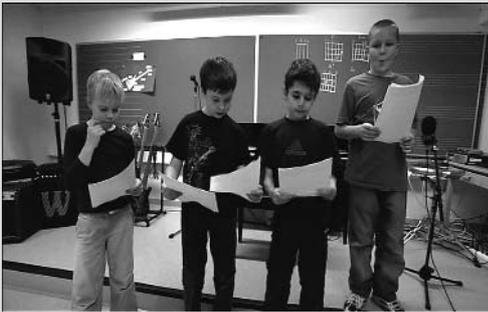
Швеция, 29 мин. / Sweden, 29 min.

Автор сценария / Scriptwriter:
Ионас Селберг Аугустен / Jonas Selberg Augustsen

Продюсер / Producer:
Фредди Олссон / Freddy Olsson

Режиссёр-постановщик / Director:
Ионас Селберг Аугустен / Jonas Selberg Augustsen

Производство компании / Production company:
Bokomotiv Filmproduction



ЗВЕЗДНЫЕ МАЛЬЧИКИ STAR BOYS

Финляндия, 29 мин. 31 сек. / Finland, 29 min. 31 sec.

Автор сценария / Scriptwriter:
Оути Роусу / Outi Rousu

Оператор / Cinematography:
Петри Хейккила / Petri Heikkila

Режиссёр-постановщик / Director:
Оути Роусу / Outi Rousu

Производство компании / Production company:
Periferia Production Oy



ВОЗДВИГНУТЬ ПАМЯТНИК СЕБЕ TO BUILD A MEMORIAL UPON ONESELF

Норвегия, 26 мин. / Norway, 26 min.

Режиссёр-постановщик / Director:
Дэвид Кинселла / David Kinsella

Производство компании / Production company:
Nordland Film As



ФОРТЕ ПИАНО ФОРТЕ FORTE PIANO FORTE

Норвегия, 39 мин. / Norway, 39 min.

Автор сценария / Scriptwriter:
Кнут Эрик Йенсен / Knut Erik Jensen

Оператор / Cinematography:
Бард Грэйп / Bard Grape

Режиссёр-постановщик / Director:
Кнут Эрик Йенсен / Knut Erik Jensen

Производство компании / Production company:
Nordkappfilm



НЕЖНЫЙ ЖАНР DELICATE GENRE

Россия, 39 мин. / Russia, 39 min.

Автор сценария / Scriptwriter:
Алексей Погребной / Aleksey Pogrebnoy

Оператор / Cinematography:
Алексей Стрелов / Aleksey Pogrebnoy
Владимир Подлевских / Vladimir Podlevskih

Режиссёр-постановщик / Director:
Алексей Погребной / Aleksey Pogrebnoy

Производство компании / Production company:
Non-profit organization "Etnogeografic researches fund"



СВОБОДА ОДИНОЧЕСТВА FREEDOM OF SOLITUDE

Россия, 23 мин. / Russia, 23 min.

Автор сценария / Scriptwriter:
Юлия Солнцева / Julia Solntseva

Оператор / Cinematography:
Александр Саницкий / Alexandr Sanitsky

Режиссёр-постановщик / Director:
Юлия Солнцева / Julia Solntseva

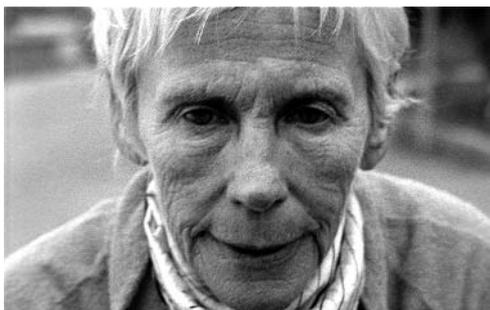
Производство компании / Production company:
TV-21

NUFF / BYFA

СЕВЕРНЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ МОЛОДЕЖНЫЙ КИНОФЕСТИВАЛЬ МОЛОДЁЖНАЯ ШКОЛА КИНО БАРЕНЦЕВА РЕГИОНА THE NORDIC YOUTH FILM FESTIVAL BARENTS YOUTH FILM ACADEMY

Северный международный молодежный кинофестиваль - NUFF - был учрежден в 2003 году. С тех пор каждое лето в норвежский город Тромсё съезжаются молодые кинематографисты не только стран Баренцева региона, но и всего мира. NUFF для начинающих кинолюбителей - уникальная возможность показать свои фильмы на большом экране, обменяться идеями и поучиться, как надо снимать кино. На сегодняшний день он является единственной международной площадкой молодежного любительского кино на Севере. Фестиваль включен в программу "Культура Баренцева региона". Участие Мурманской молодежи в программе NUFFa стало традицией. В числе других северных кинофорумов, таких, как международный кинофестиваль стран Арктики "Северное сияние", норвежский кинофестиваль в Тромсё (TIFF), российский молодёжный кинофестиваль "0.1 Мегапиксель", мурманский региональный общественный фонд "Дом молодёжи", NUFF принял участие в создании Молодежной школы кино Баренцева региона - BYFA. Молодежная школа кино Баренцева региона, направленная на развитие документального и художественного кинематографа, не имеет аналогов в Мурманской области. В неформальной обстановке практикующие профессионалы обучают молодых кинематографистов. В BYFA ребята не только изучают теорию киноискусства, но и снимают кино. В программе NUFF - фильмы, созданные выпускниками BYFA.

Nordic Youth Film Festival - NUFF- was established in 2003. Since then, Tromso, the Norwegian town, attracts young filmmakers not only from the Nordic countries and the Barents region but from all over the world. NUFF is a unique opportunity for young cinema lovers to show their own films on the big screen, communicate with each other and learn how to make movies. Today this is the only international platform for youth amateur cinema in the North. The festival is included in the Culture of the Barents Region programme. Regularly young filmmakers from Murmansk are participating at NUFF. International Arctic Film Festival "Polar Lights", Tromso International Film Festival (TIFF), 0.1 Megapixel Youth Film Festival in Russia, Youth House Fund and NUFF have been substantial in establishing Barents Youth Film Academy (BYFA). Barents Youth Film Academy project has no analogs within Murmansk region and aims to develop documentary and fiction filmmaking in the Barents region. Practicing professionals educate young filmmakers using non-formal method of education. In BYFA young people learn cinema theory as well as make films. Movies made by BYFA graduates are included in NUFF program.



ПОСЛЕДНЯЯ ОСТАНОВКА LAST STOP

Норвегия, 2008, 8 мин. / Norway, 2008, 8 min.

Автор сценария / Scriptwriter:

Эйлиф Бремер Ландсенд / Eilif Bremer Landsend

Оператор / Cinematography:

Торкел Риисе Свенсон / Torkel Riise Svenson

Композитор / Music:

Бенгт Симен Лунд / Bernt Simen Lund

В ролях / Cast:

Хенни Моан, Кутил Хёэг, Виктор Нёстдал, Кристина Мотадор, Арвид Борх
Henny Moan, Ketil Hoegh, Victor Nostdal, Christina Morador, Arvid Borch

Режиссёр-постановщик / Director:

Эйлиф Бремер Ландсенд / Eilif Bremer Landsend

Производство компании / Production company:

Filmhuset Tvibit

Пожилая дама, Рэйчел, находится на грани смерти в местной больнице. Доктор ей говорит, что ей осталось жить три месяца. Но Рэйчел берет дело в свои руки и отправляется в неожиданное путешествие - "как на внешнем, так и внутреннем уровне".

Last stop is a short film about the old lady Rachel, who is about to die at the local hospital. One day the doctor comes with good news: She has three months left to live. But Rachel take the case in her own hands, and goes out on a unexpected travel both on the outer and inner level.



ШЕФ-ПОВАР CHEF

Иран, 2010, анимация, 5 мин. / Iran, 2010, animation, 5 min.

Автор сценария / Scriptwriter:

Салман Кхоршиди / Salman Khorshidi
Амир Мухамадзе / Amir Mohamadzade

Оператор / Cinematography:

Салман Кхоршиди / Salman Khorshid
Амир Мухамадзе / Amir Mohamadzade

Композитор / Music:

Аббас Латифи / Abbas Latifi

Режиссёр-постановщик / Director:

Салман Кхоршиди / Salman Khorshidi
Амир Мухамадзе / Amir Mohamadzade

Продюсер / Producer:

Салман Кхоршиди / Salman Khorshid
Амир Мухамадзе / Amir Mohamadzade

Производство компании / Production company:

Filmhuset Tvibit

Картина отражает нестандартный способ выражения любви к уборочной машине, используемой шеф-поваром больницы, который тем самым борется против строгих правил больницы.

The movie pictures an unconventional method of expressing love to a sweeper used by the chef of a hospital kitchen who is also fighting the strict rules of the hospital.



БЛИЗКО К ТЕБЕ CLOSE TO YOU

Швеция, 2009, драма, 15 мин. / Sweden, 2009, drama, 15 min.

Автор сценария / Scriptwriter:

Жозефина Адамс / Josephine Adams

Оператор / Cinematography:

Iris Wenander / Iris Wenander

Композитор / Music:

Джохан Джонсон / Johan Johnson

Режиссёр-постановщик / Director:

Жозефина Адамс / Josephine Adams

Продюсер / Producer:

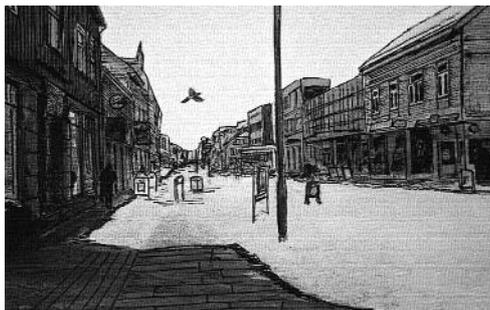
Жозефина Адамс / Josephine Adams

В ролях / Cast:

Агнес Валлвндер, Нора Джулия, Микаэль Элофссон
Agnes Hargne Wallander, Nora Julia, Mikael Elofsson

Тереза думает, что молодой человек Мартины самый скучный парень, которого только можно встретить. Мартина сама не может решить, чего она хочет.

Therese thinks that Martina's boyfriend is the most boring guy you can find. Martina herself cannot decide what she wants.



СЕВЕР NORTH

Норвегия/Гватемала, 2010, анимация, 5 мин. / Norway/Guatemala, 2010, animation, 5 min.

Автор сценария / Scriptwriter:

Элиза Пирир / Elisa Pirir

Оператор / Cinematography:

Элиза Пирир / Elisa Pirir

Композитор / Music:

Мариано Валверде / Mariano Valverde

Ноче де Дуна энтре Руинас / Noche de Luna entre Ruinas

Режиссёр-постановщик / Director:

Элиза Пирир / Elisa Pirir

Продюсер / Producer:

Эспен Олайсен / Espen Olaisen

Этот короткометражный фильм рассказывает о молодом человеке из Мексики, который живет в Тромсё. Его сердце поделено между Мексикой и Тромсё. Он представляет себе Тромсё таким же ярким, как Мексика. Здесь он чувствует себя как дома, и ему удастся видеть то, что он любит в Мексике.

The short movie is about a young man from Mexico living in Tromsø. His heart is divided between Mexico and Tromsø. He envisions Tromsø as colourful as Mexico. Even if he was not born in Tromsø, he feels at home in the city and manages to see what he loves in Mexico in what he loves in Tromsø.



ПОСЛЕДНИЙ ШАНС LOST CHANCE

Кения, 2010, документальный, 7 мин. / Kenya, 2010, documentary, 7 min.

Автор сценария / Scriptwriter:

Элиах Мумо / Elijah Mumo

Оператор / Cinematography:

Винисент Омуга / Vincent Omuga

Композитор / Music:

Батата / Batata

Режиссёр-постановщик / Director:

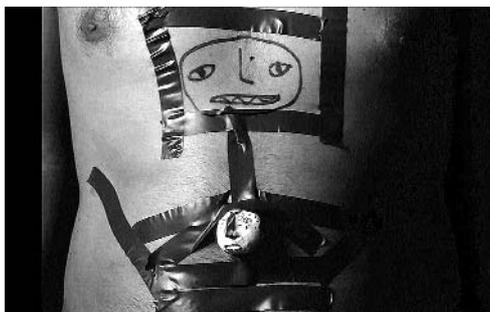
Паулин Авуор Манго / Pauline Awuor Mango

Продюсер / Producer:

Винник Кемума / Vinnick Kemuma

Один день из жизни Исаака, ребенка, который живет в трущобах Матхаре в Найроби.

A day in a life of Isaac, a kid who lives in Mathare slum in Nairobi and does not get his basic needs.



ЧУВСТВА FEELING

Швейцария, 2009, анимация, музыка-видео, 3 мин. / Switzerland, 2009, animation, music video, 3 min.

Автор сценария / Scriptwriter:

Ное Каудерай / Noe Cauderay

Августин Ребетез / Augustin Rebetez

Оператор / Cinematography:

Августин Ребетез / Augustin Rebetez

Тэттью Черубини / Matthieu Cherubini

Композитор / Music:

Televator / Televator

Режиссёр-постановщик / Director:

Августин Ребетез / Augustin Rebetez

Продюсер / Producer:

Achtung Video

Музыкальный клип для швейцарского стоунер-рок трио Televator.

A music clip for the Swiss stoner-rock trio Televator.



ГОЛЫЕ ИГРЫ NAKENLEKAR

Швеция, 2009, 3 мин. / Sweden, 2009, 3 min.

Автор сценария / Scriptwriter:

Кристофер Нурденрот / Christoffer Nordenrot

Оператор / Cinematography:

Ханнем Крантц / Hannes Krantz

Режиссёр-постановщик / Director:

Виктор Данелл / Victor Danell

Продюсер / Producer:

Албин Петтерссон / Albin Pettersson

История о новой концепции мужественности. / A story about a new perspective of masculinity.



БУМАЖНЫЙ ЗМЕЙ THE KITE

Швеция 2009, 10 ми. / Sweden 2009, 10 min.

Автор сценария / Scriptwriter:
Нильс Мострём / Nils Mostrom

Оператор / Cinematography:
Мартин Гэрдемалм / Martin Gardemalm

Композитор / Music:
Андерс Уолл / Anders Wall

Режиссёр-постановщик / Director:
Нильс Мострём / Nils Mostrom

Продюсер / Producer:
Линус Андерссон / Linus Andersson

В ролях / Cast:
Виде Эман / Vide Oman
Гансола Стенлунд / Hansola Stenlund

На свой шестой день рождения мальчик выбегает из дома пока все еще спят, и решает опробовать свой новый подарок - бумажный змей. Но он не знает, что запустить змея в воздух не так то просто.

On his sixth birthday a boy runs out before everyone else woke up and is determined to try his new present. But what he doesn't know is that it's going to take a lot of list and nerve to accomplish the kite in the air. This is a tribute to childhood and to the northern parts of Sweden filmed on 8 mm.



ФРЕНК И ДЖОРЖ FRANK & GEORGE

Мурманск, 2010, 7 мин. / Murmansk, 2010, 7 min.

Под руководством Джима Хансена / Workshop leader Jim Hansen

Режиссёр-постановщик / Director:
Сири Андерсен / Siri Andersen

Съемочная группа / Crew:
Евгения Абрамова, Курт-Уве Йохнесен, Филип Эндре Бентзен, Артем Ласовский
Evgenya Abramova, Kurt-Ove Johnsen, Filip Endre Bentzen, Artem Lasovsky

В ролях / Cast:
Джим Хансен, Евгений Гоман, Евгения Абрамова
Jim Hansen, Evgeny Goman, Evgenya Abramova

Производство / Production:
Школа кино в Мурманске / Film Academy, Murmansk

Двое неумелых бандитов попадают в переделки, пытаются вести себя как настоящие гангстеры.

Two amateurish criminals constantly get in trouble trying to act like real gangsters.



МОНИКА MONIKA

Мурманск, 2010, 8 мин. / Murmansk, 2010, 8 min.

Руководитель проекта / Workshop leader:
Валерий Зеленский / Valery Zelensky

Съемочная группа / Crew:
Жанна Гугунова, Юрий Грубник, Кирилл Одинцов, Олег Порк
Zhanna Gugunova, Yury Grubnik, Kirill Odintsov, Oleg Pork

В ролях / Cast:
Сергей Сорогин, Тамара Шагвалеева, Жанна Гугунова
Sergey Sorogin, Tamara Tamara Shagvaleeva, Zhanna Gugunova

Производство / Production:
Школа кино в Мурманске / Film Academy, Murmansk

Неверный муж встречается жену в аэропорту. Никто из них не ожидает найти труп в багажнике их машины. Но их ли это машина?

Cheating husband meets his wife at the airport. None of them expects to find corps in the trunk of their car. But was it their car after all?

КИНОПОЕЗД БИШКЕК - МОСКВА

CINETRAIN BISHKEK - MOSCOW



Россия, 2009, цветной, 35 мм, 60 мин.

Russia, 2009, color, 35 mm, 60 min.

Режиссёр-постановщик / Director:

Томас Шеридан (Шотландия),
Азиз Сатторов (Россия/Таджикистан),
Александра Марченко (Украина),
Рамуне Чекоулите (Литва),
Джеймс Роган (Великобритания).
*Tomas Sheridan (Scotland),
Aziz Sattorov (Russia/ Tajikistan),
Alexandra Marchenko (Ukraine),
Ramune Cekulyte (Lithuania),
James Rogan (UK).*

Оператор / Cinematography:

Йона Петтерссон (Финляндия),
Эва Краевич (Хорватия),
Кристоф Ролин (Бельгия),
Георге Карвелас (Греция),
Штефан Норбергер (Германия).
*Joona Pettersson (Finland),
Eva Kraljevic (Croatia),
Christophe Rolin (Belgium),
George Karvelas (Greece),
Stefan Neuberger (Germany),
Music Will Whitwham (Canada).*

Композитор / Music:

Уилл Уитвам (Канада) / Will Whitwham (Canada)

Продюсер / Producer:

Таня Петрик (Россия),
Гийом Проценко (Франция).
*Tanya Petrik (Russia),
Guillaume Protsenko (France).*

Производство компании / Production company:

студия "Мирум", "Мувимент"
MiruMir Studio, Moviment

Пойдя по стопам выдающегося советского режиссера Александра Медведкина и его кинематографического поезда 30-х годов, 20 молодых кинематографистов разных стран отправились в кинематографическое путешествие из Бишкека в Москву. Его результатом стали пять новелл, объединенные в полнометражный документальный фильм, представляющий картину жизни трех независимых государств, до сих пор, спустя почти 20 лет после развала Союза, пытающихся найти свой особый путь.

On the footsteps of Soviet director Alexander Medvedkin, and his film train in the 1930's, 20 young filmmakers from all around the world went on traveling by train from Bishkek to Russia. As a result they filmed a movie composed of 5 short novels, drawing a unique and fresh portrait of three independent countries in search of their identity, 20 years already after the collapse of the Soviet Union.

Competition

of Projects of Children's
Video Studios
in Murmansk and the Region

СМОТР-КОНКУРС
работ детских видеостудий
Мурманска и Мурманской области

A STAR CAT - Studio
THE UNIQUE POINT ON A MAP / Murmansk

ЗВЕЗДНЫЙ КОТ - студия
УНИКАЛЬНАЯ ТОЧКА НА КАРТЕ / Мурманск

CATHARSIS - Studio
HIGH BOOTS / Murmansk

КАТАРСИС - студия
САПОЖКИ / Мурманск

LAPLAND - Studio
OLD FAIRY TALES IN A NEW WAY / Rayakosky settlement, Pechenga area

ЛАПЛАНДИЯ - студия
СТАРЫЕ СКАЗКИ НА НОВЫЙ ЛАД / п. Раяковски, Печенгский район

HIGHWAY - Studio
USELESS NOTES ABOUT VIDYAEVO BY DASHA SINITSYNA / Vidyaevo TV-8
ISLAND OF LOVE / Murmansk

МАГИСТРАЛЬ - студия
НЕПУТЕВЫЕ ЗАМЕТКИ ДАШИ СИНИЦИНОЙ О ВИДЯЕВО / ЗАТО Видяево, TV-8
ОСТРОВ ЛЮБВИ / Мурманск

A CHANCE - Studio
ST. VALENTINE'S DAY / Alexandrovsk (Polyarny)
YERALASH "IN DREAMS AND REALITY" / Alexandrovsk (Polyarny)

ШАНС - студия
ДЕНЬ СВЯТОГО ВАЛЕНТИНА / ЗАТО Александровск город Полярный
ЕРАЛАШ "В МЕЧТАХ И НАЯВУ" / ЗАТО Александровск город Полярный

SCHOOL STORIES - Studio
CORRECTION OF MISTAKES / Murmansk

ШКОЛЬНЫЕ ИСТОРИИ - студия
РАБОТА НАД ОШИБКАМИ / Мурманск

СМОТР-КОНКУРС РАБОТ ДЕТСКИХ ВИДЕОСТУДИЙ МУРМАНСКА И МУРМАНСКОЙ ОБЛАСТИ

COMPETITION OF PROJECTS OF CHILDREN'S VIDEO STUDIOS IN MURMANSK AND THE REGION



ЗВЕЗДНЫЙ КОТ - студия A STAR CAT - Studio

УНИКАЛЬНАЯ ТОЧКА НА КАРТЕ THE UNIQUE POINT ON A MAP

Мурманск, Гимназия № 10, 9.09 мин. / Murmansk, Gymnasium 10, 9.09 min.
Автор сценария Екатерина Игнатова / Scriptwriter Ekaterina Ignatova
Режиссер В.В. Потёмкин / Director V. Potemkin



КАТАРСИС - студия CATHARSIS - Studio

САПОЖКИ HIGH BOOTS

Мурманск ДДТ им.А.Торцева, 3.12 мин. / Murmansk, Kid's Center named after Tortsev, 3.12 min.
Автор / Scriptwriter Юлия Пупцева / Julia Puptseva



КРЕАТОР - студия CREATOR - Studio

ПРИВИВКА VACCINATION

Мурманск, МОУ СОШ №5, 5.26 мин. / Murmansk, School 5, 5.26 min.
Над фильмом работали ученики школы №5 города Мурманска /
Together with pupils of school 5, Murmansk



ЛАПЛАНДИЯ - студия LAPLAND - Studio

СТАРЫЕ СКАЗКИ НА НОВЫЙ ЛАД OLD FAIRY TALES IN A NEW WAY

п. Раяковский, Печенгский район, МОУ СОШ №11, 18.29 мин. / Rayakovsky settlement, Pechenga area,
School 1118.29 min.
Над фильмом работали ученики школы № 11 / The film was made by pupils of school 11



МАГИСТРАЛЬ - студия HIGHWAY - Studio

НЕПУТЕВЫЕ ЗАМЕТКИ ДАШИ
СИНИЦИНОЙ О ВИДЯЕВО
USELESS NOTES ABOUT VIDYAEVO
BY DASHA SINITSYNA

ЗАТО Видяево, МОУ СОШ, 11 мин. 55 / Vidyaevo, School, 11 min. 55
Авторы Дарья Синицина, Соколов Александр / Authors Daria Sinitsyna, Alexandr Sokolov



ТВ-8 - студия TV-8 - Studio

ОСТРОВ ЛЮБВИ
ISLAND OF LOVE

Мурманск, гимназия, №8, 7.54 мин. / Murmansk, Gymnasium 8, 7.54 min.
Над фильмом работал коллектив учеников гимназии № 8 города Мурманска / Made by pupils of gymnasium 8, Murmansk



ШАНС - студия A CHANCE - Studio

ДЕНЬ СВЯТОГО ВАЛЕНТИНА
ST. VALENTINE'S DAY

ЗАТО Александровск (г.Полярный), МОУ СОШ №2, 22 мин. / Aleksandrovsk (Polyarny), School 2, 22 min.
Авторы идеи Наталья Тихова и Юрий Селиванов / Idea by Natalia Tikhova, Yury Selivanov
Над фильмом работали: Дарья Гордиенко, Анастасия Зинчук, Максим Гудков и Виталий Загляда / Made by Daria Gordienko, Anastasia Zinchuk, Maxim Gudkiv, Vitaly Zaglyada

ЕРАЛАШ "В МЕЧТАХ И НАЯВУ"
YERALASH "IN DREAMS AND
REALITY"

4.55 мин. / 4.55 min.
Авторы идеи Наталья Тихова, Светлана Ермолаева / Idea by Natalia Tikhova, Svetlana Ermolaeva
Над фильмом работали: Юрий Селиванов, Олеся Язцова, Татьяна Кустова, Гордиенко Дарья / Made by Yury Selivanov, Olesya Yazvova, Tatiana Kustova, Daria Gordienko



ШКОЛЬНЫЕ ИСТОРИИ - студия SCHOOL STORIES - Studio

РАБОТА НАД ОШИБКАМИ
CORRECTION OF MISTAKES

Мурманск, МОУ СОШ № 43, 19. 08 / Murmansk, School 43, 19. 08
Над фильмом работал коллектив учеников гимназии № 2 города Мурманска / Made by pupils of Gymnasium 2, Murmansk



ПОСВЯЩАЕТСЯ ПАМЯТИ
ЛЮДМИЛЫ
ГУРЧЕНКО
IN MEMORY OF LYUDMILA
GURCHENKO

Символ эпохи, звезда кино, великая актриса - по отношению к Людмиле Гурченко ничто не будет преувеличением. Ее главный дар - в силе духа и цельности натуры, которые она вольно или невольно передает своим героиням. Стоит вспомнить хотя бы "Пять вечеров", "Старые стены", "Полеты во сне и наяву", "Вокзал для двоих". А ее Леночка Крылова из "Карнавальная ночь" - словно воспоминание о нашей собственной молодости.

Lyudmila Gurchenko is a symbol of the era, cinema star and great actress... It is impossible to exaggerate about her. Her main gift is her moral courage and personal integrity which she gives her characters easily and unconsciously. One can think at least about "Five Evenings", "Old Walls", "Flights in Dreams and in Reality" and "Station for Two". Her Lenochnka Krylova from "Carnival Night" is like reminiscence about our own youth.

ПЯТЬ ВЕЧЕРОВ / 1978
Режиссер Никита Михалков

FIVE EVENINGS / 1978
Director Nikita Mikhalkov

ЛЮБОВЬ И ГОЛУБИ / 1984
Режиссер Владимир Меньшов

LOVE AND DOVES / 1984
Director Vladimir Menshov

НЕБЕСНЫЕ ЛАСТОЧКИ / 1976
Режиссер Леонид Квинихидзе

CELESTIAL SWALLOWS / 1976
Director Leonid Kvinikhidze

ВОКЗАЛ ДЛЯ ДВОИХ / 1982
Режиссер Эльдар Рязанов

STATION FOR TWO / 1982
Director Eldar Ryazanov

ЛЮБИМАЯ ЖЕНЩИНА МЕХАНИКА ГАВРИЛОВА / 1981
Режиссер Петр Тодоровский

THE BELOVED WOMAN OF MECHANIC GAVRILOV / 1981
Director Petr Todorovsky

КАРНАВАЛЬНАЯ НОЧЬ / 1956
Режиссер Эльдар Рязанов

CARNIVAL NIGHT / 1956
Director Eldar Ryazanov

Cultural Program

Культурная Программа

GOOD MORNING, KIDS! "VISIT TO FAIRY TALES"
DEDICATED TO THE 105TH ANNIVERSARY
OF ALEXANDER ROU'S BIRTH, THE DISTINGUISHED DIRECTOR AND FARY-TALE WRITER
Hosted by **Sergey Nikolaev, the artist**

ДЕТСКИЙ УТРЕННИК "В ГОСТЯХ У СКАЗКИ",
ПОСВЯЩЕННЫЙ 105 -ЛЕТИЮ ВЫДАЮЩЕГОСЯ РЕЖИССЕРА-СКАЗОЧНИКА АЛЕКСАНДРА РОУ
Утренник ведет артист Сергей Николаев

"SOYUZMULTFILM" TO MURMANSK CHILDREN. DEDICATED TO 75TH ANNUVERSARY OF THE STUDIO
Hosted by **Vladimir Tarasov, the animation director**

"СОЮЗМУЛЬТФИЛЬМ" - ДЕТЯМ МУРМАНСКА. 75-ЛЕТИЮ СТУДИИ ПОСВЯЩАЕТСЯ
Утренник ведет режиссер-аниматор Владимир Тарасов

"FUNNY STORIES IN THE FILM MAGAZINE "YERALASH"
Meeting with **Boris Grachevsky, the Artistic Director of the Magazine,**
awards ceremony for winners of competition of school video studios

"БЕСЕЛЫЕ ИСТОРИИ В ЖУРНАЛЕ "ЕРАЛАШ"
Встреча с художественным руководителем журнала Борисом Грачевским,
вручение наград победителям смотра-конкурса школьных видеостудий

VERNISSAGE
Photos of **Juozas Budraitis**
Energy realism of **Lev Prygunov**
Cartoons by **Andrey Bilzho**

ВЕРНИСАЖ
Фотоработы Юозаса Будрайтиса
Энергетический реализм Льва Прыгунова
Карикатуры Андрея Бильжо

THE CONCERT OF RUSSIAN STATE ACADEMIC CHAMBER "VIVALDI-ORCHESTRA"
The leader is **Svetlana Bezrodnaya, the People's Artist of Russia**
КОНЦЕРТ РОССИЙСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО АКАДЕМИЧЕСКОГО КАМЕРНОГО "ВИВАЛЬДИ-ОРКЕСТРА"
Руководитель - Народная артистка России Светлана Безродная

THE MAIN IS HEALTH
Meeting with popular TV-anchors: **Mikhail Politsejmak,**
an artist of cinema and stage and **Sergey Agapkin, a doctor**

ГЛАВНОЕ - ЗДОРОВЬЕ
Встреча с популярными телеведущими: артистом театра и кино Михаилом Полицеймако и доктором Сергеем Агапкиным

FAVORITE...
An evening with **Konstantin Raikin**

САМОЕ ЛЮБИМОЕ...
Творческий вечер Константина Райкина

MURMANSK GUEST SESSION OF THE "PETROVICH" CLUB, MOSCOW
Hosted by **Andrey Bilzho, the founder**

МУРМАНСКАЯ ВЫЕЗДНАЯ СЕССИЯ МОСКОВСКОГО КЛУБА "ПЕТРОВИЧ"
Основатель - Андрей Бильжо

К 105-ЛЕТИЮ АЛЕКСАНДРА РОУ В ГОСТЯХ У СКАЗКИ

Утренник ведет артист **Сергей Николаев**

DEDICATED TO 150TH ANNIVERSARY OF ALEXANDER ROU'S BIRTH VISIT TO FAIRY TALES

The evening is hosted by **Sergey Nikolaev**, the artist



Замечательный советский кинорежиссер Александр Роу положил начало жанру отечественной киносказки, сняв в 1939 году на студии имени Горького фильм "Василиса Прекрасная". Но его изобретательность и фантазия проявилась еще в дебютном фильме "По щучьему велению" (1938 год). Когда Роу не успел отснять зимнюю натуру и нужный ему снег таял на глазах, он придумал новый "заказ" Емели: "Обернись, зима лютая, летом красным!" Родился роскошный кинотрюк - переход из зимы в лето на глазах изумленного зрителя.

До Роу чудеса на экране оживали с помощью рисованной или кукольной мультипликации. Он первым доверил волшебный сюжет живым актерам. Сработанный в Загорске для "Василисы Прекрасной" макет Змея Горыныча, который двигали изнутри двадцать человек, оказался настолько убедителен, что на съемках фильма от Змея шарахалась лошадь. Фильм "Морозко", который он снял в 1964 году принес Роу Гран-при Международного фестиваля для детей и юношества в Венеции.



Alexander Rou, an outstanding Soviet film director, laid the foundation of the national fairy-tale film genre by making the film "Vasilissa the Beautiful" at Gorky Film Studio in 1939. His debut "By the Pike's Wish" expressed all his imagination in 1938. When he did not managed to shoot winter nature and saw how necessary snow was melting in his eyes, he created a new phrase to Emelya: "Fierce winter, turn into red summer!" So, he found a new film illusion - summer changes winter in the eyes of the astonished audience.

Prior to A. Rou, miracles became "alive" on the screen by using hand-drawn and puppet animation. He was the first who let actors play magical stories. A model of Slavic Dragon was made in Zagorsk for the film "Vasilissa the Beautiful". 20 people moved it from the inside and it seemed so natural that horses fought shy of it while shooting. The film "Jack Frost" was made in 1964. A. Rou was awarded the Grand-Prix of the International Festival of Children and Youth in Venice.

Сергей Николаев - актер, прославившийся ролью "упитанного, но невоспитанного" Андрея-царевича в фильме-сказке Александра Роу "Варвара-краса, длинная коса". Профессионального актёрского образования не имеет, тем не менее снялся более чем в 50 фильмах ("Там, на неведомых дорожках". "Парашютисты", "На золотом крыльце сидели", "Пирсы Валтасара, или Ночь ночь со Сталиным", "Мастер и Маргарита" и многие другие). Часто снимался в "Ералаше".

Sergey Nikolaev is an actor, famous for his role of well-fed but ill-mannered Andey the Prince in the film and tale "The Beautiful Varvara" by Alexander Rou. He has no professional education as an actor, but played in more than 50 films like "Along Unknown Paths", "Parachutists", "Sitting on the Golden Porch", "The Feasts of Valtasar, or The Night with Stalin", "The Master and Margarita" and etc. He often plays in Yeralash.

75-ЛЕТИЮ СТУДИИ ПОСВЯЩЕТСЯ

"СОЮЗМУЛЬФИЛЬМ - ДЕТЯМ МУРМАНСКА"

Утренник ведет режиссер-аниматор Владимир ТАРАСОВ

DEDICATED TO 75TH ANNIVERSARY OF THE STUDIO

"SOYUZMULTFILM TO MURMANSK CHILDREN"

Hosted by Vladimir TATASOV, the animation director

Только лишь слово "Союзмультфильм" каждому напомнит о счастливых минутах детства. О любимых героях: Чебурашке и крокодиле Гене, о Винни-Пухе, ослике Иа, коте Матроскине - всех не перечислить. Здесь работали такие мастера как Иван Иванов-Вано, Роман Качанов, Федор Хитрук, Андрей Хржановский, Юрий Норштейн, Вячеслав Котеночкин. Здесь были сняты "Аленький цветочек" и "Снежная королева", "Чебурашка", "Ежик в тумане" и "Тридцать восемь попугаев"...

The word "Soyuzmultfilm" (Union Animation) reminds us about our happy childhood, about our beloved characters like Cheburashka and Gena the Crocodile, Winnie-the-Pooh, Eeyore, Matroskin the Cat and many others. Maestros like Ivan Ivanov-Vano, Roman Kachanov, Fedor Khitruk, Andrey Khrzhanovsky, Yuri Norshtain, Vyacheslav Kotenochkin worked in the Studio. "The Scarlet Flower", "Snow Queen", "Cheburashka", "Hedgehog in the Fog" and "38 Parrots" were filmed here.

Владимир ТАРАСОВ

На киностудии "Союзмультфильм" работал с 1957 года - сначала в графических цехах, затем аниматором, художником-постановщиком, с 1973 года - режиссёром. В настоящее время работает на студии "Кристин-Филмз". Его визитная карточка - фильм "Контакт" с музыкой Нино Рота, знакомый, наверное, каждому. В его творческом багаже - научно-фантастическое "Зеркало времени", лирическая "Пуговица", антибуржуазный "Тир", "Юбилей", сделанный к столетию анимации.

Vladimir TARASOV

Had been working in the "Soyuzmultfilm" Studio since 1957 starting from graphics departments and then as animator and art director. In 1973 he became a director. Nowadays he works at Christmas Film studio. The film "The Contact" with music by Nino Rota is known for almost everyone. He made sci-fi "The Mirror of Time", love story "A Button", anti-bourgeois "Shooting Range" and "Anniversary" which was devoted to 100th anniversary of the animation.



ВЕСЕЛЫЕ ИСТОРИИ В ЖУРНАЛЕ "ЕРАЛАШ"

**Встреча с художественным руководителем
киножурнала Борисом Грачевским.**

**Вручение наград победителям
смотря-конкурса школьных видеостудий.**

FUNNY STORIES IN THE FILM MAGAZINE "YERALASH"

**Meeting with Boris Grachevsky, the Artistic Director of the Magazine.
Awards ceremony for winners of competition of school video studios.**



Заставка этого киножурнала знакома каждому. Она сразу погружает зрителя в мир детства, с его своеобразной философией, чувствами, проблемами. Смотреть "Ералаш" всегда весело - его выпуски яркие, оригинальные, непредсказуемые. А посмотрев сюжет и от души посмеявшись, мы понимаем что чему-то научились.

На протяжении многих лет популярность киножурнала не уменьшается. "Ералаш" любят и дети, и взрослые. Не одно поколение выросло на "Ералаше" - киножурнал ведет свою историю с 1974 года. За прошедшие с этого момента 36 лет, было создано 250 выпусков.

Бессменный художественный руководитель киножурнала - Борис Юрьевич Грачевский - действительный член Российской академии кинематографических искусств, "Заслуженный деятель искусств Российской Федерации", награжден Государственной премией РФ, Премией президента Российской Федерации в области литературы и искусства, "Орденом почета".

The beginning of this film magazine is known for everyone. It immediately returns viewers to childhood by its original philosophy, feelings and problems. It is always exciting to watch Yeralash due to the fact that all episodes are bright, ingenious and unpredictable. One watches an episode, has a good laugh and understands that he/she has learned something.

The film magazine has been popular for many years. Yeralash is liked by both children and adults. The film magazine started its history in 1974 and has already raised several generations. 250 episodes were shot for 36 years.

Boris Grachevsky is the permanent artistic director of the film magazine. He is a member of Russian Academy of Cinema Arts and Sciences, Meritorious Artist of the RF. He was also awarded the State Prize of the Russian Federation, Prize of the President of the RF in the field of literature and art, and the Order of Honor.



ВЫСТАВКА ФОТОРАБОТ ЮОЗАСА БУДРАЙТИСА

PHOTO EXHIBITION OF JUOZAS BUDRAITIS

Юозас Будрайтис окончил юридический факультет Вильнюсского университета. Но уже студентом третьего курса был утвержден на одну из главных ролей в фильме "Никто не хотел умирать". В 1968-м окончил университет, юристом не стал, а начал работать актером на Литовской киностудии. Будрайтис известен по фильмам: "Щит и меч", "Служили два товарища", "Король Лир", "Это сладкое слово свобода!", "С тобой и без тебя", "Жизнь и смерть Фердинанда Люса", "Легенда о Тиле" и других. С 1995 года живет в Москве. Работал советником по вопросам культуры в Посольстве Литвы. В 2001 году стал атташе по вопросам культуры. С конца 1960-х годов Юозас Будрайтис профессионально занимается фотографией. Его работы выставляются в престижных галереях Москвы и Петербурга. Персональные выставки Будрайтиса, фотографа и художника, прошли в Вильнюсе, Калининграде, Нижнем Новгороде.

Juozas Budraitis received a law degree at the University of Vilnius. On the third course he was invited to one of the main roles in film "Nobody Wanted to Die". In 1968 graduated the University but did not work as a lawyer and began working as an actor at the Lithuanian Film Studio. J. Budraitis is known for the following films: "The Shield and the Sword", "Two Comrades were Serving", "King Lear", "That Sweet Word Freedom", "With or Without You", "Life and Death of Ferdinand Lues", "The Legend of Till" and etc. He has been living in Moscow since 1995. Worked as the Cultural Advisor of the Embassy of Lithuania. In 2001 became the Cultural Attache. Since late 1960-s he is professionally engaged in photographing. His exhibitions are held in prestigious galleries in Moscow and St. Petersburg. Solo exhibitions Budraitis - photographer and artist, held in Vilnius, Kaliningrad and Nizhny Novgorod.



ВЫСТАВКА КАРТИН ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЙ РЕАЛИЗМ ЛЬВА ПРЫГУНОВА LEV PRYGUNOV

PAINTINGS EXHIBITION OF



Замечательный артист Лев Прыгунов получил известность еще в юности, благодаря фильмам "Увольнение на берег", "Утренние поезда", "Они шли на грозу", "Мне 20 лет", "Они шли на грозу", "Трактир на Пятницкой"... Но считает, что свою главную свою роль сыграл в фильме Булата Мансурова "Картина" по роману Даниила Гранина. Он снялся более, чем в 80 фильмах, получил звание заслуженного артиста России, но без художественного творчества, без музеев и мастерских жить не мог. Профессионально начал рисовать в 1972 году в Вильнюсе на киносъемках. Позже участвовал в многочисленных выставках в России и за рубежом, Работы художника находятся в собраниях музеев и частных коллекционеров многих стран.

Lev Prygunov is a great artist. He got a name in the youth for the following films: "Shore Leave", "Morning Train", "They were going to Storm", "I am 20 Years Old", "A Tavern on Pyatnitskaya", etc. But he believes that his primary role was in the film "The Picture" directed by Bulat Mansurov and based on the novel by Daniil Granin. He starred in more than 80 movies and received a title the Merited Artist of Russia. But he could not live without art, museums and workshops. In 1972 began painting professionally while filming in Vilnius. Later his numerous exhibitions were held both in Russia and abroad. His pictures are kept in museums' collections and by private collectors in many countries.

ВЫСТАВКА КАРИКАТУР АНДРЕЯ БИЛЬЖО

CARTOONS EXHIBITION OF ANDEY BILZHO

Андрей БИЛЬЖО

карикатурист, художник, отец-основатель Клуба "Петрович", Член Союза художников России. Родился в Москве и с детства "малевал картинку на полях".

В юности "под впечатлением книг Василия Аксенова и фильма "Коллеги"" пошел в медицину, стал врачом-психиатром и десять лет проработал в Институте психиатрии. Известен по информационно-паразитической программе Виктора Шендеровича "Итого", где выступал в роли врача-мозговеда, рассказывшего истории из своей работы в "маленькой психиатрической больнице города N".

Студентом увлекся карикатурой, рисовал "анекдоты на бумаге" для газет и журналов. В начале 90-х появился главный карикатурный персонаж Бильжо - Петрович, про которого уже сняты мультфильмы, написаны книги, вышла компьютерная игра, а в Венеции ему поставлен бронзовый памятник - с рюмкой в одной руке и бутылкой в другой.

Andrey BILZHO

He is a caricaturist, painter, founder of the "Petrovich" club and a member of Painters Union of Russia. Born in Moscow and drew pictures on margins.

In his youth he was inspired by Vasily Aksenov's books and the film "Colleagues" and as a result decided to study medicine. He became a psychiatrist and had been working at the Institute of Psychiatry for 10 years. He is known for the informative and parasitic program "Itogo" (Total) by Viktor Shenderovich where he appears as a doctor telling stories about his practice in a small psychiatric hospital in town N.

When he was a student, he was keen on caricature and drew funny stories for newspapers and magazines. In the beginning of 90's he created a cartoon character Bilzho-Petrovich who became a character of different cartoons, books and a computer game. In Venice a bronze statue of him is built. It keeps a glass in one hand and a bottle in another one.



РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АКАДЕМИЧЕСКИЙ КАМЕРНЫЙ ВИВАЛЬДИ-ОРКЕСТР

RUSSIAN STATE ACADEMIC CHAMBER VIVALDI ORCHESTRA



Оркестр был создан в 1989 году известной скрипачкой и педагогом Светланой Безродной. Первое выступление коллектива состоялось 5 мая 1989 года на сцене Колонного зала Дома Союзов. Спустя пять лет, в 1994 "Вивальди-оркестр" был удостоен звания "академический", а спустя два года его создатель Светлана Безродная - звания "Народная артистка России".

"Вивальди-оркестр" - коллектив, единственный в своем роде на российской сцене: в его составе только представительницы прекрасного пола. Светлана Безродная не скрывает, что и состав, и название оркестра были навеяны жизнью и творчеством великого Антонио Вивальди. "Вивальди-оркестр" - своего рода ремейк женского оркестра, созданного Вивальди при монастыре Сан Пиета в Венеции в начале XVIII века. Более чем за 20 лет деятельности коллективом накоплен уникальный репертуар - 1000 сочинений композиторов разных эпох и стран, начиная с раннего барокко до музыки наших современников.

In 1989 Svetlana Bezrodnaya, the famous violinist and teacher, formed the Orchestra. The first concert was held on May 5, 1989 on the stage of the Pillar Hall of the House of the Unions. In five years, in 1994 "Vivaldi Orchestra" was awarded the title "academic" and Svetlana Bezrodnaya was entitled "People's Artist of Russia".

"Vivaldi Orchestra" is a unique one in Russia. It comprises only charming women. Svetlana Bezrodnaya tells openly that the lineup and the title were inspired by the life and work of great Antonio Vivaldi. "Vivaldi Orchestra" is a prototype women's orchestra at the monastery of San Pieta, Venice created by Vivaldi in the beginning of XVIII century. For more than 20 years the group has gained a unique repertoire consists of a thousand works of composers of different eras and countries from early baroque to music of our contemporaries.

Светлана БЕЗРОДНАЯ

Родилась в Подмосковье. Окончила Центральную музыкальную школу при Московской консерватории, затем и консерваторию. В студенческие годы входила в состав первого в стране женского квартета, впоследствии имени С.Прокофьева. По окончании была солисткой "Росконцерта", а затем занялась педагогикой. Более 20 лет преподавала в ЦМШ. Создала авторскую методику игры на скрипке, благодаря которой многие из ее учеников стали лауреатами престижных международных конкурсов. В стенах ЦМШ организовала ансамбль скрипачей, затем - "Вивальди-оркестр".

Svetlana BEZRODNAYA

Born near Moscow. Studied in Central Music School at Moscow Conservatoire and then graduated from Moscow Conservatoire. While studying there she was a member of the first Russian all-women quartet, later named in honor of S. Prokofiev. After graduating from the conservatoire she performed numerous concerts and then turned to teaching. She had been a teacher of Central Music School for more than 20 years. She developed her own pedagogical system of playing violin and many of her students won many international awards. Also at CMS she formed her own violin ensemble which later became the "Vivaldi Orchestra".

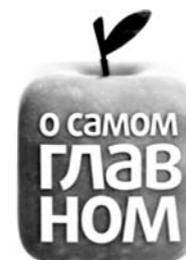
ТВОРЧЕСКАЯ ВСТРЕЧА СО СЦЕНЫ СЕВЕРОМОРСКОГО ДОМА КУЛЬТУРЫ "СТРОИТЕЛЬ"

МИХАИЛ ПОЛИЦЕЙМАКО И СЕРГЕЙ АГАПКИН РАССКАЖУТ О САМОМ ГЛАВНОМ

ON THE STAGE OF THE SEVEROMORSK PALACE OF CULTURE "STROITEL"
MIKHAIL POLITSEJMAKO AND SERGEY AGAPKIN ARE TO TELL
ABOUT THE MOST IMPORTANT

О том, как сохранить здоровье и бороться с болезнями. Ток-шоу с одноименным названием идет на телеканале "Россия". Ведущие - артист театра и кино Михаил Полицеймако и доктор Сергей Агапкин в гостях у североморцев.

They are to tell how they save your health and fight against diseases. Talk-show of the same title can be watched on Russia TV Channel. Its TV-anchors are Mikhail Politsejmaiko, an artist of cinema and stage and Sergey Agapkin, a doctor.



Михаил ПОЛИЦЕЙМАКО

Родился в 1976 году в Москве, в семье актеров Марины Полицеймако и Семёна Фарады. В 1997 году окончил РАТИ (ГИТИС) (мастерская А.Бородина). В 1997 поступил в труппу Российского академического Молодежного театра (РАМТ). Дебют в кино состоялся в восьмилетнем возрасте - в фильме "Что такое "Ералаш". Ведет на телевидении программы: "Зарядка для страны" (7ТВ), "Утро на НТВ", "О самом главном". Работает на телеканале "Домашний". Играет в театре. Снялся более чем в 65 фильмах.

Сергей АГАПКИН

Родился в 1975 году в Рязани. Специалист по традиционным системам оздоровления. Медицинская специализация "физиотерапия и лечебная физкультура", кандидат психологических наук. Председатель "Московского йога-терапевтического общества

Mikhail POLITSEJMAKO

Born in Moscow in 1976. His parents are Marina Politsejmaiko and Semyon Farada. Both of them are actors. In 1997 graduated from the Russian Academy of Theatre Arts (GITIS) (class of A. Borodin). In 1997 became a member of the theatrical company of the Russian Academic Youth Theatre (RAMT). When he was 8 years old he debuted in the film "What is "Yeralash". He leads the following TV programs: "Calisthenics for the country" (7TV), "Morning on NTV" and "About the Most Important". He works on Domashny TV Channel ("Home Channel"). He plays in a theatre. He acted in more than 65 films.

Sergey AGAPKIN

Born in Ryazan in 1975. He is an expert on traditional system of healing. Specialized in physical and exercise therapy. Ph.D. in Psychology. The Chairman of Moscow Yoga and Therapeutic Community.



ТВОРЧЕСКИЙ ВЕЧЕР КОНСТАТИНА РАЙКИНА "САМОЕ ЛЮБИМОЕ..."

AN EVENING WITH **KONSTANTIN RAIKIN**
"FAVORITE..."



В программе прозвучат стихи А.С. Пушкина, О. Мандельштама, Н. Заболоцкого, Д. Самойлова, Н. Рубцова, а также воспоминания об Аркадии Райкине, театральные зарисовки и творческие планы на будущее.

The program includes poems of A. Pushkin, O. Mandelshtam, N. Zabolotsky, D. Samoilov, N. Rubtsov as well as memories of Arkady Raikin, drama sketches and future plans.

Константин РАЙКИН

Родился 8 июля 1950 года в Ленинграде в семье великого актера Аркадия Райкина. С 1988 года - художественный руководитель театра "Сатирикон". Сыграл Сирано в спектакле "Сирано де Бержерак" Э. Ростана, Брюно ("Великолепный рогоносец" Ф. Кроммелинка), Грегора Замзу ("Превращение" Ф. Кафки), Мэкки-Ножа в "Трехгрошовой опере" Б. Брехта, заглавные роли в шекспировских трагедиях "Гамлет" и "Ричард III". Константин Райкин много и успешно работает в "Сатириконе" как режиссер. Широкую известность ему принесли роли в фильмах "Много шума из ничего", "Свой среди чужих, чужой среди своих", "Труффальдино из Бергамо", "Остров погибших кораблей", "Тень, или Может быть все обойдется", "Ошибка Пуаро". С 2001 года К.Райкин руководит курсом в Школе-студии МХТ.

Konstantin RAIKIN

Born in Leningrad on July 8, 1950 in a family of a distinguished actor Arkadii Raikin. Artistic director of the Satirikon Theater since 1988. Played Syrano in a theatre play "Syrano de Bergerac" by E. Rostan, Bruno in "Le Cocu magnifique" by F. Crommelynck, Gregor Samsa in "The Metamorphosis" by F. Kafka, Macheath in "The Threepenny Opera" by B. Brecht and main roles in "Hamlet" and "Richard III" by W. Shakespeare. Konstantin Raikin has been working at Satirikon theatre as director successfully. He became famous for his roles in films "Much Ado About Nothing", "Friend Among Strangers, Stranger Among Friends", "Truffaldino from Bergamo", "The Island of Lost Ships", "Shadow, or It May be All Right" and "Puirot's Mistake". K. Raikin is a head of a course in the School and Studio MHT since 2001.

ВЫЕЗДНАЯ СЕССИЯ КЛУБА "ПЕТРОВИЧ"

GUEST SESSION OF THE "PETROVICH" CLUB

Клуб "Петрович" был создан в 1997 году, когда Игорь Писарский (глава агентства "Р.И.М") и Алексей Ситников (президент КГ "ИМИДЖ-Контакт") поддержали творческую идею известного художника и врача-психиатра Андрея Бильжо.

В основу концепции клуба лег образ главного героя карикатур Бильжо со страниц "Коммерсанта" - Петровича, а изюминкой фирменного стиля стала ироничная ностальгия по добрым старым советским временам, по нашему общему прошлому.

Петрович

" Единственное "несокращаемое" при произношении отчество в русском языке, в котором проговариваются все буквы.

" Человек, носящий отчество Петрович, просто обречен на то, что все его так и зовут, по отчеству.

" Более того, Петрович - это не просто отчество, это практически имя нарицательное, подразумевающее человека, который любит пошутить, не прочь выпить в дружеской компании, относится с иронией к себе и окружающим, прост в общении и популярен в обществе.



The "Petrovich" club was created in 1997, when Igor Pisarsky, the head of the "R.I.M." agency, and Alexey Sitnikov, president of the "IMAGE-Contact" Consulting Group, supported the creative idea of the well-known artist and psychiatrist Andrey Bilzho.

The club concept was based on the image of the main character of Bilzho's cartoons published in the "Kommersant," while the concept of the interior was prompted by the ironic nostalgic feeling for the good old Soviet times, for our joint past.

Petrovich

" The only patronymic which is "irreducible" in pronunciation in Russian.

" A person with such a patronymic is destined to have it as a nickname.

" Moreover, Petrovich is not just a middle name, but almost a common name implying a person, a joke-lover who does not object to drink something with friends, the one who is ironic to himself and others, the one who is sociable and popular in society.

РОССИЯ



МУРМАНСК

ГТРК МУРМАН

ГТРК МУРМАНМУРМАНСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ
ТЕЛЕВИЗИОННАЯ И РАДИОВЕЩАТЕЛЬНАЯ КОМПАНИЯ

Мурманская студия телевидения начала регулярную работу с ноября 1957 года. 6 ноября состоялась первая передача. Аудитория телезрителей сегодня насчитывает 800 тысяч человек, это около 90% жителей Мурманской области.

На региональных, общероссийских и международных фестивалях телепрограммы и видеофильмы ГТРК "Мурман" были неоднократно отмечены призами и дипломами. В 1997 году видеофильм "Над могилой "Комсомольца" получил самую высокую награду - Национальную телевизионную премию "ТЭФИ-97" в номинации "Передача регионального телевидения". В апреле 2010 года работа операторов ГТРК "Мурман" Родиона Нестерова и Сергея Корнакова "Охотники на мойву" завоевала главный приз "ТЭФИ - Регион" на Всероссийском телевизионном конкурсе "ТЭФИ - Регион 2009" тематического направления "Просветительское и развлекательное телевидение" в номинации "Оператор телевизионной программы/фильма".

GTRK MURMAN

MURMANSK STATE TELEVISION AND RADIO BROADCASTING COMPANY

Murmansk TV studio started its regular work on November, 1957 and the first broadcast was on 6th of November.

Nowadays it has an audience of 800 thousand people that is about 90% of all inhabitants of the Murmansk region.

TV programs and films made by GTRK Murman received numerous awards and diplomas at regional, all-Russian and international festivals.

In 1997 the film "Above the Grave of Komsomolets" became the winner of one of the highest awards - the National Television Award TEFI-1997 in The Regional Television Broadcast nomination. In April 2010 the work "Hunters for capelin" by operators Rodion Nesterov and Sergei Kornakov won the top prize "TEFI-Region" at the all-Russian national TV contest "TEFI Region 2009" in the area of "Educational and Entertainment TV broadcast" in the nomination called TV-program/film operator.

**МУРМАНСКИЙ ВЕСТНИК****"Мурманский вестник"**

"Мурманский вестник" - ведущее ежедневное периодическое издание Мурманской области, посвященное актуальным проблемам общественной, политической и культурной жизни. Является официальным печатным органом Мурманской области. Выходит с 22 января 1991 года. Тогда газета называлась "Советский Мурман". Первый главный редактор издания Станислав Наумович Дашинский. Учредителем газеты стал Мурманский областной совет народных депутатов. Тираж первого номера - 40500 экз. С 26 октября 1993 года газета стала называться "Мурманский вестник". Сегодня учредителями являются правительство Мурманской области и Мурманская областная дума. В ежедневном выпуске газеты и в субботнем номере публикуются репортажи и очерки журналистов, интервью с экспертами и политиками, статьи историков и краеведов. Помимо освещения проблем модернизации экономики Кольского края газета уделяет большое внимание социальным проблемам, новостям культуры и искусства, постоянно ведет диалог с читателями на своих страницах. Распространяется в Мурманской области.

Сайт издания - <http://www.mvestnik.ru/>

Murmansky Vestnik

Murmansky Vestnik (Murmansk Bulletin) is the leading daily periodical edition of the Murmansk region about actual problems of social, political and culture life. It is an official newspaper of the Murmansk region. The first issue was published on January 22, 1991. At that time it had the title Sovetsky Murman (Soviet Murman). The first editor in chief was Stanislav N. Dashchinsky. It was founded by the Murmansk Regional Soviet of People's Deputies. The Circulation of the first issue was 40,500 copies. By October 26, 1993 the newspaper was retitled Murmansky Vestnik. Nowadays its founders are the Government of the Murmansk region and the Murmansk Regional Duma. Stories and journalists' essays, interviews with experts and politicians, historians and ethnographers' articles are published in this daily newspaper and its Saturday edition. A part from the coverage of modernization of economy of the Kola Peninsula, the newspaper gives special attention to social issues, art and culture news and communicates with readers on its pages constantly.

It is distributed in the Murmansk region.

Website: <http://www.mvestnik.ru/>



ИТАР-ТАСС. Всегда в реальном времени

www.itar-tass.com

ITAR-TASS. Every time in real time

www.itar-tass.com



ТЕЛЕКОМПАНИЯ ТВ-21

ЗАО "Северо-Западное вещание" (ТВ-21), входящее в группу компаний ООО "Медиа платформа", - первая в Мурманской области негосударственная телекомпания. Впервые в эфир вышла 11 мая 1992 года. Программы ТВ-21 смотрят примерно 800 тысяч человек на Кольском полуострове.

Ежедневно в эфире ТВ-21 - два выпуска программы "Новости" и утренняя развлекательная программа "Наше утро". В субботу журналисты информационной редакции выходят в прямой эфир с программой "Место встречи - ТВ-21".

Творческая группа ТВ-21 занимается производством документальных и научно- познавательных фильмов. Режиссеры, операторы и журналисты неоднократно получали призы на престижных российских и международных телеконкурсах.

Команда ТВ-21 постоянно организует и поддерживает социальные проекты и акции. Цикл репортажей "Наши дети" помог устроить в семьи малышей-отказников из Мурманского дома ребенка. Акция "Радость жизни" объединяет людей, готовых прийти на помощь больным ребятишкам из онкогематологического отделения детской городской больницы.

Весной 2004 года телекомпания ТВ-21 стала региональным сетевым партнером всероссийского развлекательного канала "СТС".

В 2008 году ТВ-21 организовала Международный Фестиваль документальных фильмов и телевизионных программ "Северный характер". ТВ-21 сегодня - это динамично развивающееся телевидение, с молодой командой, готовой принимать все новое, экспериментировать и рисковать, создавая собственную модель регионального телевизионного эфира.

JSC North-West Broadcasting Company (TV-21) is a member of a Media Platform Ltd. It is the first non-governmental TV-company in the Murmansk region. The first program was broadcast on May 11, 1992. About 800 thousand people on the Kola Peninsula watch TV-21.

The team of TV-21 produces News programs daily and the morning entertaining program Our morning. On Saturdays the program Meeting Point - TV-21 is sent live. TV-21 produces documentaries and popular science films. Directors, cameramen and journalists have won plenty of prizes at the prestigious Russian and International TV Festivals and Competitions.

TV-21 organizes and supports social projects and actions. The series Our children helped to find new families for babies from the Murmansk Orphanage. Our action Joy of Life unites people who are ready to help children treated at the onco-hematological department of the Children's Hospital in Murmansk.

In spring 2004, TV-21 has become a regional network partner of the All-Russian entertainment channel CTC.

In 2008 TV-21 organized the 1st International Festival of documentaries and TV programs "The Northern Character".

TV-21 today is a dynamically developed TV channel, with young team that is ready to accept new things and experiments as well as take risks by creating their own model of regional television.

ДИРЕКЦИЯ второго международного кинофестиваля стран Арктики "СЕВЕРНОЕ СИЯНИЕ"

MANAGEMENT of the Second International Arctic Film festival "POLAR LIGHTS"



Larisa Blank	Лариса Бланк
Director	директор
Vladimir Demichev	Владимир Демичев
Deputy Director	заместитель директора
Oskar Volin	Оскар Волин
Director producer	режиссер-постановщик
Vladimir Ivanov	Владимир Иванов
Director producer	режиссер-постановщик
Sergey Plotov	Сергей Плотов
Scriptwriter for the Opening and Closing ceremonies	автор сценариев церемоний Открытия и Закрытия
Andrey Prokofiev	Андрей Прокофьев
Artistic Director	художник-постановщик
Elena Ischenko	Елена Ищенко
Press Secretary	руководитель пресс-центра
Galina Burimenko	Галина Бурименко
Coordinator of Cultural Programme	координатор культурной программы
Olga Anisimova	Ольга Анисимова
Secretary of Organizing Committee	секретарь оргкомитета
Anastasia Stegina	Анастасия Стегина
Coordinator of International Department	координатор международного отдела
Ekaterina Sidyachkina	Екатерина Сидячкина
Coordinator of Public Relations	координатор по связям с общественностью
Alexey Baidin	Алексей Байдин
Head of Moscow office	координатор московского штаба
Tatiana Semashko	Татьяна Семашко
Catalogue Editor	редактор каталога
Natalia Zubova	Наталья Зубова
International Jury Secretary	секретарь международного жюри
Alexey Lepekov	Алексей Лепеков
Video Editor	видеоредактор
Yury Korobkov	Юрий Коробков
Technical Services Manager	руководитель технической службы
Natalia Volkova	Наталья Волкова
Assistant Director	помощник режиссера
Zhanna Guzenko	Жанна Гузенко
Coordinator of Volunteer Service	координатор службы волонтеров
Gai Malakyants	Гай Малакянц
Coordinator of Screening Service	координатор службы кинопоказа
Svetlana Ognerubova	Светлана Огнерубова
Chief accountant	главный бухгалтер
Lily Zhilyaeva	Лилия Жилиева
Chief accountant	главный бухгалтер

ОРГАНИЗАТОРЫ второго международного кинофестиваля стран Арктики "СЕВЕРНОЕ СИЯНИЕ" выражают БЛАГОДАРНОСТЬ и ПРИЗНАТЕЛЬНОСТЬ за поддержку:

THE ORGANIZERS of the Second International Arctic Film festival "POLAR LIGHTS" express special THANKS for the support to:

<p>Government of the Murmansk region Murmansk Regional Duma Murmansk City Administration Department of Internal Affairs of the Murmansk region Ministry of Emergency Situations' chief department for Murmansk region JSC "EvroKhim" and personally to Mr. Dmitry S. Sterzhnev, the General Director, JSC "Kovdor GOK" and personally to Mr. Nikolay A. Ganze, the General Director JSC "FosArgo" and personally to Mr. Maxim V. Volkov, the General Director JSC "Apatite" and personally to Mr. Konstantin V. Nikitin, the General Director JSC "MMC Norilsk Nickel" and personally to Mr. Vladimir I. Strzhalkovsky, the General Director Hotel "Meridian" and personally to Ms. Marina A. Kalmykova, the General Director JSC "Murmansk Airport" and personally to Mr. Dmitry A. Slastin, the General Director Regional Airlines NordAvia Ltd and personally to Oleg V. Usmanov, the Director GTRK Murman, Regional Radio and Radio Mayak and personally to Ms. Marina Kornilova, the Director GC "Eurosos" and personally to Mr. Vladimir A. Dudenkov, the Chairman of Board of Directors LLC "Millenium" and personally to Mr. Sergey S. Minaev, the Chairman of Board of Directors LLC "KatranKola" and personally to Mr. Vladimir V. Krylov, the General Director "Krokus" company and personally to Mr. Alexander N. Kozyr, the Director North-West Branch of JSC "Megafon" and personally to Mr. Vladimir K. Chuiko, the Director Group of companies "Alliance-Avto" and personally to Mr. Konstantin I. Shkatov, the President LLC "Galant-Avto Murmansk" and personally to Mr. Maxim V. Vasiliev, the Director "Avtopoint-Murmansk" Authorized MAZDA Dealer in Murmansk and Murmansk region and personally to Mr. Kirill Ya. Pavlov, the Head</p>	<p>Правительству Мурманской области Мурманской областной Думе Администрации города Мурманска Управлению внутренних дел по Мурманской области Главному управлению МЧС России по Мурманской области ОАО "ЕвроХим" и лично Генеральному директору Дмитрию Степановичу Стрежневу ОАО "Ковдорский ГОК" и лично генеральному директору Николаю Алексеевичу Ганзе ОАО "ФосАгро" и лично Генеральному директору Максиму Викторовичу Волкову ОАО "Апатит" и лично Генеральному директору Константину Владимировичу Никитину. ОАО "ГМК "Норильский никель" и лично Генеральному директору Владимиру Игоревичу Стржаловскому Конгресс-отелю "Меридиан" и лично Генеральному директору Марине Алексеевне Калмыковой ОАО "Аэропорт Мурманск" и лично Генеральному директору Дмитрию Анатольевичу Сластину ЗАО НордАвиа - региональные авиалинии" и лично директору Олегу Владимировичу Усманову ГТРК Мурман, Областному радио и Радио "Маяк" и лично директору Марине Сергеевне Корниловой ГК "Евророс" и лично Председателю Совета директоров Владимиру Анатольевичу Дуденкову ООО "Миллениум" и лично Председателю Совета директоров Сергею Сергеевичу Минаеву ООО "Катран Кола" и лично Генеральному директору Владимиру Викторовичу Крылову Компании "Крокус" и лично директору Александру Николаевичу Козыру Северо-Западному филиалу ОАО "Мегафон" и лично директору Владимиру Кондратьевичу Чуйко Группе компаний "Альянс-Авто" и лично Президенту Константину Ивановичу Шкатову ООО "Галант-Авто Мурманск" и лично директору Максиму Васильевичу Васильеву Компании "Автопойнт-Мурманск" официальному дилеру MAZDA в г. Мурманске и Мурманской области и лично руководителю Кириллу Яковлевичу Павлову</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ОРГАНИЗАТОРЫ второго международного кинофестиваля стран Арктики "СЕВЕРНОЕ СИЯНИЕ" выражают БЛАГОДАРНОСТЬ и ПРИЗНАТЕЛЬНОСТЬ за поддержку:

THE ORGANIZERS of the Second International Arctic Film festival "POLAR LIGHTS" express special THANKS for the support to:

Labor collective of the Palace of Culture named after Kirov and personally to Ms. Svetlana V. Vagaitseva	Коллективу Дворца Культуры имени С.М. Кирова и лично Светлане Васильевне Вагайцевой
Labor collective of Murmansk Regional Drama Theatre and personally to Ms. Tatyana I. Veshnyakova, the Director	Коллективу мурманского областного драматического театра и лично директору Татьяне Ивановне Вешняковой
Labor collective of the Murmansk Region Philharmonic Hall and personally to Ms. Tatiana I. Veshnyakova, the Director	Коллективу мурманской областной Филармонии и лично директору Виктории Владиславовне Чачиной
"TV-21" TV company and personally to Ms. Svetlana Yu. Soldatova, the General Director	Телекомпании "ТВ-21" и лично генеральному директору Светлане Юрьевне Солдатовой
Regional newspaper "Murmansky Vestnik" and personally to Ms. Marina V. Goncharenko, the Chief Editor	Областной газете "Мурманский вестник" и лично главному редактору Марине Васильевне Гончаренко
City newspaper "Vecherny Murmansk" and personally to Ms. Natalia G. Chervyakova, the Chief Editor	Городской газете "Вечерний Мурманск" и лично главному редактору Наталье Георгиевне Червяковой
Municipal Palace of Culture "Stroitel", Severomorsk "Murmansk Cinema Company" and personally to Mr. Igor O. Naidenov, the Director	Коллективу МУК ДК "Строитель" г. Североморск ММУП "Кинопредприятие "Мурманск" и лично директору Игорю Олеговичу Найдену
Broadcast Production Studio "Rek.A" and personally to Mr. Valery V. Gvel, the Director	Студии телевизионного производства "Рек.А" и лично директору Валерию Владимировичу Гвелю
LLC "Raketa" and personally to Ms. Elena M. Kocherbitova, the Director and Nikita R. Dukhno, the Art-Director	ООО "Ракета" и лично директору Елене Михайловне Кочербитовой и арт-директору Никите Ростиславовичу Духно
JSC Printery "Sever" and personally to Mr. Vladimir G. Churin, the General Director	ОАО МИПП "Север" и лично генеральному директору Владимиру Геннадьевичу Чурину
JSC "Elektrotransport" and personally to Mr. Sergey E. Korobkov, the General Director	ОАО "Электротранспорт" и лично Генеральному директору Сергею Евгеньевичу Коробкову
Murmansk Advertising Agency "MRB" and personally to Mr. Igor N. Marar	Мурманскому рекламному бюро МРБ и лично Игорю Николаевичу Марарю
LLC "Navi" and personally to Mr. Valery G. Ivanov	ООО "Нави" и лично Валерию Геннадьевичу Иванову
Boutique "Fur Planet" and personally to Mr. Ilya V. Kozmin, the Director	Салон "Планета меха" и лично директору Илье Витальевичу Козьмину



ЕВРОХИМ

КЛЮЧ К РОСТУ

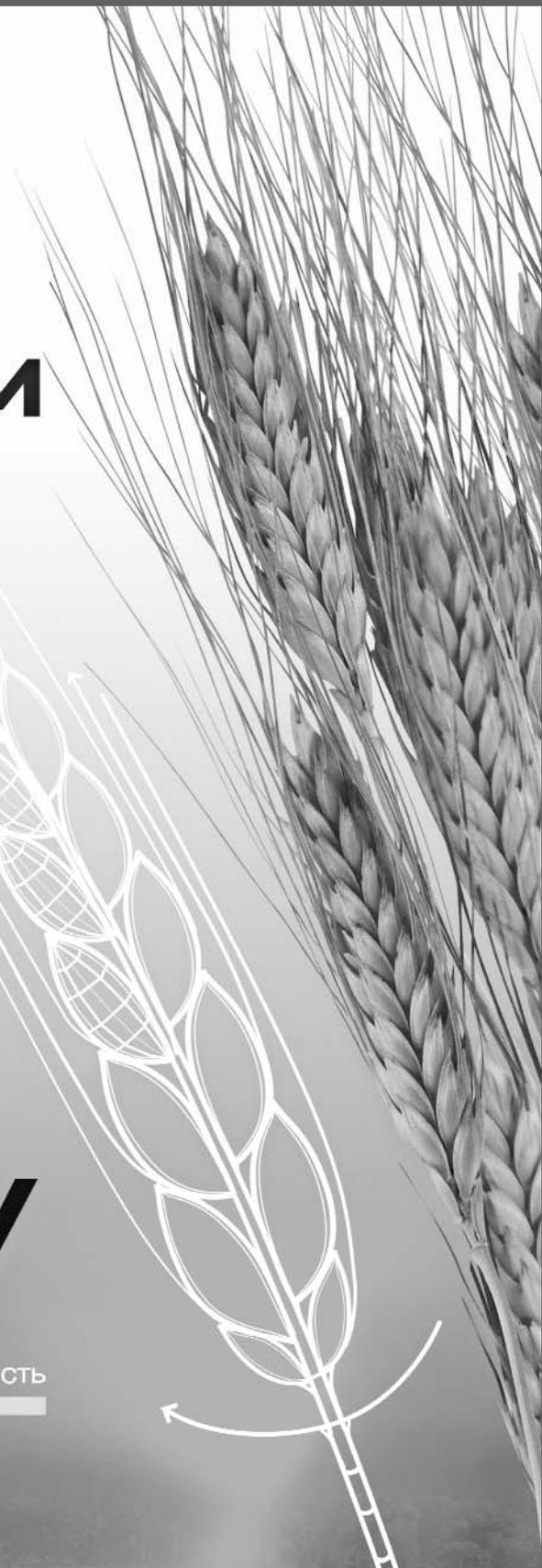
технологии

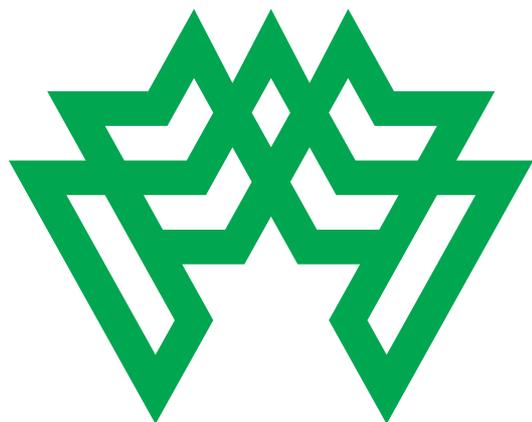
качество

эффективность

trading

www.eurochem.ru





АПАТИТ

ОАО "Апатит"

ОАО "Апатит", входящее в холдинг "ФосАгро", является одним из крупнейших мировых производителей фосфатного сырья. Предприятие создано в 1929 году на базе месторождений апатит-нефелиновых руд Хибинской группы.

Основная продукция - апатитовый концентрат - известна всем производителям фосфорных удобрений. Выпускаемый нефелиновый концентрат служит сырьем для производства глинозема, используется в стекольной и керамической промышленности.

Сегодня акционерное общество "Апатит" - крупный горнохимический комплекс, в состав которого входят четыре рудника, две апатито-нефелиновые обогатительные фабрики, железнодорожный и автотранспортный цехи, а также другие вспомогательные цехи, обеспечивающие жизнедеятельность гиганта в Хибинах.

ОАО "Апатит" является важнейшим градообразующим предприятием для двух крупных территориальных образований центра Мурманской области - Кировского и Апатитского с населением около 100 тысяч человек. На балансе предприятия, обеспечивающего развитие не только экономической, но и социальной сферы региона, находятся стадион, бассейн, санаторий-профилакторий "Тирвас".

При поддержке ОАО "Апатит" проходят значимые события культурной и спортивной жизни городов - медиаобразовательный кинофестиваль "Золушка и ее друзья", Хибинский спортивный фестиваль, фестиваль искусств "Звезды ФосАгро", проводятся профессиональные праздники "День шахтера" и "День химика". Предприятие оказывает шефскую помощь школам, воинским частям, кораблям и подводным лодкам Северного флота, заботится о ветеранах и молодежи. При непосредственном участии "Апатита" в Кировске построен новый православный храм.

Открытое акционерное общество "Апатит"

184250 Россия, Мурманская обл., г. Кировск,

Ул. Ленинградская, д.1, тел. (81531) 32250, 32633 Факс (81531) 31-702

E-mail: info@phosagro.ru

www.phosagro.ru

JSC Apatite

The joint stock company Apatite, a part of the holding company FosAgro, is one of the world's biggest phosphate raw materials producers. The company was founded in 1929 on the basis of apatite-nepheline ore deposits of the Khibini group.

The main product, apatite concentrate, is known to all producers of phosphate fertilizers. The nepheline concentrate produced is a raw material for alumina production and is used in glass and ceramic industries.

Today the joint stock company "Apatite" is a major mining and chemical complex, which consists of four mines, two apatite-nepheline processing plants, railway and motor-road transport shops, as well as other nonproductive shops, which provide life activity of the giant in Khibini.

The joint stock company "Apatite" is the most important city-forming enterprise for the two major territorial formations of the Murmansk region center - Kirov and Apatity, with a population of about 100,000 people. The enterprise provides not only economic development, but also social development of the region, on the balance sheet there are also few community facilities of Kirovsk - the stadium, the swimming pool, the sanatorium-preventorium "Tirvas".

The significant events of cultural and sporting life of the cities, such as media education film festival "Cinderella and her friends", Khibini sports festival, arts festival "The FosAgro Stars" and professional holidays "Miner's Day" and "Chemist's Day" are conducted with the assistance of joint stock company "Apatite". The company provides patronage assistance to schools, military units, ships and submarines of the Northern Fleet, takes care of veterans and the youth. A new Orthodox church in Kirovsk was built with the direct involvement of Apatite.

The joint stock company Apatite

Leningradskaya Street 1, Kirovsk, Murmansk region, Russia, 184250

tel. (81531) 32250, 32633

fax. (81531) 31702

E-mail: info@phosagro.ru

www.phosagro.ru